



AirTouch™ N30i

AirFit™ N30i

AirFit™ P30i



Device Setting

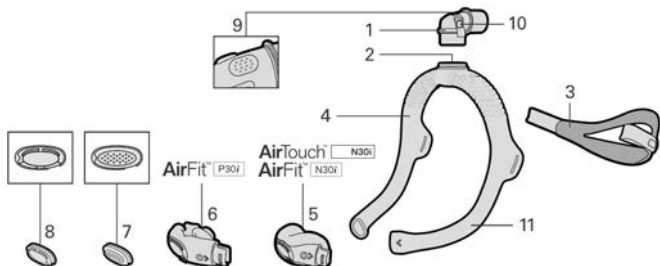
Pillows



User guide

English / Български / Hrvatski / Eesti / Ελληνικά / Magyar / Íslenska / Latviski /
Lietuvių / Română / Русский / Slovenčina / Slovenščina / Türkçe

Mask components



- | | |
|--|-------------------|
| 1 Elbow | 7 Multi-hole vent |
| 2 Elbow ring | 8 QuietAir™ vent |
| 3 Headgear | 9 Elbow vent |
| 4 Frame | 10 Side buttons |
| 5 AirTouch™ / AirFit™ N30i nasal cushion | 11 Sleeve |
| 6 AirFit P30i pillows cushion | |

Notes:

- The AirTouch N30i nasal mask uses a fabric cushion and a full fabric sleeve.
- The AirFit N30i nasal and the AirFit P30i pillows masks uses silicone cushions and short fabric sleeves.
- The cushions for these masks are interchangeable. The sleeves are not removable.
- Not all masks are available in all regions.

Intended use

The AirTouch N30i, AirFit N30i and AirFit P30i masks are intended for patients weighing more than 30 kg, who have been prescribed non-invasive CPAP or bi-level positive airway pressure (PAP) therapy. They are intended for single-patient reuse in the home environment and multi-patient reuse in the hospital/institutional environment.

WARNING

- The mask contains a specific safety feature, the vents, to enable normal breathing and exhaust exhaled breath. Occlusion of the vents needs to be prevented to avoid having an adverse effect on the safety and quality of the therapy. Regularly inspect the vents to ensure it is kept clean, clear of blockages and is not damaged.
- The mask is not suitable for patients requiring life support ventilation or who would experience serious deterioration of health or death with a loss or degradation of therapy.
- The mask must be used under qualified supervision for patients who are unable to remove the mask by themselves. The mask may not be suitable for those prone to aspiration.
- Regularly clean your mask to maintain the quality of your mask and to prevent the growth of germs that can adversely affect your health.
- If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.) the component should be discarded and replaced.
- Always follow cleaning instructions and only use a mild liquid detergent. Some cleaning products may damage the mask, its parts and their function, or leave harmful residual vapours. Do not use a dishwasher or washing machine to clean the mask. Ozone or UV light products have not been validated for use with the mask and may lead to discoloration or damage.
- Only use compatible CPAP or bi-level therapy devices. The technical specifications of the mask are provided for healthcare professionals to determine compatible devices. Use with incompatible devices may affect the performance or safety of the mask.
- Discontinue using the mask if you have ANY adverse reaction and consult your physician or sleep therapist.
- The mask is not intended to be used simultaneously with nebuliser medications that are in the air path of the mask/tube.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the device enclosure and create a risk of fire.

- Oxygen supports combustion. Oxygen must not be used while smoking or in the presence of an open flame. Only use oxygen in well ventilated rooms.
- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate. This warning applies to most types of CPAP or bilevel devices.
- For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

CAUTION

- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- When fitting the mask, do not overtighten the headgear as this may lead to skin redness or sores around the mask cushion.
- The mask should not be used unless the device is turned on. Once the mask is fitted, ensure the device is blowing air to reduce risk of rebreathing exhaled air.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low pressures.
- Do not iron the headgear as the material is heat sensitive and will be damaged.

Clinical benefits

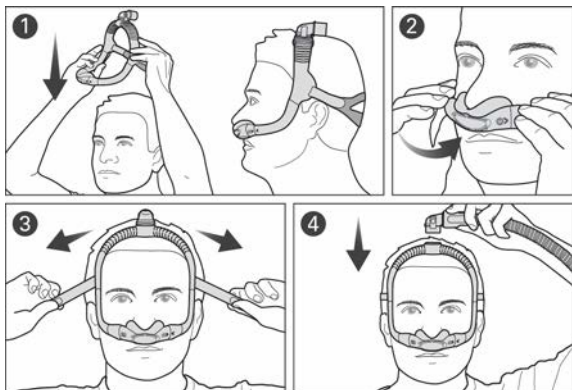
The clinical benefit of vented masks is the provision of effective therapy delivery from a therapy device to the patient.

Intended patient population/medical conditions

Obstructive pulmonary diseases (eg, Chronic Obstructive Pulmonary Disease), restrictive pulmonary diseases (eg, diseases of the lung parenchyma, diseases of the chest wall, neuromuscular diseases), central respiratory regulation diseases, obstructive sleep apnoea (OSA) and obesity hypoventilation syndrome (OHS).

Fitting your mask

Remove all packaging before using the mask. Wrinkles on fabric components may occur and do not affect the performance or safety of the mask.



1. Pull the frame and headgear over your head until the elbow is positioned on top and the headgear is behind your head.
2. Place the cushion under your nose.
For the AirFit P30i mask, align the pillows into your nostrils.
3. Tighten or loosen the headgear until the cushion fits comfortably under your nose.
4. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.
Connect the air tubing from your device to the elbow, then reattach to the frame.

Mask setting options



Device Setting

Pillows

Ensure that Pillows is selected in the mask setting options of your ResMed device. For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Adjusting your mask

- When using the mask, air will flow out of the vents in the cushion and elbow. If air leaks from the side or top of the cushion, adjust the mask fitting to improve the seal.
- You can position the top of the frame forward or backwards over your head until the mask feels comfortable.



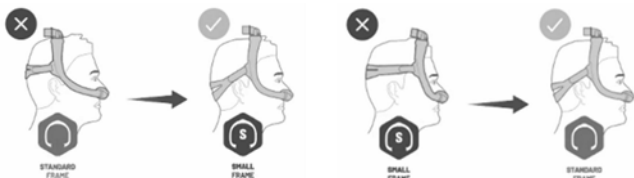
Scan this QR code with your mobile device or visit [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) for helpful documents and support videos for your mask.

Sizing the mask cushion

If available, your physician or sleep therapist will use the fitting template to assist in selecting the right size cushion based on nose shape. Note that sizing across different masks may not be the same.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Narrower noses	M	S or M	Try each size for optimal comfort and seal.
Wider noses	SW or L	SW or W	

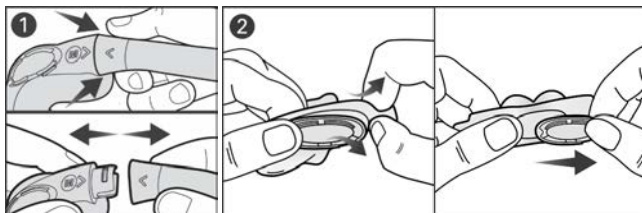
Sizing the mask frame

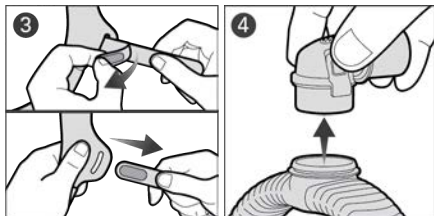


If the mask frame falls back over your head or sits too close to your ears, try a small frame size. If the mask falls forward on your head or sits too close to your eyes, try a standard frame size.

Disassembling your mask for cleaning

If your mask is connected to a device, disconnect the device air tubing from the mask elbow.





1. Pull the cushion from the frame.
2. Gently peel the cushion away and slide the vent out.
3. Undo the fastening tabs on the headgear strap and pull it from the frame.
4. Squeeze the side buttons on the elbow and detach from the frame.

Note:

- The QuietAir or multi-hole vent can be removed to allow inspection of the vent holes.
- After detaching the headgear, close the fastening tabs to prevent it from damaging the fabric sleeves when handling.

Cleaning your mask at home

If there is any visible deterioration of a mask component (cracking, crazing, tears etc.) the component should be discarded and replaced. Pilling and fraying of fabric components may occur and do not affect performance of the mask.

Thoroughly clean the mask components as follows:

After each use: Cushion, QuietAir vent, Multi-hole vent

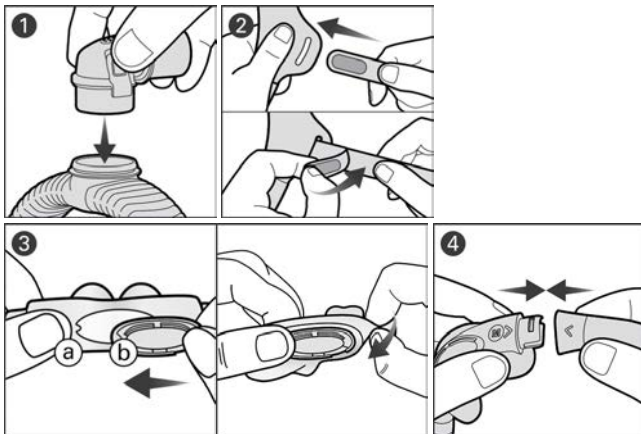
Weekly: Headgear, frame and elbow

1. Soak the components in warm water with a mild liquid detergent. Ensure that there are no air bubbles while soaking.
2. Hand wash the components with a soft, non-metallic bristle brush (eg, soft bristle toothbrush). Pay particular attention to the vent holes. For the AirTouch N30i cushion, hand wash only without a bristle brush.
3. Thoroughly rinse the components under running water. If the sleeve on the frame becomes twisted, it can be repositioned when wet.
4. Squeeze the fabric components with a clean towel to remove excess water. Shake the QuietAir vent to remove any excess water.

5. Leave the components to air dry out of direct sunlight.

If the mask components are not visibly clean, repeat the cleaning steps. Make sure that the vents are clean and clear.

Reassembling your mask



1. Connect the elbow into the top of the frame until it clicks.
2. Insert each end of the headgear strap into the frame and fold the fastening tabs backwards. Ensure that the ResMed logo is facing outwards and is upright.
3. Align the tab (a) on the cushion with the notch (b) on the vent, and then gently pull the cushion over the vent.
4. Insert the ends of the frame into the cushion, ensuring that the arrows on the cushion and frame are aligned.

Note: If the elbow ring detaches, re-insert into the top of the frame.

Reprocessing the mask between patients

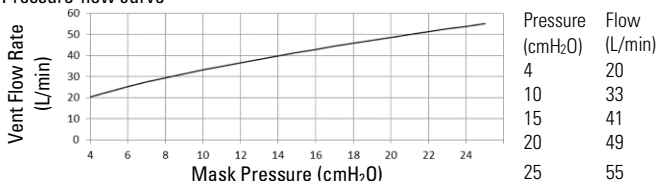
When using between patients, these masks must be reprocessed according to instructions available on [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Technical specifications

Compatible devices

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List at ResMed.com/downloads/masks. SmartStop may not operate effectively when using this mask with some CPAP or bi-level devices.

Pressure-flow curve



	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Mask setting options			
For AirSense™, AirCurve™ or S9™ series	Pillows	Pillows	Pillows
Therapy pressure	4 to 25 cmH ₂ O	4 to 25 cmH ₂ O	4 to 25 cmH ₂ O
Resistance: Drop in pressure measured (nominal). Resistance may vary due to the flexible mask frame design			
at 50 L/min	0.5 cmH ₂ O	0.5 cmH ₂ O	0.4 cmH ₂ O
at 100 L/min	1.7 cmH ₂ O	1.7 cmH ₂ O	1.5 cmH ₂ O

Sound: Declared dual-number noise emission values in accordance with ISO4871:1996 and ISO3744:2010. A-weighted sound power level and A-weighted sound pressure level at a distance of 1 m, with uncertainty of 3 dBA, are shown

Sound power level			
(with QuietAir vent)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Sound pressure level			
(with QuietAir vent)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Sound power level			
(with Multi-hole vent)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Sound pressure level			
(with Multi-hole vent)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Gross dimensions - H x W x D

Mask fully assembled, excluding headgear: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% on all measurements)

Environmental conditions:

Operating temperature: 5°C to 40°C

Operating humidity: 15% to 95% relative humidity, non-condensing

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C

Storage and transport humidity: up to 95% relative humidity, non-condensing

Service life: The service life of the mask system is dependent on the intensity of usage, maintenance, and environmental conditions to which the mask is used or stored. As this mask system and its components are modular in nature, it is recommended that the user maintain and inspect it on a regular basis, and replace the mask system or any components if deemed necessary or according to the instructions in the 'Cleaning your mask at home' section of this guide.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask and packaging does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging.

 Frame size - standard  Frame size- small  Cushion size – small
 Cushion size - small wide  Cushion size - medium  Cushion size - wide
 Cushion size - large  Device settings - Pillows  Nasal cradle mask

 Nasal pillows mask  QuietAir vent **LATEX?**
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Not made with natural rubber latex

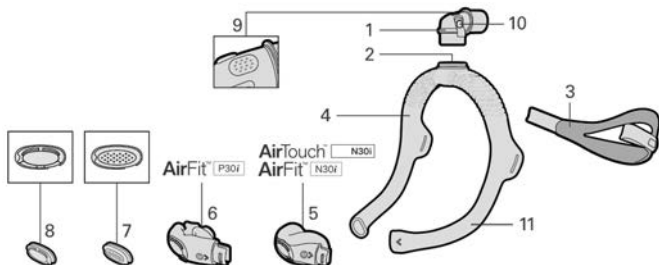
 The component is recyclable. Please recycle.

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Consumer Warranty

ResMed acknowledges all consumer rights granted under the EU Directive 1999/44/EC and the respective national laws within the EU for products sold within the European Union.

Компоненти на маската



- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------|
| 1 | Коляно | 7 | Отдушник с множество отвори |
| 2 | Пръстен за коляното | 8 | Отдушник QuietAir™ |
| 3 | Ремък на колана за глава | 9 | Колянов вентилационен отвор |
| 4 | Рамка | 10 | Странични бутони |
| 5 | Назална възглавничка
AirTouch™/AirFit™ N30i | 11 | Ръкав |
| 6 | Възглавничка с тампони
AirFit P30i | | |

Забележки:

- В маската за нос AirTouch N30i се използва възглавничка от плат и цял цилиндър от плат.
- В маската за нос AirFit N30i и в маската с възглавнички AirFit P30i се използват силиконови възглавнички и къси цилиндри от плат.
- Възглавничките за тези маски за взаимозаменяеми. Цилиндриите не могат да се отстраняват.
- Не всички видове маски се предлагат в различните региони.

Предназначение

Маските AirTouch N30i, AirFit F30i и AirFit P30i са предназначени за пациенти с тегло над 30 kg, на които е предписана неинвазивна СРАР терапия или двустепенна терапия с положително налягане на дихателните пътища (РАР). Те са предназначени за многократна употреба от един и същ пациент в домашна среда, както и за многократна употреба от много пациенти в болнична/свързана със здравни заведения среда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Маската съдържа специфична функция за безопасност – вентилационните отвори – за да се позволи нормално дишане и изпускане на издишания въздух. Не трябва да се допуска запушване на вентилационните отвори, за да се избегнат неблагоприятни ефекти върху безопасността и качеството на терапията. Редовно проверявайте вентилационните отвори, за да се уверите, че те са чисти, без запушвания и без повреди.
- Маската не е подходяща за пациенти, при които се налага прилагане на животоспасяваща вентилация, или при които липса или влошаване на терапията би довело до сериозно влошаване на здравето или смърт.
- Маската трябва да се използва под квалифициран надзор при пациенти, които не могат сами да я свалят. Маската може да не е подходяща за склонните към аспирация лица.
- Редовно почиствайте маската си, за да поддържате качеството ѝ и да предотвратите развитието на микроби, които могат да повлияят неблагоприятно на вашето здраве.
- Ако има видимо влошаване на компонент на маската (напукване, изкривяване, разкъсване и др.), компонентът трябва да се изхвърли и замени.
- Винаги спазвайте инструкциите за почистване и използвайте само мек течен почистващ препарат. Някои почистващи продукти могат да повредят маската, нейните компоненти и тяхната функция или да оставят вредни остатъчни пари. Не

използвайте съдомиялна машина или пералня за почистване на маската. Продуктите с озон или ултравиолетова светлина не са валидирани за употреба с маската и могат да доведат до обезцветяване или повреда.

- Използвайте само съвместими устройства за CPAP или bi-level терапия. Техническите спецификации на маската са предоставени за медицински специалисти, за да се определят съвместими изделия. Употребата с несъвместими устройства може да повлияе на работата или безопасността на маската.
- Преустановете употребата на маската, ако имате **НИКАКВИ** нежелани реакции, и се консултирайте с вашия лекар или терапевт за съня.
- Маската не е предназначена да се използва едновременно с лекарства за небулизиране, които са във въздушния път на маската/тръбата.
- Спазвайте всички предпазни мерки, когато се използва допълнителен кислород.
- Подаването на кислород трябва да се спре, когато апаратът за CPAP или BiLevel не работи, за да не се събере кислород в камерата му и да се създаде опасност от пожар.
- Кислородът поддържа горенето. Не трябва да се използва кислород по време на пушене или при наличие на открит пламък. Използвайте кислород само в добре проветрени помещения.
- При фиксирана скорост на допълнителния кислороден поток концентрацията на вдишвания кислород варира в зависимост от настройките на налягането, дишането на пациента, маската, точката на приложение и скоростта на изтичане. Това предупреждение важи за повечето видове апарати за CPAP или BiLevel.
- Възникването на сериозни инциденти във връзка с устройството трябва да бъде съобщавано на ResMed и на компетентния орган в държавата ви.

ВНИМАНИЕ

- Използването на маска може да причини болезненост на зъбите, венците или челюстта или да влоши съществуващото дентално състояние. Ако възникнат симптоми, консултирайте се с Вашия лекар или зъболекар.
- Когато поставяте маската, не стягайте прекомерно колана за глава, тъй като това може да доведе до зачервяване на кожата или възпаления около възглавничката на маската.
- Маската не трябва да се използва, ако устройството не е включено. След като маската бъде поставена, уверете се, че устройството подава въздух, за да намалите риска от повторно вдишване на издишан въздух.
- Както при всички маски, при ниско налягане може да се получи известно повторно вдишване.
- Не гладете колана за глава, тъй като материалът е чувствителен на топлина и ще се повреди.

Клинични предимства

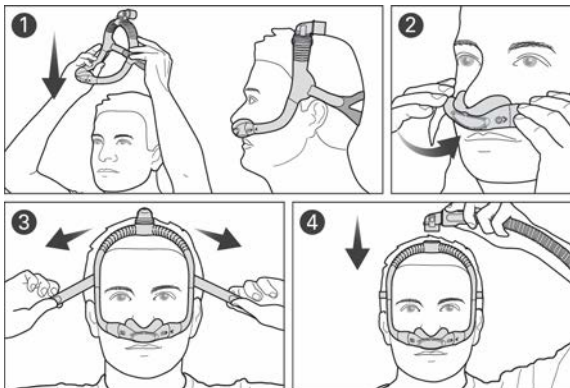
Клиничното предимство на маските с вентилация се състои в осигуряването на ефективна терапия от терапевтичното изделие към пациента.

Група пациенти/медицински състояния, за които е предназначено изделието

Обструктивни белодробни заболявания (напр. хронична обструктивна белодробна болест), рестриктивни белодробни заболявания (напр. заболявания на белодробния паренхим, заболявания на гръдната стена, невромускулни заболявания), заболявания на централната респираторна регулация, обструктивна сънна апнея (ОСА) и синдром на хиповентилация при затлъстяване (СХЗ).

Поставяне на маската

Махнете всички опаковки, преди да използвате маската. Могат да се появят гънки по компонентите от плат, които не оказват влияние върху ефективността и безопасността на маската.



1. Издърпайте рамката и колана за глава над главата си, докато водачът се разположи отгоре, а коланът зад главата ви.
2. Поставете възглавничката под носа си.
За маска AirFit P30i подравнете тампоните в ноздрите си.
3. Затегнете или разхлабете колана за глава, докато възглавничката не прилегне удобно под носа ви.
4. Притиснете страничните бутони на коляното и го откачете от рамката. Свържете въздушната тръба на апарата ви към водача, след което отново свържете към рамката.

Опции за настройка на маската



Device Setting
Pillows

Уверете се, че в опциите за настройки на маската на вашия апарат ResMed е избрано Pillows (Възглавници). За пълен списък на съвместими устройства за тази маска вижте списъка за съвместимост на маска/апарат на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Регулиране на маската

- При използване на маската въздухът ще излиза от вентилните отвори във възглавничката и водача. Ако излиза въздух отстрани или от горната страна на възглавничката, регулирайте позицията на маската, за да подобрите уплътняването.
- Можете да позиционирате горната част на рамката напред или назад върху главата си, докато маската стане удобна.



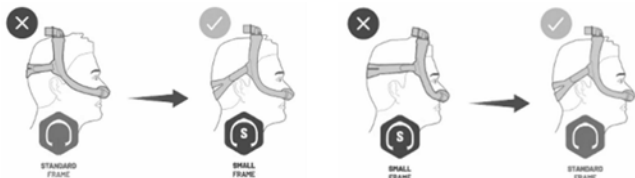
Сканирайте този QR код с мобилното си устройство или посетете [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) за полезни документи и видеоклипове за помощ във връзка с вашата маска.

Оразмеряване на възглавничката на маската

Ако има шаблон за размер, Вашият лекар или терапевт по съня ще го използва при избора на правилния размер възглавничка на базата на формата на носа. Имайте предвид, че оразмеряването при различните маски може да не е еднакво.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
По-тесни носове	M	S или M	Опитайте всеки размер за
По-широки носове	SW или L	SW или W	оптимален комфорт и уплътняване.

Оразмеряване на рамката на маската

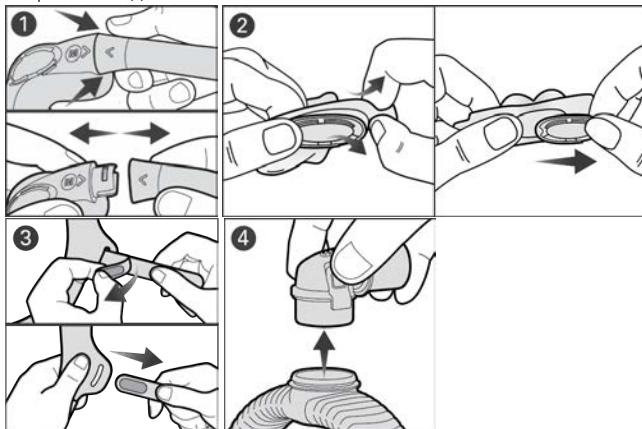


Ако рамката на маската падне назад по главата ви или е твърде близо до ушите ви, опитайте с малък размер рамка. Ако рамката на маската

падне напред върху главата ви или е твърде близо до очите ви, опитайте със стандартен размер рамка.

Разглобяване на маската за почистване

Ако маската е свързана към апарата, откачете въздушната тръба на апарата от водача на маската.



1. Издърпайте възглавничката от рамката.
2. Внимателно отделете възглавничката и плъзнете вентилационния отвор навън.
3. Освободете закопчалките на колана за глава и го издърпайте от рамката.
4. Притиснете страничните бутони на коляното и го откачете от рамката.

Забележка:

- Отдушникът QuietAir или отдушникът с множество отвори може да бъде отстранен, за да се извърши проверка на вентилационните отвори.

- След като откачите колана за глава, затворете затягащите ленти, за да предпазите от повреда цилиндрите от плат по време на работа.

Почистване на вашата маска в домашни условия

Ако има видимо влошаване на компонент на маската (напукване, изкривяване, разкъсване и др.), компонентът трябва да се изхвърли и замени. Може да настъпи надраскване и протриване на компонентите от плат, което не оказва влияние върху ефективността на маската.

Почистете основно компонентите на маската, както следва:

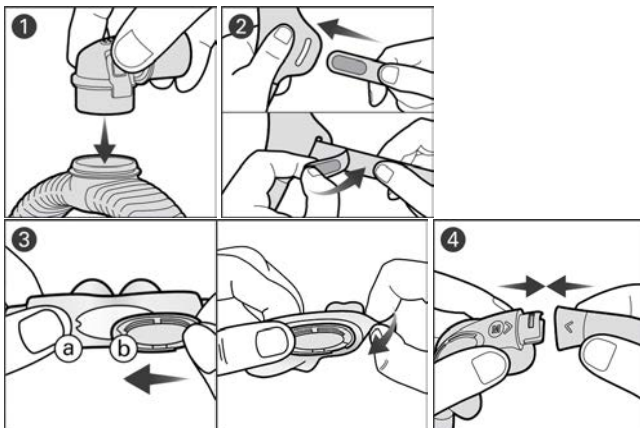
След всяка употреба: Възглавничка, отдушник QuietAir, отдушник с множество отвори

Ежедневно: Ремък на колана за глава, рамка и коляно

1. Накиснете компонентите в топла вода с мек течен почистващ препарат. Уверете се, че по време на намокряне няма въздушни мехурчета.
2. Измийте компонентите на ръка с мека неметална четка с мек косъм (напр. четка за зъби с мек косъм). Обърнете особено внимание на вентилационните отвори. За възглавничката AirTouch N30i измивайте само на ръка без четка с мек косъм.
3. Изплакнете основно компонентите под течаща вода. Ако цилиндърът на рамката се огъне, той може да бъде позициониран отново, когато е мокър.
4. Стиснете компонентите от плат в мека кърпа, за да отстраните излишната вода. Разтърсете отдушника QuietAir, за да отстраните излишната вода.
5. Оставете компонентите да изсъхнат на въздух без пряка слънчева светлина.

Ако компонентите на маската не са видимо чисти, повторете стъпките за почистване. Уверете се, че вентилационните отвори са чисти и без замърсявания.

Повторно сглобяване на маската



1. Свържете водача към горната част на рамката, така че да щракне.
2. Въведете всеки от краищата на ремъка на колана за глава в рамката и прегънете затягащите ленти назад. Уверете се, че логото на ResMed е обърнато навън и е в изправено положение.
3. Подравнете закопчалката (a) на възглавничката с отвора (b) на отдушника и внимателно издърпайте възглавничката над отдушника.
4. Въведете краищата на рамката във възглавничката, като се уверите, че стрелките на възглавничката и на рамката са подравнени.

Забележка: Ако пръстенът на водача се разкачи, вкарайте го отново в горната част на рамката.

Повторна обработка на маската между пациентите

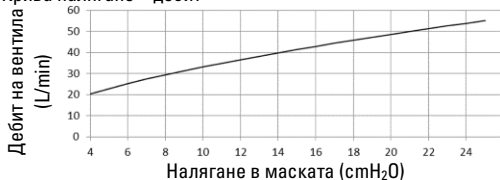
Когато се използват при различни пациенти, тези маски трябва да бъдат обработени повторно съгласно инструкциите, налични на адрес [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Технически спецификации

Съвместими апарати

За пълен списък на съвместими устройства за тази маска вижте списъка за съвместимост на маска/апарат на [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks). SmartStop може да не работи ефективно, когато тази маска се използва с някои CPAP или двустепенни апарати.

Крива налягане – дебит



Налягане (cmH ₂ O)	Дебит (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Опции за настройка на маската	Pillows	Pillows	Pillows
За сериите AirSense™, AirCurve™ или S9™	(Възглавнички)	(Възглавнички)	(Възглавнички)
Терапевтично налягане	4 до 25 cmH ₂ O	4 до 25 cmH ₂ O	4 до 25 cmH ₂ O
Съпротивление: Измерен спад на налягането (номинален). Съпротивлението може да варира поради гъвкавия дизайн на рамката на маската			
при 50 l/min	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
при 100 l/min	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O
Звук: Декларираны стойности на двуцифрени шумови емисии в съответствие с ISO4871:1996 и ISO3744:2010. Показани са А-претегленото ниво на звукова мощност и А-претегленото ниво на звуково налягане на разстояние 1 m, с неопределеност от 3 dBA			
Ниво на звукова мощност (с отдушник QuietAir)	20 dBA	21 dBA	21 dBA

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Ниво на звуково налягане (с отдушник QuietAir)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Ниво на звукова мощност (с отдушник с множество отвори)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Ниво на звуково налягане (с отдушник с множество отвори)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Общи размери – В x Ш x Д

Напълно сглобена маска, с изключение на колана за глава: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/-10% за всички размери)

Условия на околната среда:

Работна температура: 5°C до 40°C

Работна влажност: 15% до 95% относителна влажност, без кондензация

Температура на съхранение и транспорт: -20°C до +60°C

Влажност при съхранение и транспорт: до 95% относителна влажност, без кондензация

Срок на експлоатация: Срокът на експлоатация на системата на маската зависи от интензивността на употреба, поддръжката и условията на околната среда, в които се използва или съхранява маската. Тъй като системата на маската и нейните компоненти са модулни по своята същност, препоръчва се потребителят да я поддържа и проверява редовно и да замени системата на маската или които и да е компоненти, ако счете за необходимо или съгласно инструкциите в раздела „Почистване на Вашата маска в домашни условия“ на това ръководство.

Съхранение

Постарайте се маската да е абсолютно чиста и суха, преди да я съхранявате за продължителен период от време. Съхранявайте маската на сухо място, без достъп на пряка слънчева светлина.

Изхвърляне

Тази маска и опаковката ѝ не съдържат опасни вещества и могат да бъдат изхвърлени с обикновения битов отпадък.

Символи

Следните символи може да се появят на вашия продукт или опаковка.

 Размер на рамката – стандартен  Размер на рамката – малък
 Размер на възглавничката – малък  Размер на възглавничката – малък,
широк  Размер на възглавничката – среден  Размер на възглавничката –
широк  Размер на възглавничката – голям  Настройки на апарата –
възглавнички  Маска за нос с опора  Маска за нос с възглавнички

LATEX?

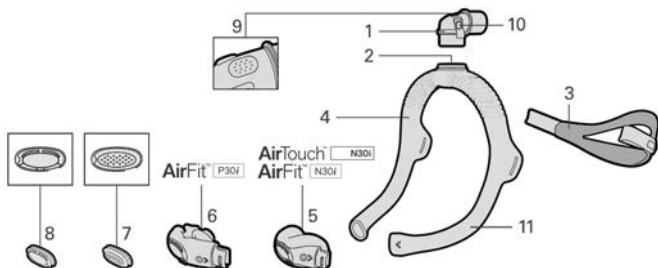
 Отдушник QuietAir NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Продуктът не е изработен с латекс от естествена гума

 Компонентът може да се рециклира. Моля, рециклирайте.
Вижте речника на символите на адрес [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Гаранция за потребителя

ResMed признава всички потребителски права, предоставени съгласно Директива 1999/44/ЕО на ЕС и съответните национални закони в ЕС за продукти, продавани на територията на Европейския съюз.

Komponente maske



- | | | | |
|---|--|----|---------------------------|
| 1 | Koljeno | 7 | Odušnik s više otvora |
| 2 | Prsten za kutni priključak | 8 | Odušnik QuietAir™ |
| 3 | Naglavna vrpca | 9 | Odušnik kutnog priključka |
| 4 | Okvir | 10 | Bočni gumbi |
| 5 | Nazalni jastučić AirTouch™ /
AirFit™ N30i | 11 | Cjevčica |
| 6 | Jastučić s umecima AirFit
P30i | | |

Napomene:

- Nazalna maska AirTouch N30i upotrebljava jastučić od tkanine i punu cjevčicu od tkanine.
- Nazalne maske AirFit N30i i nazalni umeci AirFit P30i upotrebljavaju silikonske jastučice i kratke cjevčice od tkanine.
- Jastučići za ove maske međusobno su zamjenjivi. Cjevčice se ne mogu ukloniti.
- Sve maske nisu dostupne u svim regijama.

Namjena

Maske AirTouch N30i, AirFit N30i i AirFit P30i namijenjene su pacijentima koji su teži od 30 kg, kojima je propisana neinvazivna ventilacija kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) ili dvofazna terapija pozitivnim

tlakom zraka (PAP). Namijenjene su za višekratnu uporabu na samo jednom pacijentu kod kuće i na više pacijenata u bolničkom/kliničkom okruženju.

UPOZORENJE

- Maska sadrži specifičnu sigurnosnu značajku, odušnike, kako bi se omogućilo normalno disanje i ispuštanje izdahnutog zraka. Kako bi se izbjegao štetan učinak na sigurnost i kvalitetu terapije, mora se spriječiti začepljenje odušnika. Redovito provjeravajte ventile da biste osigurali da su čisti te da nisu blokirani i oštećeni.
- Masku nije prikladna za pacijente kojima je potrebna ventilacija za održavanje života ili koji bi s gubitkom ili degradacijom terapije doživjeli ozbiljno pogoršanje zdravlja ili smrt.
- U pacijenata koji ne mogu sami skinuti masku maska se mora upotrebljavati pod nadzorom kvalificirane osobe. Masku možda neće biti prikladna za osobe sklone aspiraciji.
- Redovito čistite masku da biste održali njezinu kvalitetu i spriječili razvoj mikroorganizama koji mogu naštetiti vašem zdravlju.
- Ako je neka komponenta maske vidljivo oštećena (slomljena, popucala, poderana itd), ta se komponenta treba odložiti u otpad i zamijeniti.
- Uvijek slijedite upute za čišćenje i upotrebljavajte samo blagi tekući deterdžent. Neki proizvodi za čišćenje mogu oštetiti masku ili njezine dijelove i narušiti njihovo funkcioniranje ili ostaviti štetne pare. Za čišćenje maske ne upotrebljavajte perlicu za posude ni perlicu za rublje. Ozonski ili UV svjetlosni proizvodi nisu validirani za uporabu s maskom i mogu dovesti do promjene boje ili oštećenja.
- Upotrebljavajte samo kompatibilne uređaje za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) ili dvofaznu ventilaciju. Tehničke specifikacije maske stavljene su na raspolaganje kako bi zdravstveni djelatnici mogli odrediti koji su uređaji kompatibilni. Uporaba s nekompatibilnim uređajima može utjecati na učinkovitost ili sigurnost maske.

- Ako doživite BILO KAKVU nuspojavu, prestanite upotrebljavati masku i posavjetujte se sa svojim liječnikom ili terapeutom za poremećaje spavanja.
- Maska nije namijenjena za istovremenu uporabu s lijekovima za nebulizator koji se nalaze u zračnom putu maske/cijevi.
- Pridržavajte se svih mjera opreza pri uporabi dodatnog kisika.
- Protok kisika mora se isključiti kada uređaj za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) ili uređaj za dvofaznu ventilaciju ne radi kako se neiskorišteni kisik ne bi nakupljao unutar kućišta uređaja i stvorio mogućnost izbijanja požara.
- Kisik potiče izgaranje. Kisik se ne smije upotrebljavati tijekom pušenja ili u prisutnosti otvorenog plamena. Upotrebljavajte kisik samo u dobro provjetravanim prostorijama.
- Uz fiksnu brzinu protoka dodatnog kisika, koncentracija udahnutog kisika razlikuje se ovisno o postavkama tlaka, obrascu disanja pacijenata, maski, mjestu primjene i brzini curenja. Ovo se upozorenje odnosi na većinu vrsta uređaja za ventilaciju kontinuiranim pozitivnim tlakom (CPAP) ili dvofaznu ventilaciju.
- Sve ozbiljne incidente do kojih dođe u vezi s ovim uređajem trebate prijaviti društvu ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

OPREZ

- Upotreba maske može izazvati zubobolju, bolne desni ili čeljust ili može pogoršati postojeće probleme sa zubima. Ako dođe do pojave simptoma, posavjetujte se sa svojim liječnikom ili stomatologom.
- Pri namještanju maske nemojte prejako pritegnuti naglavnu traku jer to može uzrokovati crvenilo na koži ili rane oko mjesta jastučića maske.
- Maska se ne smije upotrebljavati ako proizvod nije uključen. Kada namjestite masku, pobrinite se da proizvod ispuhuje zrak da biste smanjili rizik od ponovnog udisanja izdahnutog zraka.
- Kao i kod svih maski, pri niskim tlakovima može doći do ponovnog udisanja u određenoj mjeri.

- Nemojte glačati naglavnu traku jer je njezin materijal osjetljiv na toplinu te će se oštetiti.

Kliničke koristi

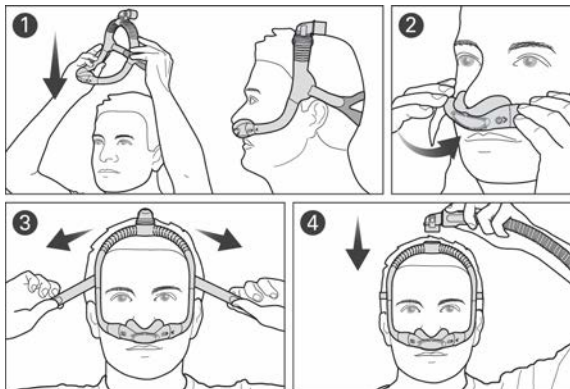
Klinička je korist ventiliranih maski učinkovita isporuka terapije iz proizvoda za terapiju do pacijenta.

Ciljana populacija bolesnika/medicinska stanja

Opstruktivne plućne bolesti (npr. kronična opstruktivna plućna bolest), restriktivne plućne bolesti (npr. bolesti plućnog parenhima, bolesti stijenke prsnog koša, neuromuskularne bolesti), bolesti centralne regulacije disanja, opstruktivna apneja u spavanju (OSA) i sindrom hipoventilacije u pretilih (OHS).

Namještanje maske

Uklonite sve dijelove pakiranja prije upotrebe maske. Na komponentama tkanine mogu nastati nabori, što ne utječe na performanse ni na sigurnost maske.



1. Navucite okvir i naglavnu traku na glavu tako da se kutni priključak nalazi na vrhu, a naglavna traka na stražnjem dijelu vaše glave.

2. Postavite jastučić ispod nosa.
Kod maske AirFit P30i poravnajte umetke u nosnicama.
3. Pritegnite ili olabavite naglavnu traku tako da jastučić bude udobno namješten ispod vašeg nosa.
4. Pritisnite bočne gumbе na koljenu i odvojite ga od okvira. Cijev za zrak s vašeg uređaja spojite na kutni priključak, a zatim kutni priključak ponovno pričvrstite na okvir.

Opcije postavljanja maske



Device Setting
Pillows

Pobrinite se da su u opcijama postavki maske vašeg uređaja ResMed odabrani Umeci. Cijeli popis kompatibilnih uređaja za ovu masku naveden je u dokumentu Popis kompatibilnih maski i uređaja na stranici [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Prilagođavanje maske

- Pri uporabi maske zrak će strujati iz odušnika u jastučiću i kutnom priključku. Ako s bočne ili gornje strane jastučića curi zrak, prilagodite položaj maske da biste poboljšali zabrtvljenost.
- Gornji dio okvira možete pomaknuti naprijed ili natrag na glavi da bi maska udobno sjela na mjesto.



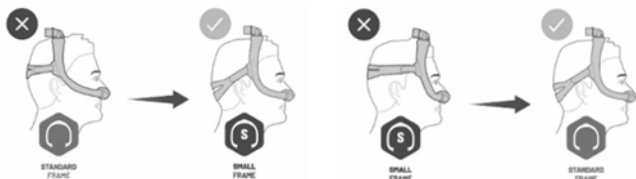
Skenirajte ovaj QR kôd pomoću mobilnog uređaja ili posjetite [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) za korisne dokumente i videozapise podrške za vašu masku.

Određivanje veličine jastučića maske

Ako je dostupan, vaš će liječnik ili terapeut za poremećaje spavanja upotrijebiti prikladan predložak za pomoć u odabiru jastučića ispravne veličine na temelju oblika nosa. Uzmite u obzir da određivanje veličine nije isto za različite vrste maski.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Uži nosevi	M	S ili M	Isprobajte svaku veličinu za optimalnu udobnost i prijanjanje
Širi nosevi	SW ili L	SW ili W	

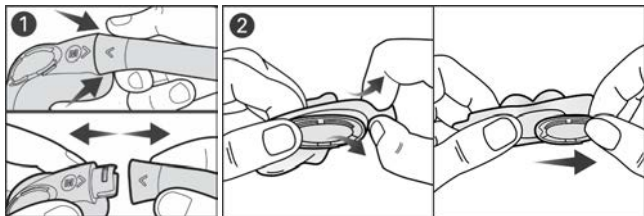
Određivanje veličine okvira maske

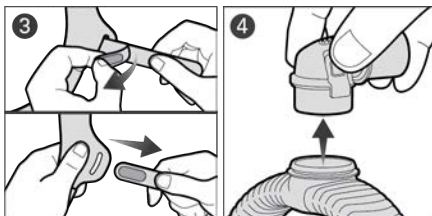


Ako okvir maske klizi prema dolje sa stražnjeg dijela glave ili je postavljen preblizu ušima, isprobajte okvir male veličine. Ako maska klizi prema prednjem dijelu glave ili je postavljena preblizu očima, isprobajte okvir standardne veličine.

Rastavljanje maske radi čišćenja

Ako je maska spojena s uređajem, odvojite cijev za zrak uređaja od koljena na masci.





1. Odvojite jastučić od okvira.
2. Blago uklonite jastučić i kliznim pokretom izvadite odušnik.
3. Odvojite jezičke za pričvršćivanje na naglavnoj traci te je izvucite iz okvira.
4. Pritisnite bočne gumbе na koljenu i odvojite ga od okvira.

Napomena:

- Odušnik QuietAir ili odušnik s više otvora može se ukloniti kako biste mogli pregledati otvore odušnika.
- Nakon odvajanja naglavne vrpce, zatvorite jezičke za pričvršćivanje da biste spriječili oštećenje cjevčica od tkanine pri rukovanju.

Čišćenje maske u kućnim uvjetima

Ako je neka komponenta maske vidljivo oštećena (slomljena, popucala, poderana itd), ta se komponenta treba odložiti u otpad i zamijeniti. Može doći do guljenja i habanja komponenti tkanine, što ne utječe na performanse maske.

Temeljite očistite komponente maske kako slijedi:

Nakon svake uporabe: Jastučić, odušnik QuietAir, odušnik s više otvora

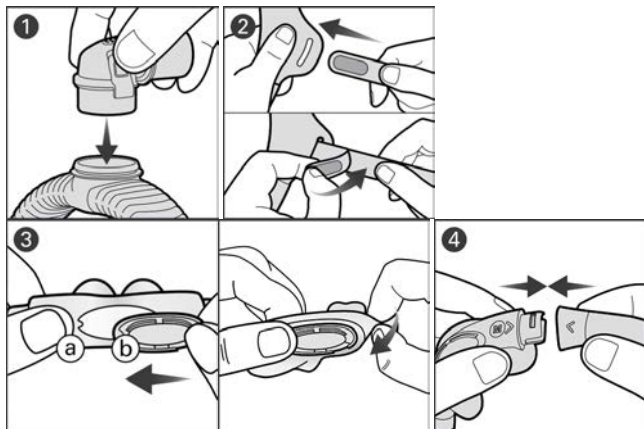
Tjedno: Naglavna vrpca, okvir i kutni priključak

1. Namačite komponente u toploj vodi s blagim tekućim deterdžentom. Pobrinite se da tijekom namakanja nema mjehurića.
2. Ručno operite komponente mekom četkom s nemetalnim čekinjama (npr. četkicom za zube s mekim čekinjama). Posebno obratite pažnju na otvore odušnika. Za jastučić AirTouch N30i upotrebljavajte samo ručno pranje bez četke s čekinjama.

3. Temeljito isperite komponente tekućom vodom. Ako se cjevčica na okviru iskrivi, može se ponovno postaviti dok je mokra.
4. Iscijedite komponente tkanine čistim ručnikom da biste uklonili višak vode. Otresite odušnik QuietAir da biste uklonili višak vode.
5. Pustite da se komponente osuše na zraku podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Ako komponente maske nisu vidljivo čiste, ponovite korake čišćenja. Pobrinite se da su odušnici čisti i prohodni.

Ponovno sastavljanje maske



1. Spojite kutni priključak s gornjim dijelom okvira tako da međusobno kliknu.
2. Umetnite svaki kraj naglavne trake u okvir i presavijte jezičke za pričvršćivanje unatrag. Pobrinite se da je logotip društva ResMed okrenut prema naprijed i da je uspravan.
3. Poravnajte jezičak (a) na jastučiću s urezom (b) na odušniku, a zatim lagano povucite jastučić preko odušnika.
4. Krajeve okvira umetnite u jastučić pazeći da strelice na jastučiću i okviru budu poravnate.

Napomena: Ako se prsten za kutni priključak odvoji, ponovno ga umetnite u gornji dio okvira.

Ponovna obrada maske radi drugih pacijenata

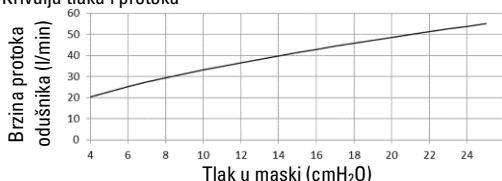
Kada se upotrebljavaju na različitim pacijentima, ove se maske moraju ponovno obraditi u skladu s uputama dostupnima na stranici ResMed.com/downloads/masks.

Tehničke specifikacije

Kompatibilni proizvodi

Cijeli popis kompatibilnih uređaja za ovu masku naveden je u dokumentu Popis kompatibilnih maski i uređaja na stranici ResMed.com/downloads/masks. SmartStop možda neće učinkovito raditi ako se ovom maskom koristite uz neke CPAP ili dvorazinske uređaje.

Krivulja tlaka i protoka



Tlak (cmH ₂ O)	Protok (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

AirTouch N30i

AirFit N30i

AirFit P30i

Mogućnosti postavljanja maske

Za seriju AirSense™, AirCurve™ ili S9™

Umeci

Umeci

Umeci

Tlak pri liječenju

4 do 25 cmH₂O

4 do 25 cmH₂O

4 do 25 cmH₂O

Otpor: pad izmjereno tlaka (nazivni). Otpor može biti različit zbog fleksibilnog dizajna okvira maske

pri 50 l/min

0,5 cm H₂O

0,5 cm H₂O

0,4 cm H₂O

pri 100 l/min

1,7 cm H₂O

1,7 cm H₂O

1,5 cm H₂O

Zvuk: vrijednosti emisije buke deklarirane dvostrukim brojem u skladu s normama ISO4871:1996 i ISO3744:2010. Prikazane su A-ponderirana razina zvučne snage i A-ponderirana razina zvučnog tlaka na udaljenosti od 1 m, uz nesigurnost od 3 dBA

Razina snage zvuka (s odušnikom QuietAir)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Razina zvučnog tlaka (s odušnikom QuietAir)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Razina snage zvuka (s odušnikom s više otvora)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Razina zvučnog tlaka (s odušnikom s više otvora)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Ukupne dimenzije – V x Š x D

U potpunosti sastavljena maska, isključujući naglavnu vrpцу 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10 % na sve mjere)

Uvjeti okoline:

Radna temperatura: od +5 °C do +40 °C

Radna vlažnost: 15 % do 95 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije

Temperatura skladištenja i transporta: od - 20 °C do + 60 °C

Vlažnost pri skladištenju i prijevozu: do 95 % relativne vlažnosti, bez kondenzacije

Rok upotrebe: rok upotrebe sustava maske ovisi o intenzitetu upotrebe, održavanju i uvjetima okoline u kojima se maska upotrebljava ili čuva. Budući da su ovaj sustav maske i njegovi dijelovi po prirodi modularni, preporučuje se da ih korisnik redovito održava i pregledava te da zamijeni sustav maske ili bilo koje dijelove kada je to potrebno ili u skladu s odjeljkom „Čišćenje maske kod kuće” ovog vodiča.

Skladištenje

Pobrinite se da je maska temeljito očišćena i suha prije nego što je spremite na bilo koje vrijeme. Čuvajte masku na suhom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Odlaganje u otpad

Maska i ambalaža ne sadržavaju bilo kakve opasne tvari te se mogu odlagati zajedno s vašim uobičajenim kućanskim otpadom.

Simboli

Na vašem proizvodu ili pakiranju se mogu pojaviti sljedeći simboli.

 Veličina okvira – standardna  Veličina okvira – mala  Veličina jastučića – mala
 Veličina jastučića – mala, široka  Veličina jastučića – srednja  Veličina
jastučića – široka  Veličina jastučića – velika  Postavke uređaja – umeci
LATEX?

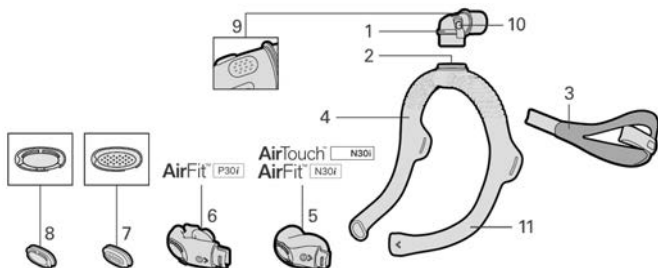
 Maska za nos  Maska s nosnim umecima  Odušnik QuietAir  NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Nije

izrađeno od prirodnog gumenog lateksa  Komponenta se može reciklirati. Reciklirajte.
Proučite rječnik simbola na [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Jamstvo kupca

Društvo ResMed priznaje sva prava potrošača dodijeljena u skladu s Direktivom 1999/44/EZ i relevantnim nacionalnim zakonima unutar EU-a za proizvode koji se prodaju unutar Europske unije.

Maski osad



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|--------------------------------|
| 1 | Põlv | 7 | Mitme auguga ventilatsiooniava |
| 2 | Põlverõngas | 8 | QuietAir™-i ventilatsiooniava |
| 3 | Pearihm | 9 | Põlve ventilatsiooniava |
| 4 | Raam | 10 | Külgnupud |
| 5 | AirTouch™ / AirFit™ N30i ninapehmedus | 11 | Hülss |
| 6 | AirFit P30i padjapehmedus | | |

Märkused:

- AirTouch N30i ninasmask koosneb riidest pehmedusest ja üleni riidest hülssist.
- AirFit N30i ninasmaskid ja AirFit P30i padjamaskid koosnevad silikoon pehmedusest ja lühikestest kangast hülssidest
- Nimetatud maski pehmedused on asendatavad. Hülssid ei ole eemaldatavad.
- Kõik maskid pole kõikides piirkondades saadaval.

Kavandatud kasutus

AirTouch N30i, AirFit N30i ja AirFit P30i maskid on ettenähtud patsientidele, kes kaaluvad rohkem kui 30 kg, kellele on välja kirjutatud mitteinvasiivne CPAP või kahetasandiline positiivse hingamisteede

survestamise (PAP) ravi. Korduvkasutamiseks ühele patsiendile kodustes tingimustes ja mitmele patsiendile haiglas/tervishoiuasutuses.

HOIATUS

- Mask sisaldab spetsiaalset turvaelementi, ventilatsiooniavasid, võimaldamaks normaalset hingamist ja väljahingatava hingeõhu väljalaskmist. Ventilatsiooniavade ummistumist tuleb vältida, et vältida negatiivset mõju ravi ohutusele ja kvaliteedile. Kontrollige regulaarselt ventilatsiooniavasid, et need oleksid puhtad, ei oleks ummistunud ega kahjustatud.
- Mask ei sobi patsientidele, kes vajavad elu toetavat ventilatsiooni või kelle tervis halveneb tõsiselt või kes sureb ravi lõpetamise või halvenemise tõttu.
- Patsiendid, kes ei ole võimelised ise maski eemaldama, peavad seda kasutama kvalifitseeritud spetsialisti järelevalve all. Mask ei sobi neile, kellel on kalduvus aspiratsioonile.
- Maski kvaliteedi tagamiseks ja tervist kahjustavate mikroobide kasvu vältimiseks puhastage maski regulaarselt.
- Kui mõni maski osa on silmnähtavalt kahjustatud (mõranenud, pragunenud, rebenenud jne), tuleb see kõrvaldada ja asendada.
- Järgige alati puhastamisjuhiseid ja kasutage ainult pehmetoimelist vedelat puhastusvahendit. Mõned puhastustooted võivad maski, selle osasid ning nende funktsioone kahjustada või jätta endast järele kahjulikke aurumisjääke. Ärge kasutage maski puhastamiseks pesumasinat ega nõudepesumasinat. Osooni või UV-valgusega tooted ei ole maskiga kasutamiseks kinnitatud ja võivad põhjustada värvimuutust või kahjustusi.
- Kasutage ainult ühilduvaid CPAP-i või kahetasandilise ravi seadmeid. Maski tehnilised andmed on mõeldud tervishoiuspetsialistidele ühilduvate seadmete määramiseks. Mitteühilduvate seadmete kasutamine võib mõjutada maski toimivust või ohutust.

- Lõpetage maski kasutamine kohe, kui teil esineb maski kasutamisel mis tahes kõrvaltoimeid, ning pidage nõu oma arsti või uneterapeudiga.
- Mask ei ole mõeldud kasutamiseks samal ajal nebuliseeritavate ravimitega, mis asuvad maski/vooliku õhuteedes.
- Lisahapniku kasutamisel järgige kõiki ettevaatusabinõusid.
- Kui CPAP või kahetasemeline seade ei tööta, peab hapnikuvool olema välja lülitatud, et kasutamata hapnik ei koguneks seadmesse ega tekitaks tuleohtu.
- Hapnik soodustab põlemist. Hapnikku ei tohi kasutada suitsetamise ajal ega lahtise tule läheduses. Kasutage hapnikku üksnes hästi ventileeritud ruumides.
- Kindlaksmääratud lisahapniku voolu puhul varieerub sissehingatava hapniku sisaldus, mis sõltub rõhu sätetest, patsiendi hingamismustrist, maskist, adapteri kinnituskohast ning lekke suurusest. See hoiatus kehtib enamiku CPAP-i või kahetasemelise seadme tüüpide kohta.
- Kõigist selle seadmega seotud ohujuhtumitest tuleb teatada ettevõttele ResMed ja teie asukohariigi pädevale asutusele.

ETTEVAATUST!

- Maski kasutamine võib põhjustada hammaste, igemete või lõua valulikkust või süvendada olemasolevat hammastega seotud probleemi. Pidage sümptomite esinemisel nõu arsti või hambaarstiga.
- Maski paigaldamisel ärge pingutage pearihma liiga tugevasti, sest see võib põhjustada naha punetust või haavandite teket maski pehmenemise ümber.
- Maski ei tohi kasutada, kui seade ei ole sisse lülitatud. Väljahingatud õhu taashingamise riski vähendamiseks veenduge pärast maski paigaldamist, et seade puhuks õhku.
- Nagu kõigi maskide puhul, võib madala rõhu korral esineda väljahingatud õhu mõningane taashingamine.

- Ärge triikige pearihma, sest materjal on kuumuse suhtes tundlik ja saab kahjustada.

Kliiniline kasu

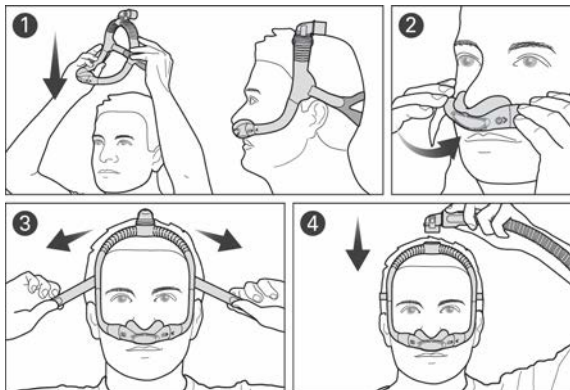
Ventileeritud maskide kliiniline kasu on see, et see tagab patsiendile raviseadmest tõhusa ravi.

Kavandatud patsiendid/haigusseisundid

Obstruktiivsed kopsuhaigused (nt krooniline obstruktiivne kopsuhaigus), piiravad kopsuhaigused (nt kopsu parenhüümi haigused, rindkereseina haigused, neuromuskulaarsed haigused), respiratoorse keskreulatsiooni haigused, obstruktiivne uneapnoe (OSA) ja ülekaalulisuse hüpoventilatsiooni sündroom (OHS).

Maski paigaldamine

Enne maski kasutamist eemaldage kogu pakend. Kangaosadel võivad tekkida kortsud, mis ei mõjuta maski toimivust ega ohutust.



1. Tõmmake raam ja pearihm üle pea, kuni põlv paikneb pea peal ja pearihm pea taga.

2. Paigutage pehmendus nina alla.
AirFit P30i maski puhul joondage padjad ninasõõrmetesse.
3. Pingutage või lödvendage pearihma, kuni pehmendus paikneb mugavalt teie nina all.
4. Vajutage põlve külgnuppe ja eemaldage see raami küljest. Ühendage seadme õhuvoolik põlvega ja seejärel kinnitage see uuesti raami külge.

Maski sätted



Device Setting
Pillows

Veenduge, et ResMed seadme maski seadistamisvalikutes on valitud Padjad. Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) nimekirjas Mask/Device Compatibility List.

Maski reguleerimine

- Maski kasutamisel voolab õhk välja pehmenduse ja põlve ventilatsiooniavadest. Kui õhk lekib pehmenduse külgedelt või ülaosast, reguleerige hermeetilisuse parandamiseks maski asendit.
- Võite paigutada raami ülaosa oma peal ette- või tahapoole, kuni mask istub mugavalt.



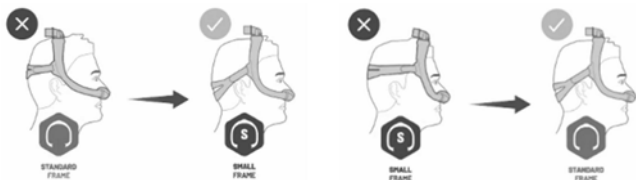
Skannige see QR-kood oma mobiilseadmega või külasta veebilehte [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks), et näha oma maskiga seotud dokumente ja õpetusvideosid.

Maski pehmenduse suuruse määramine

Kui see on olemas, kasutab teie arst või uneterapeut sobitusmudelit, et aidata valida nina kuju alusel õige suurusega pehmendus. Pange tähele, et suuruse määramine erinevate maskide puhul ei pruugi olla ühesugune.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Kitsamad ninad	M	S või M	Proovige iga suurust optimaalse mugavuse ja tihenduse saavutamiseks.
Laiemad ninad	SW või L	SW või W	

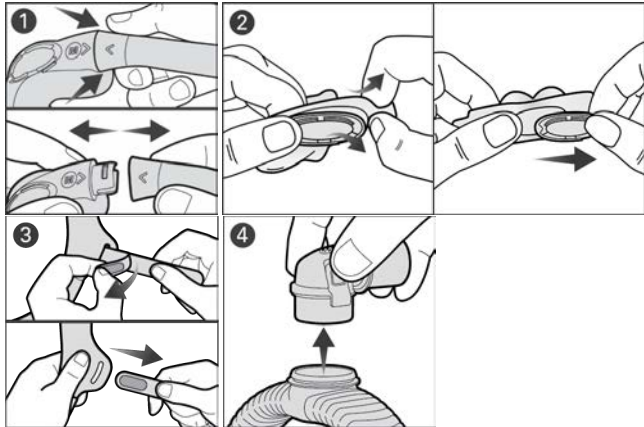
Maski raami suuruse määramine



Kui maski raam vajub üle teie pea tagasi või asub teie kõrvadele liiga lähedal, proovige väiksest raamisuurust. Kui maski raam vajub teie pea peal ettepoole või paikneb teie silmadele liiga lähedal, proovige standard raamisuurust.

Maski lahtivõtmine puhastamiseks

Kui teie mask on seadmega ühendatud, eemaldage seadme õhuvoolik maski põlve küljest.



1. Tõmmake pehmendus raami küljest lahti.

2. Tõmmake pehmendus ettevaatlikult eemale ja libistage ventilatsiooniava välja.
3. Avage pearihma kinnitusribad ja tõmmake see raami küljest lahti.
4. Vajutage põlve külgruppe ja eemaldage see raami küljest.

Märkus.

- QuietAir või mitme auguga ventilatsiooniava saab ventilatsiooniavade kontrollimiseks eemaldada.
- Pärast pearihma lahtivõtmist sulgege kinnitusribad, et vältida kangast hülsside kahjustamist kasutamise ajal.

Maski puhastamine kodus

Kui mõni maski osa on silmnähtavalt kahjustatud (mõranenud, pragunenud, rebenenud jne), tuleb see kõrvaldada ja asendada. Kangast osad võivad rebeneda, mis ei mõjuta maski toimivust.

Puhastage maski komponendid põhjalikult järgnevalt:

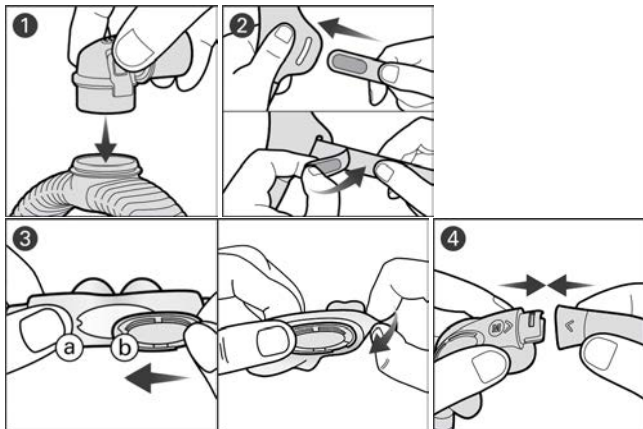
Pärast iga kasutuskorda: Pehmendus, QuietAir ventilatsiooniava, mitme auguga ventilatsiooniava

Iga nädal: Pearihm, raam ja põlv

1. Leotage osi pehmetoimelise vedela puhastusvahendiga soojas vees. Veenduge, et leotamisel ei tekiks õhumulle.
2. Peske osi käsitsi pehme, mitte-metallist harjastega harjaga (nt pehmete harjastega hambaharjaga). Pöörake erilist tähelepanu ventilatsiooniavadele. AirTouch N30i pehmendust peske ainult käsitsi ilma harjata
3. Loputage osi põhjalikult voolava vee all. Kui raamil olev hülss keerdub, saab seda märjalt õigesse asendisse keerata.
4. Pigistage maski kangast osi liigse vee eemaldamiseks puhta rätiku sees. Raputage QuietAir ventilatsiooniava üleliigse vee eemaldamiseks.
5. Laske osadel õhu käes kuivada, eemal otsese päikesevalguse eest.

Kui maski osad ei ole silmnähtavalt puhtad, korrake puhastamisprotseduuri. Veenduge, et ventilatsiooniavad on puhtad ja ilma takistusteta.

Maski uuesti kokkupanemine



1. Kinnitage põlv raami ülaosale, kuni see oma kohale klõpsatab.
2. Sisestage pearihm raami ja voltige kinnitusribad tagasi. Veenduge, et ResMedi logo on väljapoole suunatud ja püstises asendis.
3. Joondage pehmendusel olev sang (a) ventilatsiooniava sissepääsuavaga (b) ja tõmmake seejärel pehendus ettevaatlikult üle ventilatsiooniava.
4. Lükake raami otsad pehmenduse sisse, veendudes, et pehmendusel ja raamil olevad nooled on kohakuti.

Märkus: Kui põlverõngas tuleb lahti, sisestage see uuesti raami ülaossa.

Maski töötlemine enne iga patsienti

Kui maski kasutatakse mitmel patsiendil, tuleb seda töödelda vastavalt juhendile, mis on kättesaadav veebilehel [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

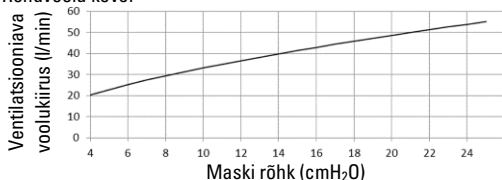
Tehnilised andmed

Ühilduvad seadmed

Maskiga ühilduvate seadmete täielik loetelu on veebilehel

ResMed.com/downloads/masks nimekirjas Mask/Device Compatibility List. SmartStop ei pruugi korralikult töötada, kui kasutate seda maski mõnede CPAPi või kahetasandiliste seadmetega.

Rõhuvoolu kõver



Rõhk (cmH ₂ O)	Õhuvool (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Maski sätted			
AirSense™, AirCurve™ või S9™ seeriaste jaoks	Padjad	Padjad	Padjad
Ravirõhk	4–25 cmH ₂ O	4–25 cmH ₂ O	4–25 cmH ₂ O
Vastupidavus: Mõõdetud rõhu langus (nimiväärtus). Vastupidavus võib paieldliku maskiraami konstruktsiooni tõttu erineda			
kiirusel 50 l/min:	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
kiirusel 100 l/min:	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O
Heli: Deklareeritud kahekohalised mürasähted standardite ISO4871:1996 ja ISO3744:2010 kohaselt. Näidatud on maski A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase ja A-filtriga korrigeeritud helirõhutase 1 meetri kaugusel koos veapiiriga 3 dBA			
Helivõimsuse tase			
(Quietair ventilatsiooniavaga)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Helirõhu tase			
(Quietair ventilatsiooniavaga)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Helivõimsuse tase			
(mitme auguga ventilatsiooniavaga)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Helirõhu tase			
(mitme auguga ventilatsiooniavaga)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Üldmõõtmed - H x W x D

Täielikult kokkupandud mask, väljaarvatud pearihm: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% kõikide mõõtude puhul)

Keskkonnatingimused:

Temperatuur kasutamisel: 5 °C kuni 40 °C

Niiskus kasutamisel: 15% kuni 95% suhteline õhuniiskus, mitte kondenseeruv

Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel: -20 °C kuni +60 °C

Õhuniiskus hoiustamisel ja transportimisel: suhteline õhuniiskus kuni 95%, mitte kondenseeruv

Kasutusiga: Maskisüsteemi kasutusiga oleneb maski kasutamise intensiivsusest, hooldusest ja keskkonnatingimustest, milles maski kasutatakse või hoitakse.

Maskisüsteem ja selle komponendid on modulaarsed, mistõttu on kasutajal soovitatav maskisüsteemi regulaarselt hooldada ja kontrollida ja vahetada maskisüsteem või mis tahes komponendid välja, kui seda peetakse vajalikuks või vastavalt käesoleva juhendi jaotises "Maski puhastamine kodus" toodud juhistele.

Hoiustamine

Veenduge, et mask oleks täielikult puhastatud ja kuivanud, enne kui jätate selle ükskõik kui pikaks ajaks seisma. Hoidke maski kuivas kohas otsese päikesevalguse eest kaitstult.

Kõrvaldamine

See mask ega pakend ei sisalda ohtlikke aineid ning selle võib kasutuselt kõrvaldada koos tavapäraste olmejäätmetega.

Sümbolid

Tootel või pakendil võivad olla järgmised sümbolid:



Raami suurus - standard



Raami suurus- väike



Pehmenduse suurus - väike



Pehmenduse suurus - väike lai



Pehmenduse suurus - medium



Pehmenduse suurus - lai



Pehmenduse suurus - suur



Seadme sätted -

LATEX?

Padjad



Ninamask



Ninapadja mask



QuietAir ventilatsioonisüsteem



Komponent on taaskasutatav. Palun taaskasutage.

valmistatud looduslikust kummist lateksist



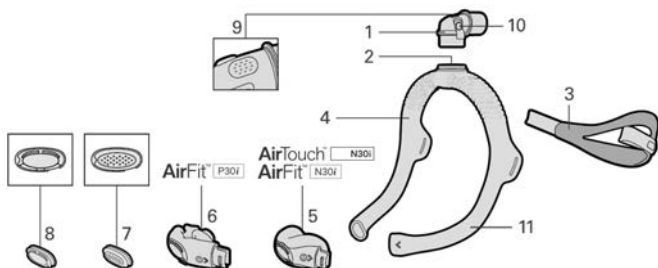
Komponent on taaskasutatav. Palun taaskasutage.

Tutvuge sümbolite legendiga veebilehel [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Tarbija garantii

ResMed tunnustab kõiki tarbijaõigusi, mis on kehtestatud ELi direktiiviga 1999/44/EL ning vastavate riigisiseste seadustega Euroopa Liidus müüdavatele toodetele.

Εξαρτήματα της μάσκας



- | | | | |
|---|---|----|---------------------------|
| 1 | Γωνιακός σωλήνας | 7 | Εξαερισμός πολλαπλών οπών |
| 2 | Δακτύλιος γωνιακού σωλήνα | 8 | Εξαερισμός QuietAir™ |
| 3 | Κεφαλοδέτης | 9 | Αναπνευστήρας γωνίας |
| 4 | Πλαίσιο | 10 | Πλευρικά κουμπιά |
| 5 | Ρινικό μαξιλάρι AirTouch™ /
AirFit™ N30i | 11 | Περιβλήμα |
| 6 | Μαξιλάρια AirFit P30i | | |

Σημειώσεις:

- Η ρινική μάσκα AirTouch N30i χρησιμοποιεί υφασμάτινο μαξιλάρι και μανίκι.
- Η ρινική μάσκα AirFit N30i και η μάσκα με μαξιλάρια AirFit P30i χρησιμοποιεί μαξιλάρια σιλικόνης και κοντά υφασμάτινα μανίκια.
- Τα μαξιλάρια για αυτές τις μάσκες ανταλλάσσονται. Τα μανίκια δεν αφαιρούνται.
- Δεν είναι όλες οι μάσκες διαθέσιμες σε όλες τις γεωγραφικές περιφέρειες.

Προοριζόμενη χρήση

Οι μάσκες AirTouch N30i, AirFit N30i και AirFit P30i προορίζονται για ασθενείς με βάρος πάνω από 30 kg, στους οποίους έχει συνταγογραφηθεί μη επεμβατικό CPAP ή θεραπεία PAP δύο επιπέδων. Προορίζονται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν ασθενή στο σπίτι και για επαναλαμβανόμενη χρήση από πολλούς ασθενείς σε περιβάλλον νοσοκομείου/ιδρύματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μάσκα περιέχει μια συγκεκριμένη λειτουργία ασφαλείας, τα ανοίγματα εξαερισμού, για να επιτρέπει την κανονική αναπνοή και την απαγωγή της εκπονής. Πρέπει να αποτρέπεται η απόφραξη των ανοιγμάτων αερισμού για να αποφευχθεί η δυσμενής επίδραση στην ασφάλεια και την ποιότητα της θεραπείας. Ελέγχετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού για να εξασφαλίσετε ότι διατηρούνται καθαρά, δεν υπάρχουν αποφράξεις και δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Η μάσκα δεν είναι κατάλληλη για ασθενείς που χρειάζονται αναπνευστική υποστήριξη ζωτικών λειτουργιών ή που μπορεί να υποφέρουν από επιδείνωση της υγείας ή θάνατο με αποτέλεσμα την απώλεια ή την επιδείνωση της θεραπείας.
- Για ασθενείς οι οποίοι δεν είναι ικανοί να αφαιρέσουν οι ίδιοι τη μάσκα, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επίβλεψη ειδικευμένου προσωπικού. Η μάσκα ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για άτομα επιρρεπή σε εισρόφηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μάσκα σας για να διατηρήσετε την ποιότητα της μάσκας και να αποτρέψετε την ανάπτυξη μικροβίων που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την υγεία σας.
- Αν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα της μάσκας (ρωγμή, ράγισμα, σκίσιμο κ.λπ.), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί.
- Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες καθαρισμού και χρησιμοποιείτε μόνο ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού μπορεί να καταστρέψουν τη μάσκα, τα εξαρτήματά της και τη λειτουργία τους, ή να αφήσουν επιβλαβείς εναπομένουσες αναθυμιάσεις. Μη χρησιμοποιείτε πλυντήριο πιάτων ή ρούχων για τον καθαρισμό της μάσκας. Τα προϊόντα όζοντος ή υπεριώδους (UV) φωτός δεν έχουν επικυρωθεί για χρήση με τη μάσκα και ενδέχεται να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατές συσκευές θεραπείας CPAP ή δύο επιπέδων πίεσης. Οι τεχνικές προδιαγραφές της μάσκας παρέχονται για τους επαγγελματίες υγείας έτσι ώστε να προσδιορίζουν τις συμβατές συσκευές. Η χρήση με ασύμβατες συσκευές μπορεί να επηρεάσει την απόδοση ή την ασφάλεια της μάσκας.
- Διακόψτε τη χρήση της μάσκας εάν έχετε ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ανεπιθύμητη αντίδραση και συμβουλευθείτε τον γιατρό ή τον θεραπευτή ύπνου σας.
- Η μάσκα δεν προορίζεται για ταυτόχρονη χρήση με εισπνεόμενα φάρμακα μέσω εκνεφωτή που είναι στη διαδρομή αέρα της μάσκας/του σωλήνα.

- Εφαρμόζετε όλες τις προφυλάξεις όταν χρησιμοποιείτε συμπληρωματικό οξυγόνο.
- Η ροή οξυγόνου πρέπει να απενεργοποιείται όταν η συσκευή CPAP ή δύο επιπέδων δεν λειτουργεί, ώστε το οξυγόνο που δεν έχει χρησιμοποιηθεί να μη συσσωρεύεται μέσα στο περίβλημα της συσκευής και να αποφεύγεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Το οξυγόνο ενισχύει την καύση. Το οξυγόνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το κάπνισμα ή όταν υπάρχει γυμνή φλόγα. Χρησιμοποιείτε οξυγόνο μόνο σε καλά αεριζόμενες αίθουσες.
- Σε περίπτωση σταθερού ρυθμού ροής συμπληρωματικού οξυγόνου, η συγκέντρωση εισπνεόμενου οξυγόνου ποικίλλει, ανάλογα με τις ρυθμίσεις πίεσης, το αναπνευστικό πρότυπο του ασθενή, τη μάσκα, το σημείο εφαρμογής και τον ρυθμό διαφυγής. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τους περισσότερους τύπους συσκευών CPAP ή δύο επιπέδων.
- Οποιαδήποτε σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σχέση με αυτή τη συσκευή, θα πρέπει να αναφέρονται στην ResMed και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας.

ΠΡΟΣΟΧΉ

- Η χρήση μάσκας ενδέχεται να προκαλέσει πόνο στα δόντια, στα ούλα ή στη γνάθο ή μπορεί να επιδεινώσει ένα οδοντιατρικό πρόβλημα που ήδη υπάρχει. Εάν εμφανιστούν συμπτώματα, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας ή τον οδοντίατρό σας.
- Κατά την τοποθέτηση της μάσκας, μη σφίξετε υπερβολικά τον κεφαλοδέτη, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ερυθρότητα του δέρματος ή έλκη γύρω από το μαξιλαράκι της μάσκας.
- Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη. Μετά την τοποθέτηση της μάσκας, διασφαλίστε ότι η συσκευή φυσάει αέρα, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος επανεισπνοής του εκπνεόμενου αέρα.
- Όπως με όλες τις μάσκες, ενδέχεται να παρατηρηθεί κάποια επανεισπνοή σε χαμηλές πιέσεις.
- Μη σιδερώνετε τον κεφαλοδέτη, καθώς το υλικό είναι ευαίσθητο στη θερμότητα και θα καταστραφεί.

Κλινικά οφέλη

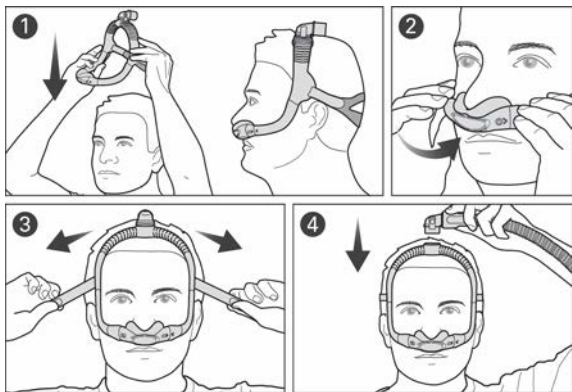
Το κλινικό όφελος των масκών με ανοίγματα εξαερισμού είναι η παροχή αποτελεσματικής θεραπείας από μια συσκευή θεραπείας στον ασθενή.

Ενδεδειγμένος πληθυσμός ασθενών/ιατρικές παθήσεις

Αποφρακτικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ., χρόνια αποφρακτικά πνευμονικά νοσήματα), περιοριστικές πνευμονικές παθήσεις (π.χ. νοσήματα του πνευμονικού παρεγχύματος, νοσήματα του θωρακικού τοιχώματος, νευρομυϊκές παθήσεις), παθήσεις κεντρικής αναπνευστικής ρύθμισης, αποφρακτική άπνοια ύπνου (ΑΑΥ) και σύνδρομο υποαερισμού παχυσαρκίας (ΣΥΠ).

Εφαρμογή της μάσκας σας

Απομακρύνετε ολόκληρη τη συσκευασία πριν χρησιμοποιήσετε τη μάσκα. Μπορεί να ζαρώνουν υφασμάτινα εξαρτήματα, αλλά δεν θα επηρεαστεί η απόδοση ή η ασφάλεια της μάσκας.



1. Τραβήξτε το πλαίσιο και τον κεφαλοδέτη επάνω από το κεφάλι σας μέχρι ο γωνιακός σωλήνας να βρίσκεται στην κορυφή και ο κεφαλοδέτης να βρίσκεται πίσω από το κεφάλι σας.
2. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι κάτω από τη μύτη σας.
Για τη μάσκα AirFit P30i, ευθυγραμμίστε τα μαξιλαράκια μέσα στα ρουθούνια σας.
3. Σφίξτε ή χαλαρώστε τον κεφαλοδέτη μέχρι το μαξιλαράκι να εφαρμόζει άνετα κάτω από τη μύτη σας.
4. Συμπιέστε τα πλευρικά κουμπιά στον γωνιακό σωλήνα και αποσπάστε τον από το πλαίσιο. Συνδέστε τη σωλήνωση αέρα από τη συσκευή στον γωνιακό σωλήνα και στη συνέχεια επανατοποθετήστε τον στο πλαίσιο.

Επιλογές ρύθμισης μάσκας



Device Setting
Pillows

Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει "Μαξιλάρια" στις ρυθμίσεις μάσκας της συσκευής ResMed σας. Για έναν πλήρη κατάλογο των συμβατών συσκευών για αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον «Κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές» στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Προσαρμογή της μάσκας σας

- Όταν χρησιμοποιείτε τη μάσκα, θα βγαίνει αέρας από τις οπές εξαερισμού στο μαξιλαράκι και στον γωνιακό σωλήνα. Εάν διαφεύγει αέρας από την πλευρά ή από το επάνω μέρος του μαξιλαριού, προσαρμόστε τη δοκιμαστική εφαρμογή της μάσκας για να βελτιώσετε τη στεγανοποίηση.
- Μπορείτε να μετακινήσετε το επάνω μέρος του πλαισίου προς τα εμπρός ή προς τα πίσω επάνω από το κεφάλι σας μέχρι να μάσκα να εφαρμόζει άνετα.



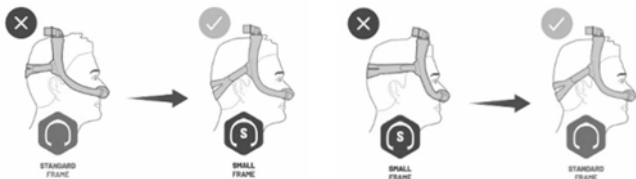
Σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR με την κινητή συσκευή σας ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks) για χρήσιμα έγγραφα και βίντεο υποστήριξης για τη μάσκα σας.

Καθορισμός διαστάσεων μαξιλαριού

Αν διατίθεται, ο ιατρός ή ο θεραπευτής ύπνου σας θα χρησιμοποιήσει το πρότυπο τοποθέτησης μάσκας για να σας βοηθήσει να επιλέξετε το σωστό μέγεθος μαξιλαριών βάσει του σχήματος της μύτης σας. Σημειώστε ότι τα μεγέθη σε διαφορετικές μάσκες μπορεί να διαφέρουν.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Μακρόστενες μύτες	M	S ή M	Δοκιμάστε κάθε μέγεθος για βέλτιστη άνεση και στεγανοποίηση.
Φαρδιές μύτες	SW ή L	SW ή W	

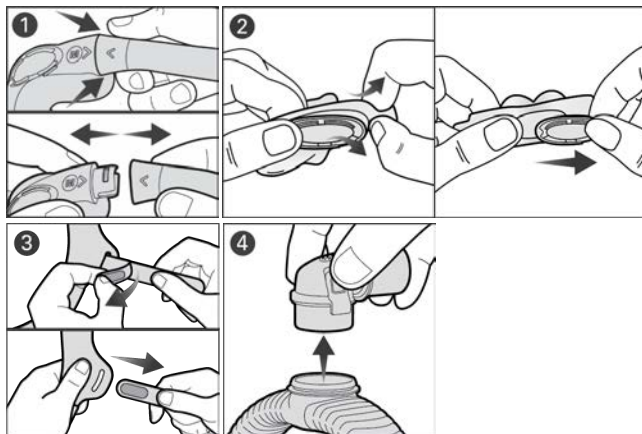
Καθορισμός διαστάσεων πλαισίου μάσκας



Αν το πλαίσιο της μάσκας πέφτει προς τα πίσω πάνω από το κεφάλι σας ή βρίσκεται πολύ κοντά στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα μικρό μέγεθος πλαισίου. Αν η μάσκα πέφτει προς τα εμπρός στο κεφάλι σας ή βρίσκεται πολύ κοντά στα μάτια σας, δοκιμάστε ένα κανονικό μέγεθος πλαισίου.

Αποσυναρμολόγηση της μάσκας σας για καθαρισμό

Εάν η μάσκα σας είναι συνδεδεμένη σε μια συσκευή, αποσυνδέστε τη σωλήνωση αέρα της συσκευής από τον γωνιακό σωλήνα της μάσκας.



1. Τραβήξτε το μαξιλαράκι από το πλαίσιο.
2. Τραβήξτε απαλά το μαξιλάρι και βγάλτε τον αναπνευστήρα.
3. Ανοίξτε τις γλωττίδες πρόσδεσης στον ιμάντα του κεφαλοδέτη και τραβήξτε τον από το πλαίσιο.
4. Συμπιέστε τα πλευρικά κουμπιά στον γωνιακό σωλήνα και αποσπάστε τον από το πλαίσιο.

Σημείωση:

- Ο εξαερισμός QuietAir ή ο εξαερισμός πολλαπλών οπών μπορεί να αφαιρεθεί ώστε να είναι εφικτή η επιθεώρηση των οπών εξαερισμού.
- Αφού βγάλετε τον κεφαλοδέτη, κλείστε τις γλωττίδες πρόσδεσης για να αποφευχθεί ενδεχόμενη ζημιά στα υφασμάτινα μανίκια, κατά τη χρήση.

Καθαρισμός της μάσκας στο σπίτι

Αν υπάρχει εμφανής ζημιά σε κάποιο εξάρτημα της μάσκας (ρωγμή, ράγισμα, σκίσιμο κ.λπ.), το εξάρτημα θα πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί. Τα υφασμάτινα εξαρτήματα μπορεί να τριφτούν ή να φθαρούν αλλά αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της μάσκας.

Καθαρίστε σχολαστικά τα εξαρτήματα μάσκας σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

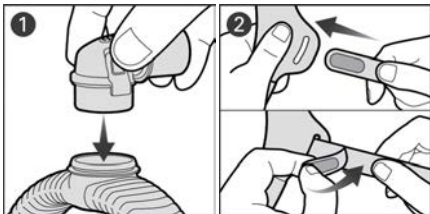
Μετά από κάθε χρήση: Μαξιλάρι, εξαερισμός QuietAir, εξαερισμός πολλαπλών οπών

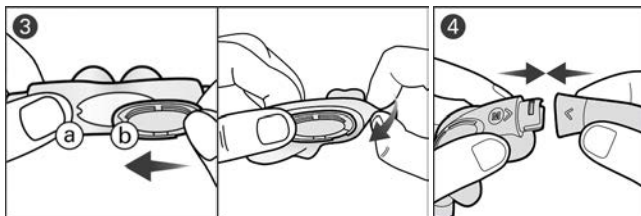
Σε εβδομαδιαία βάση: Κεφαλοδέτης, πλαίσιο και γωνία

1. Διαβρέξτε τα εξαρτήματα σε ζεστό νερό με ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες αέρα κατά τη διάρκεια της διαβροχής.
2. Πλύνετε τα εξαρτήματα στο χέρι με μη μεταλλική βούρτσα με μαλακές τρίχες (π.χ. οδοντόβουρτσα με μαλακές τρίχες) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οπές εξαερισμού. Για το μαξιλάρι AirTouch N30i, πλύνετε μόνο στο χέρι, χωρίς βούρτσα με τρίχες.
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό. Αν το μανίκι στο πλαίσιο συστραφεί, μπορείτε να το επανατοποθετήσετε όταν είναι βρεγμένο.
4. Στύψτε τα υφασμάτινα εξαρτήματα με καθαρή πετσέτα για να απομακρύνετε το επιπλέον νερό. Ανακινήστε τον εξαερισμό QuietAir για να αφαιρέσετε το επιπλέον νερό.
5. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα μακριά από απευθείας έκθεση σε ηλιακό φως.

Εάν τα εξαρτήματα της μάσκας δεν είναι ορατά καθαρά, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι οι εξαερισμοί είναι καθαροί και διαφανείς.

Επανασυναρμολόγηση της μάσκας σας





1. Συνδέστε τον γωνιακό σωλήνα στο επάνω μέρος του πλαισίου μέχρι να μπει στη θέση του με ένα «κλικ».
2. Εισαγάγετε κάθε άκρη του ιμάντα του κεφαλοδέτη μέσα στο πλαίσιο και διπλώστε τις γλωττίδες πρόσδεσης προς τα πίσω. Βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο ResMed είναι στραμμένο προς τα έξω και είναι όρθιο.
3. Ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα (a) στο μαξιλάρι με την εγκοπή (b) στο άνοιγμα εξαερισμού και, στη συνέχεια, τραβήξτε απαλά το μαξιλάρι πάνω από το άνοιγμα εξαερισμού.
4. Εισαγάγετε τα άκρα του πλαισίου μέσα στο μαξιλαράκι, διασφαλίζοντας ότι τα βέλη στο μαξιλαράκι και στο πλαίσιο είναι ευθυγραμμισμένα.

Σημείωση: Σε περίπτωση απόσπασης του δακτυλίου γωνιακού σωλήνα, εισαγάγετέ τον ξανά στο επάνω μέρος του πλαισίου.

Επανεπεξεργασία της μάσκας μεταξύ ασθενών

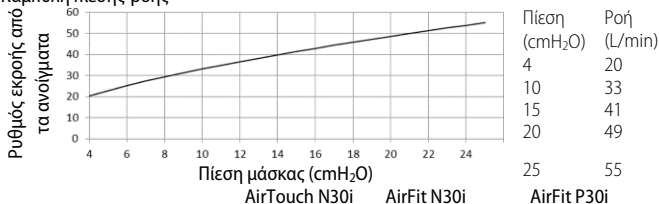
Όταν χρησιμοποιούνται μεταξύ ασθενών, αυτές οι μάσκες πρέπει να υποβάλλονται σε επανεπεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες που είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Τεχνικές προδιαγραφές

Συμβατές συσκευές

Για έναν πλήρη κατάλογο των συμβατών συσκευών για αυτήν τη μάσκα, ανατρέξτε στον «Κατάλογο συμβατότητας για μάσκες/συσκευές» στη διεύθυνση [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Το SmartStop ενδέχεται να μην λειτουργεί αποτελεσματικά όταν αυτή η μάσκα χρησιμοποιείται με ορισμένες συσκευές CPAP ή δύο επιπέδων.

Καμπύλη πίεσης-ροής



Επιλογές ρύθμισης μάσκας

Για τις σειρές AirSense™, AirCurve™ ή S9™

Μαξιλάρια

Μαξιλάρια

Μαξιλάρια

Πίεση Θεραπείας

4 έως 25 cm H₂O

4 έως 25 cm H₂O

4 έως 25 cm H₂O

Αντίσταση: Μετρηθείσα πτώση πίεσης (ονομαστική). Η αντίσταση μπορεί να ποικίλλει λόγω του εύκαμπτου σχεδιασμού του πλαισίου μάσκας

στα 50 L/min

0,5 cmH₂O

0,5 cmH₂O

0,4 cmH₂O

στα 100 L/min

1,7 cm H₂O

1,7 cm H₂O

1,5 cmH₂O

Ήχος: Δηλωμένες τιμές με δύο αριθμούς για την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τα πρότυπα ISO4871:1996 και ISO3744:2010. Παρουσιάζεται η Α-σταθμισμένη στάθμη έντασης ήχου και η Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης ήχου της μάσκας σε απόσταση 1 m, με αβεβαιότητα 3 dBA

Στάθμη ισχύος ήχου

(με εξαερισμό QuietAir)

20 dBA

21 dBA

21 dBA

Στάθμη πίεσης ήχου

(με εξαερισμό QuietAir)

14 dBA

14 dBA

14 dBA

Στάθμη ισχύος ήχου

(με εξαερισμό πολλαπλών οπών)

24 dBA

25 dBA

24 dBA

Στάθμη πίεσης ήχου

(με εξαερισμό πολλαπλών οπών)

17 dBA

18 dBA

17 dBA

Ολικές διαστάσεις - Υ x Π x Δ

Όταν η μάσκα είναι συναρμολογημένη, εκτός του κεφαλοδέτη: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% σε όλες τις μετρήσεις)

Συνθήκες περιβάλλοντος:

Θερμοκρασία λειτουργίας: από 5°C έως 40°C

Υγρασία λειτουργίας: 15% έως 95% σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς: από -20°C έως +60°C

Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς: έως και 95% σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Διάρκεια ζωής: Η διάρκεια ζωής του συστήματος μάσκας εξαρτάται από την ένταση χρήσης, τη συντήρηση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος στο οποίο η μάσκα χρησιμοποιείται ή αποθηκεύεται. Επειδή αυτό το σύστημα μάσκας και τα εξαρτήματά του έχουν αρθρωτό χαρακτήρα, συνιστάται ο χρήστης να τα συντηρεί και να τα επιθεωρεί σε τακτική βάση, και να αντικαταστήσει το σύστημα μάσκας ή οποιαδήποτε εξαρτήματα εάν κριθεί απαραίτητο ή είναι σύμφωνο με τις οδηγίες στην ενότητα 'Καθαρισμός της μάσκας σας' του παρόντος οδηγού.

Φύλαξη

Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα είναι απολύτως καθαρή και στεγνή πριν από τη φύλαξή της για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα. Φυλάσσετε τη μάσκα σε ξηρό χώρο, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Απόρριψη

Η μάσκα αυτή και η συσκευασία της δεν περιέχουν επικίνδυνες ουσίες και μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν σας ή στη συσκευασία.

 Μέγεθος πλαισίου - τυπικό  Μέγεθος πλαισίου - μικρό  Μέγεθος μαξιλαριού - μικρό  Μέγεθος μαξιλαριού - μικρό φαρδύ  Μέγεθος μαξιλαριού - μεσαίο  Μέγεθος μαξιλαριού - φαρδύ  Μέγεθος μαξιλαριού - μεγάλο  Ρυθμίσεις συσκευής - Μαξιλάρια  Μάσκα με μαξιλαράκι υποστήριξης  Μάσκα με ρινικά

LATEX?

μαξιλαράκια  Εξαερισμός QuietAir  NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό

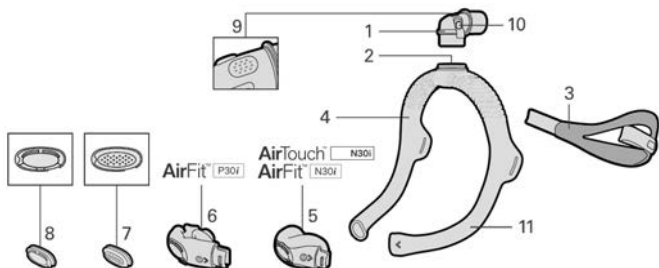
λάτεξ  Το εξάρτημα ανακυκλώνεται. Ανακυκλώστε.

Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Εγγύηση για τον καταναλωτή

Η ResMed αναγνωρίζει όλα τα δικαιώματα των καταναλωτών τα οποία προβλέπονται από την κατευθυντήρια οδηγία 1999/44/EK της ΕΕ και από την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία εντός της ΕΕ για προϊόντα τα οποία πωλούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

A maszk alkatrészei



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | Könyökídom | 7 | Többlyukú szellőző |
| 2 | Könyökídom gyűrűje | 8 | QuietAir™ szellőző |
| 3 | Fejpánt | 9 | Könyökídom és szellőzőnyílás |
| 4 | Keret | 10 | Oldalsó gombok |
| 5 | AirTouch™ / AirFit™ N30i orrpárna | 11 | Pánt |
| 6 | AirFit P30i párnabetét | | |

Megjegyzések:

- Az AirTouch N30i, AirFit N30i és AirFit P30i maszkok 30 kg-nál nagyobb súlyú páciensek számára készültek, akik számára nem invazív CPAP vagy kétszintű pozitív légúti nyomásterápiát (PAP) írtak elő. Otthoni környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra,
- Az AirTouch N30i orrmaszk textilpárnával és teljes mértékben textiltől készült pánttal van ellátva.
- Az AirFit N30i orr- és az AirFit P30i párnás maszkok szilikon párnával és rövid, textiltől készült pántokkal vannak ellátva.
- Ezen maszkok párnái cserélhetők. A pántok nem távolíthatók el.
- Nem minden maszk szerezhető be minden régióban.

Alkalmazási terület

Az AirTouch N30i, AirFit N30i és AirFit P30i maszkok 30 kg-nál nagyobb súlyú páciensek számára készültek, akik számára nem invazív CPAP vagy kétszintű pozitív légúti nyomásterápiát (PAP) írtak elő. Otthoni környezetben egyetlen páciens általi ismételt használatra,

kórházi/intézményi környezetben pedig több páciens általi ismételt használatra szolgál.

VIGYÁZAT!

- A maszk a normál légzés lehetővé tételéhez és a kilélegzett levegő kiszellőztetéséhez tartalmaz egy speciális biztonsági funkciót, a szellőzőnyílásokat. A szellőzőnyílások elzáródását meg kell akadályozni, mert az negatívan befolyásolhatja a kezelés biztonságát és minőségét. Rendszeresen ellenőrizze a szellőzőnyílások tisztaságát és sértetlenségét, valamint a levegő útjának akadálytalanságát.
- A maszk nem alkalmas olyan betegek számára, akiknek lélegeztetésre van szükségük az életben maradáshoz, vagy akiknél a terápia megszűnése vagy romlása súlyos egészségromlást vagy halált okozna.
- Olyan pácienseknél, akik nem képesek önállóan levenni a maszkot, a maszk használata kizárólag szakképzett személy felügyelete mellett megengedett. Lehetséges, hogy a maszk nem megfelelő azok számára, akik aspirációra hajlamosak.
- Rendszeresen tisztítsa a maszkot, hogy folyamatosan biztosítsa annak megfelelő minőségét, és hogy megelőzze az egészségére ártalmas kórokozók elszaporodását.
- Ha a maszk egy alkatrészén bármilyen látható sérülés van (törés, repedés, szakadás stb.), a maszk adott alkatrészét ki kell dobni és másikra kell cserélni.
- Mindig tartsa be a tisztítási utasításokat, és kizárólag enyhe folyékony tisztítószereket használjon. Egyes tisztító termékek károsíthatják a maszkot, annak részeit és működését, illetve káros gőzöket hagyhatnak maguk után. Ne tisztítsa a maszkot mosogatógépben vagy mosógépben. Az ózont vagy UV-fényt alkalmazó termékeket nem hitelesítették a maszkkal való használatra, használatuk elszíneződéshez vagy károsodáshoz vezethet.

- Kizárólag kompatibilis CPAP vagy kétszintű (bi-level) terápiás eszközt használjon. A maszk műszaki jellemzői az egészségügyi szakemberek számára elérhetők, hogy meghatározhassák a maszkkal kompatibilis eszközöket. A nem kompatibilis eszközökkel való alkalmazás befolyásolhatja a maszk teljesítményét és biztonságos használatát.
- Függessze fel a maszk használatát, ha BÁRMILYEN nemkívánatos reakciót tapasztal, és keresse fel orvosát vagy alváterapeutáját.
- A maszk nem használható egyidejűleg a maszk/cső levegőútvonalaiba kerülő porlasztott gyógyszerekkel.
- Kiegészítő oxigén használata esetén minden óvintézkedést tartson be.
- Ha a CPAP vagy a két nyomásszintű készülék nem működik, az oxigénáramlást ki kell kapcsolni, mert ellenkező esetben a fel nem használt oxigén felhalmozódik a készülék házában, és tűzveszélyt okoz.
- Az oxigén segíti az égést. Oxigén használata esetén dohányzás és nyílt láng használata tilos. Oxigénadagolás kizárólag jól szellőző helyiségekben végezhető.
- Beállított sebességű kiegészítő oxigénáramlás mellett a belélegzett oxigénkoncentráció a nyomásbeállítástól, a beteg légzésmintájától, a maszktól és a szivárgás mértékétől függően változik. Ez a figyelmeztetés a legtöbb típusú CPAP és két nyomásszintű készülékre érvényes.
- Az ezzel az eszközzel kapcsolatos bármilyen súlyos eseményt jelenteni kell a ResMednek és az ország illetékes hatóságának.

FIGYELEM!

- A maszk használata esetenként fog-, íny- vagy állkapocsfájdalmat okozhat, vagy súlyosbíthat egy fennálló fogproblémát. Ha tüneteket észlel, kérje kezelőorvosa vagy fogorvosa tanácsát.
- A maszk felhelyezésekor ne szorítsa meg túlságosan a fejpántot, ellenkező esetben a bőrre kipirosodhat vagy kisebesedhet a maszk párnája körül.

- A maszkot csak akkor szabad használni, ha a készülék be van kapcsolva. Amint a maszkot felhelyezte, ellenőrizze, hogy az eszköz fúj-e levegőt, ezáltal csökkentve a kilélegzett levegő ismételt belélegzésének kockázatát.
- Mint minden maszk esetében, kis nyomás esetén itt is előfordulhat a kilélegzett levegő belélegzése.
- A fejpántot ne vasalja, mivel annak anyaga hőre érzékeny, és megsérül.

Klinikai előnyök

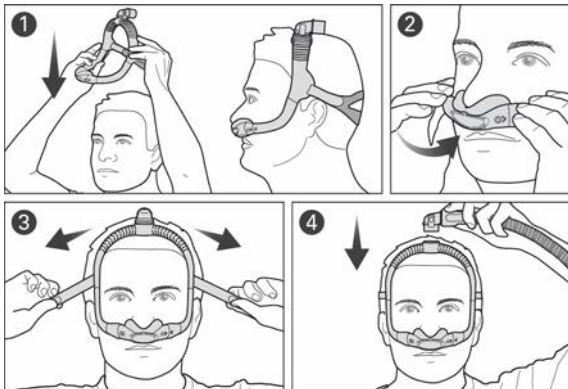
A szelepes maszk klinikai előnye, hogy egy terápiás eszközből hatékony kezelést biztosít a betegeknek.

Célzott betegpopuláció/betegségek

Obstuktív tüdőbetegségek (pl. krónikus obstruktív tüdőbetegség), restriktív tüdőbetegségek (pl. a tüdőparenchyma betegségei, a mellkasfal betegségei, neuromuszkuláris betegségek), központi légzésszabályozási betegségek, obstruktív alvási apnoe (OSA), illetve obesitas okozta hypoventilációs szindróma (OHS).

A maszk felhelyezése

A maszk használata előtt teljesen távolítsa el róla a csomagolóanyagot. A textilből készült alkatrészek ráncolódhatnak, ami nincs hatással a maszk teljesítményére vagy biztonságára.



1. Húzza fel a maszkkeretet és a fejpántot a feje fölé addig, amíg a könyökidom a fejtetőre kerül és a fejpánt a tarkóján van.
2. Helyezze a párnát az orra alá.
Az AirFit P30i maszk esetében igazítsa a párnákat az orrlyukakba.
3. Szorítsa vagy lazítsa meg a fejpántot, amíg a párna kényelmesen nem illeszkedik az orra alatt.
4. Nyomja össze a könyökidom oldalsó gombjait, és válassza le a keretről. Csatlakoztassa az eszközének levegőcsövét a könyökidomhoz, majd csatlakoztassa vissza a maszkkerethez.

Maszkbeállítási lehetőségek



Device Setting
Pillows

Ügyeljen rá, hogy a ResMed készüléken a maszk beállítási lehetőségeinél a Párnák legyen kiválasztva. A maszkkal kompatibilis készülékek teljes listájának megtekintéséhez tekintse át a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) oldalon a Mask/Device Compatibility List (Maszk-/készülékkompatibilitási lista) menüpontot.

A maszk beállítása

- A maszk használata során levegő áramlik ki a szellőzőnyílásokon a párnába és a könyökidomba. Ha oldalt vagy a párna tetején levegő szivárog ki, igazítsa meg a maszkot, hogy javítson a szigetelésén.
- A maszkkeret tetejét előrébb és hátrébb is helyezheti a fején, amíg a maszk viselése kényelmes nem lesz.



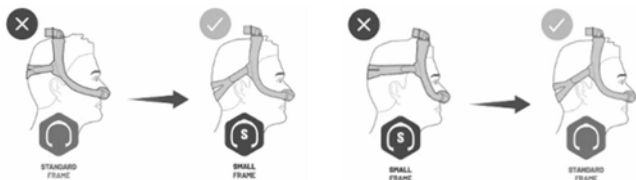
Olvassa be ezt a QR-kódot mobil eszközével, vagy keresse fel a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) weboldalt, ahol hasznos dokumentumokat és segítő videókat talál a maszkhoz.

A maszkpárna méretezése

Ha rendelkezésre áll, orvosa vagy alváterapeutája az illesztősablonot fogja használni segítségként a megfelelő méretű párna orrforma alapján történő kiválasztásához. Vegye figyelembe, hogy a különböző maszkok méretezése nem feltétlenül azonos.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Keskenyebb orrformák	M	S vagy M	Az optimális kényelem és lezárás érdekében próbálja meg mindegyik méretet.
Szélesebb orrformák	SW vagy L	SW vagy W	

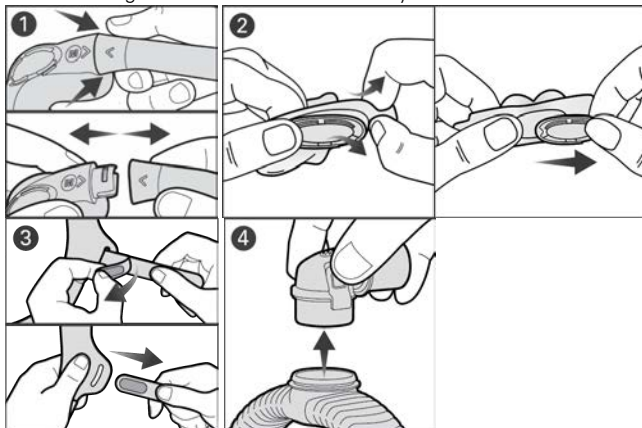
A maszkkeret méretének kiválasztása



Ha a maszkkeret hátraesik a fején, vagy túl közel van a füléhez, próbáljon fel egy kisméretű keretet. Ha a maszk előreesik a fején, vagy túl közel van a szeméhez, próbáljon fel egy normál méretű keretet.

A maszk szétszerelése tisztításhoz

Ha a maszk csatlakoztatva van valamilyen készülékhez, válassza le a készülék levegőt vezető csövét a maszk könyökidomáról.



1. Húzza le a párnát a maszk keretéről.
2. Óvatosan vegye le a párnát, majd csúsztassa ki a szellőzőt.
3. Lazítsa meg a rögzítőfüleket a fejpánt szíján és húzza le a maszkkeretről.
4. Nyomja össze a könyökidom oldalsó gombjait, és válassza le a keretről.

Megjegyzés:

- A QuietAir vagy a többlyukas szellőző a szellőzőnyílások ellenőrzése céljából eltávolítható.
- A fejpánt levételét követően hajtsa be a rögzítőfüleket, hogy azok kezelés közben ne sértsék meg a textiltől készült pántokat.

A maszk otthoni tisztítása

Ha a maszk egy alkatrészén bármilyen látható sérülés van (törés, repedés, szakadás stb.), a maszk adott alkatrészét ki kell dobni és másikra kell cserélni. A textilalkatrészek bolyhosodása és foszlása előfordulhat, de ezek nincsenek hatással a maszk teljesítményére.

Alaposan tisztítsa meg a maskalkatrészeket a következő módon:

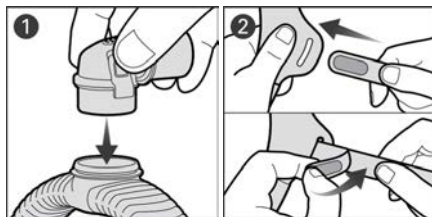
Minden használat után: Párna, QuietAir szellőző, többlyukas szellőző

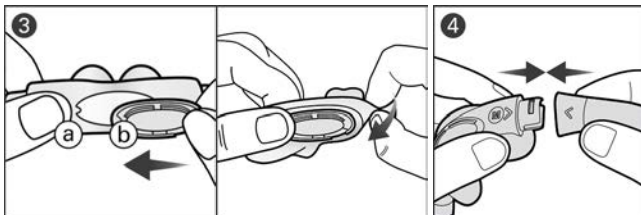
Hetente: Fejpánt, keret és könyök

1. Áztassa az alkatrészeket enyhe folyékony tisztítószeres meleg vízben. Ellenőrizze, hogy az áztatáskor ne legyenek benne légbuborékok.
2. Kézzel mossa le az alkatrészeket puha, nem fémsörtéjű kefével (pl. puha sörtéjű fogkefével). Különösen ügyeljen a szellőzőnyílásban lévő lyukakra. Az AirTouch N30i párna esetén sörtés kefe nélkül, csak kézzel mossa le.
3. Folyó vízzel alaposan öblítse le az alkatrészeket. Ha a pánt megcsavarodik a kereten, nedves állapotban helyreigazítható.
4. A felesleges vízmennyiség eltávolítása érdekében a textilalkatrészeket csavarja bele egy tiszta törölközőbe. Rázza meg a QuietAir szellőzőt a benne maradt víz eltávolításához.
5. Hagyja az alkatrészeket a levegőn, közvetlen napfénytől védett helyen megszáradni.

Ha a maszk alkatrészei láthatóan nem tiszták, ismételje meg a tisztítás lépéseit. Győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások tiszták és átjárhatók legyenek.

A maszk ismételt összeszerelése





1. Csatlakoztassa a könyökidomot a maszkkeret tetejéhez, amíg egy kattánás nem hallható.
2. Helyezze fel a fejpántszíj végeit a keretre, majd hajtsa vissza a rögzítőfüleket. Ügyeljen rá, hogy a ResMed logó kifelé nézzen és függőleges legyen.
3. Igazítsa a párnán lévő (a) fület a szellőzőidomon lévő (b) bemetszéshez, és finoman húzza a párnát a szellőzőidom fölé.
4. Csúsztassa bele a párnába a maszkkeret végeit, és ellenőrizze, hogy a párnán lévő nyilak illeszkednek a maszkkerettel.

Megjegyzés: Ha a könyökidom gyűrűje leválik, helyezze fel újra a keret tetejére.

A maszk újbóli előkészítése másik betegnél történő használatához

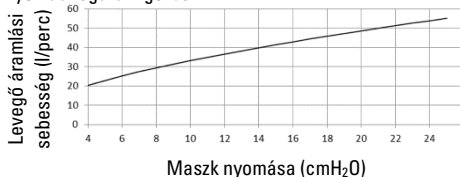
A maszk betegek között történő használatokor a maszkokat újra elő kell készíteni a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) weboldalon elérhető utasításoknak megfelelően.

Műszaki jellemzők

Kompatibilis készülékek

A maszkkal kompatibilis készülékek teljes listájának megtekintéséhez tekintse át a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) oldalon a Mask/Device Compatibility List (Maszk-/készülékkompatibilitási lista) menüpontot. Előfordulhat, hogy a maszkot bizonyos CPAP vagy két nyomásszintű készülékekkel használva a SmartStop nem működik kellő hatékonysággal.

Nyomás-légáram görbe



Nyomás (cmH ₂ O)	Térfogatáram (l/perc)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Maszkbeállítási lehetőségek			
Az AirSense™, AirCurve™ és S9™ sorozat esetén	Párnák	Párnák	Párnák
Terápiás nyomás	4–25 cmH ₂ O	4–25 cmH ₂ O	4–25 cmH ₂ O
Ellenállás: Mért nyomáscsökkenés (névleges). Az ellenállás a maszkkeret rugalmas kialakítása miatt eltérhet			
50 l/percnél	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
100 l/percnél	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O
Hang: Kettős zajkibocsátási értékek az ISO4871:1996 és az ISO3744:2010 szabványnak megfelelően. Az alábbiakban az „A” súlyozású hangteljesítményszint és az „A” súlyozású hangnyomásszint látható 1 méteren, 3 dBA-es bizonytalansággal			
Hangteljesítményszint			
(QuietAir szellőzővel)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Hangnyomásszint			
(QuietAir szellőzővel)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Hangteljesítményszint			
(többlyukas szellőzővel)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Hangnyomásszint			
(többlyukas szellőzővel)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Maszk teljes mérete – Ma. x Szé. x Mé.

Teljesen összeszerelt maszk, a fejpánt nélkül: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% minden méretnél)

Környezeti feltételek:

Üzemi hőmérséklet: 5 °C és 40 °C között

Üzemi páratartalom: 15% és 95% közötti relatív páratartalom, lecsapódásmentes

Tárolási és szállítási hőmérséklet: -20 °C és +60 °C között

Tárolási és szállítási páratartalom: legfeljebb 95% relatív páratartalom, lecsapódásmentes

Szervizélettartam: A maszkrendszer szervizélettartama a használat gyakoriságától, a karbantartástól, valamint azoktól a környezeti feltételektől függ, amelyek mellett a maszkot használják vagy tárolják. Mivel ez a maszkrendszer és az alkatrészei moduláris felépítésűek, ajánlott rendszeresen karbantartani és ellenőrizni őket, és szükség esetén, illetve a jelen útmutató „A maszk otthoni tisztítása” fejezetében szereplő utasításoknak megfelelően cserélni a maszkrendszert és annak alkatrészeit.

Tárolás

Tárolás előtt gondoskodjon a maszk alapos megtisztításáról és teljes megszáradásáról. A maszkot száraz, közvetlen napfénytől védett helyen kell tárolni.

Ártalmatlanítás

A maszk és csomagolása nem tartalmaz semmilyen veszélyes anyagot, és a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

Szimbólumok

A terméken és a csomagoláson a következő szimbólumok lehetnek feltüntetve.

 Keretméret – normal  Keretméret – kisméretű  Párnaméret – kisméretű
 Párnaméret – széles kisméretű  Párnaméret – közepes  Párnaméret – széles
 Párnaméret – nagy  Készülékbeállítások – Párnák  Párnák nélküli

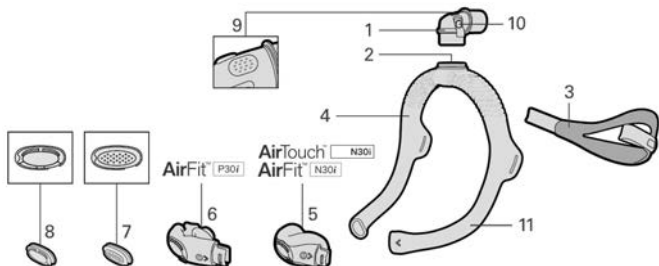
LATEX?

orrmaszk  Orrpárnás maszk  QuietAir szellőző  NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Természetes latexgumi felhasználása nélkül készült  Az alkatrész újrahasznosítható. Kérjük, hasznosítsa újra.
A szimbólumok jegyzékét lásd: [ResMed.com/symbols](https://resmed.com/symbols).

Vásárlói garancia

A ResMed elismeri az 1999/44/EK irányelv és az EU-n belüli nemzeti jogszabályok által az Európai Unióban értékesített termékekre vonatkozó valamennyi fogyasztói jogot.

Grímueiningar



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Hné | 7 | Loki með mörgum götum |
| 2 | Stúthringur | 8 | QuietAir™ loki |
| 3 | Höfuðfestingar | 9 | Loki hnés |
| 4 | Umgjörð | 10 | Hnappar á hliðum |
| 5 | AirTouch™ / AirFit™ N30i
nefþúði | 11 | Slíf |
| 6 | AirFit P30i þúðar | | |

Athugasemdir:

- AirTouch N30i nefgríman notast við efnispúða og heila efnisslíf.
- AirFit N30i nefgríman og AirFit P30i þúðagríman notast við sílikonpúða og stuttar efnisslífar.
- Þúðarnir fyrir þessar grímur eru víxlanlegir. Ekki er hægt að fjarlægja slífar.
- Ekki eru allar grímur fánlegar á öllum svæðum.

Ætluð not

AirTouch N30i, AirFit N30i og AirFit P30i grímurnar eru ætlaðar sjúklingum sem eru yfir 30 kg að þyngd, sem hefur verið ávísað óífarandi svefnöndunartæki (CPAP) eða tvístiga meðferð með með jákvæðum þrýstingi í öndunarvegi (PAP). Þær eru ætlaðar til endurtekinna notkunar fyrir einn sjúkling heima fyrir og til endurtekinna notkunar fyrir fleiri en einn sjúkling innan heilbrigðisstofnunar eða á sjúkrahúsi.

VIÐVÖRUN

- Gríman inniheldur sérstaka öryggiseiginleika, lokana, fyrir eðlilega öndun og útblástur útöndunar. Koma þarf í veg fyrir stíflun lokanna til að forðast óæskileg áhrif á öryggi og gæði meðferðarinnar. Skoðið lokana reglulega til að tryggja að þeim sé haldið hreinum, lausum við hindranir og séu ekki skemmdir.
- Gríman hentar ekki sjúklingum sem eru í öndunarvélum eða ef það myndi valda þeim verulegri heilsuskerðingu eða dauða ef meðferð er hætt eða dregið úr henni.
- Sjúklingar sem eru ekki færir um að fjarlægja grímuna sjálfir skulu nota grímuna undir eftirliti heilbrigðisstarfsmanns. Gríman hentar hugsanlega ekki til notkunar hjá sjúklingum sem hafa tilhneigingu til ásvelgingar.
- Þrifið grímuna reglulega til að viðhalda gæðum hennar og til að koma í veg fyrir örverumyndun sem gæti haft alvarleg áhrif á heilsu sjúklingsins.
- Ef það er eitthvað sýnilegt slit á íhlutum grímunnar (sprungur, rifur, rispur, o.s.frv.) skal viðkomandi einingu fargað og skipt út.
- Fylgið ávallt leiðbeiningum um þrif og notið einungis mild hreinsiefni. Tilteknar gerðir hreinsiefna geta skemmt grímuna eða íhluti hennar, haft áhrif á virkni búnaðarins eða skilið eftir sig skaðlegar gufuleifar. Þrifið grímuna ekki í uppþvottavél eða þvottavél. Óson- eða UV-ljósvörur hafa ekki verið staðfestar til notkunar með grímunni og geta leitt til litabreytinga eða skemmda.
- Aðeins skal nota samhæfð CPAP eða tveggja þrepa meðferðartæki. Tækniforskrift grímunnar fæst hjá heilbrigðisstarfsfólki til að ákvarða samhæfð tæki. Notkun á ósamhæfum tækjum getur haft áhrif á afköst eða öryggi grímunnar.
- Hættið notkun á grímunni ef vart verður við EINHVERJAR aukaverkanir og leitið ráða hjá læknum eða svefnráðgjafanum.
- Gríman er ekki ætluð til notkunar með úðalyfjum sem berast í loftveg grímunnar/slöngunnar.
- Fylgdu öllum varúðarráðstöfunum þegar viðbótarsúrefni er notað.
- Það verður að slökkva á súrefnisflæðinu þegar CPAP eða tveggja þrepa búnaður er ekki í notkun svo að ónotað súrefni safnist ekki fyrir innan í hólfinu í búnaði og valdi eldhættu.

- Súrefni er eldnærandi. Súrefnið má ekki nota á meðan reykt er eða nærri opnum eldi. Aðeins skal nota súrefni í vel loftræstum herbergjum.
- Við súrefnisgjöf á jöfnum hraða er styrkur súrefnis við innöndun breytilegur, háð stillingum á þrýstingi, öndunarmynstri sjúklingsins, grímu, notkunarstað og gastapi. Þessi viðvörðun á við flestar gerðir CPAP eða tvístigabúnaðar.
- Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

VARÚÐ

- Notkun grímu getur valdið eymslum í tönnum, gómi eða kjálka eða aukið á tannvandamál sem eru til staðar. Leitið ráða hjá læknum eða tannlæknum ef vart verður við slík einkenni.
- Þegar grímunni er komið fyrir skal gæta þess að herða ekki höfuðbúnaðinn um of, þar sem slíkt getur valdið roða á húð eða sárum í kringum púða grímunnar.
- Ekki skal nota grímuna nema kveikt sé á tækinu. Þegar grímunni hefur verið komið fyrir skal gæta þess að tækið dæli lofti til að minnka hættu á enduröndun á útöndunarlofti.
- Eins og á við um allar grímur getur smávægileg enduröndun átt sér stað við lágan þrýsting.
- Notið ekki straujárn á höfuðfestingu þar sem hún þolir ekki hita og mun því skemmast.

Klínískur ávinningur

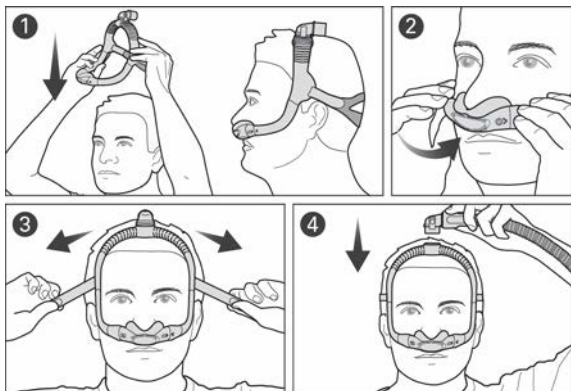
Klínískur ávinningur af loftgrímum er að veita sjúklingum árangursríka meðferð með meðferðartæki.

Fyrirhugaður sjúklingahópur/heilsufarsvandamál

Langvinnir teppusjúkdómar í lungum (t.d. langvinn lungnateppa), lungnaherpusjúkdómar (t.d. sjúkdómar í starfsvef lungna, sjúkdómar í brjóstvegg, tauga- og vöðvasjúkdómar), sjúkdómar/kvillar í öndunarstýringu, kæfisvefn og grunn öndun vegna offitu.

Gríman stillt fyrir andlitið

Fjarlægjið allar umbúðir áður en gríman er notuð. Efnisíhlutir geta krumpast og það hefur ekki áhrif á afkastagetu eða öryggi grímunnar.



1. Togið umgjörðina og höfuðfestinguna yfir höfuðið þar til stúturinn liggur efst og höfuðfestingin er fyrir aftan höfuðið.
2. Leggið púðann undir nefið.
Fyrir AirFit P30i grímuna, staðsetjið púðana inn í nösunum.
3. Herðið eða losið um höfuðfestinguna þar til púðinn liggur þægilega undir nefinu.
4. Kreistið síðan hnappana á hliðum stútsins og losið hann af umgjörðinni. Tengið loftslönguna úr tækinu við stútinn og festið síðan stútinn aftur á umgjörðina.

Valkostir við grímustillingu



Device Setting

Pillows

Gangið úr skugga um að stilling fyrir púða hafi verið valin í grímustillingarvalkostum ResMed tækisins þíns. Fyrir ítarlegan lista yfir samhæfð tæki fyrir þessa grímu, sjá „Mask/Device Compatibility List“ á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Stilla grímuna

- Þegar gríman er í notkun flæðir loft út um loftopin á púðanum og stútnum. Stillið grímuna til að auka loftþéttingu ef loft lekur út um hliðarnar á púðanum eða úr efri hluta hans.
- Hægt er að færa efri hluta umgjörðarinnar fram eða aftur á höfðinu þar til gríman situr þægilega.



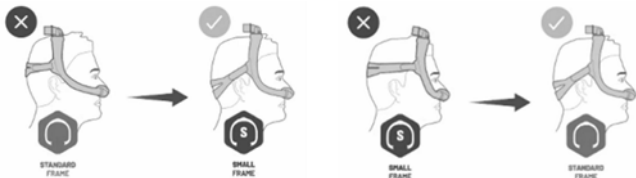
Skannaðu þennan QR-kóða með fartækinu þínu eða opnaðu [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks) til að finna gagnleg skjöl og stuðningsmyndbönd fyrir grímuna þína.

Stærð grímupúðans stillt

Læknir eða svefnmeðferðaraðili notar skýringarmyndirnar, ef þær eru fyrir hendi, til aðstoða við val á réttri stærð púða eftir lögun nefs. Athugið að stærðarmælingar geta verið ólíkar á milli gríma.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Mjórri nef	M	S eða M	Prófið hverja stærð til að ná bestu mögulegu þægindum og þéttingu.
Breiðari nef	SW eða L	SW eða W	

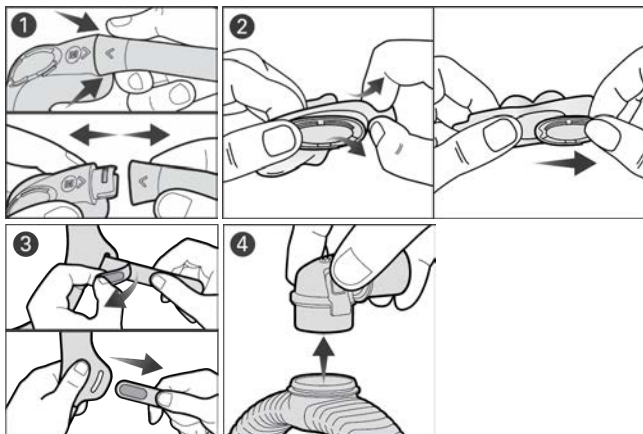
Stærð grímuumgjörðarinnar stillt



Ef grímuumgjörðin rennur aftur fyrir höfuðið eða liggur of nálægt eyrunum skal velja minni umgjörð. Ef umgjörðin rennur fram fyrir höfuðið eða liggur of nálægt augunum skal velja stærri umgjörð.

Gríman tekin í sundur fyrir þríf

Ef gríman er tengd við tæki skal aftengja barka tækisins frá stút grímunnar.



1. Togið púðann af umgjörðinni.
2. Flettið púðanum varlega af og rennið lokanum út.
3. Losið um festiflipana á ól höfuðbandsins og togið þá af umgjörðinni.
4. Kreistið síðan hnappana á hliðum stútsins og losið hann af umgjörðinni.

Athugið:

- Hægt er að fjarlægja QuietAir loka eða loka með mörgum götum til að skoða göt lokans.
- Lokið festiflipunum eftir að höfuðfestingar hafa verið losaðar til að hindra að þeir skemmi efnisslífarnar við meðhöndlun.

Gríman þrífur heima fyrir

Ef það er eitthvað sýnilegt slit á íhlutum grímunnar (sprungur, rifur, rispur, o.s.frv.) skal viðkomandi einingu fargað og skipt út. Hnókrar eða trosnun efnisíhluta getur átt sér stað og hefur ekki áhrif á afkastagetu grímunnar. Hreinsið grímuíhlutina vandlega á eftirfarandi hátt:

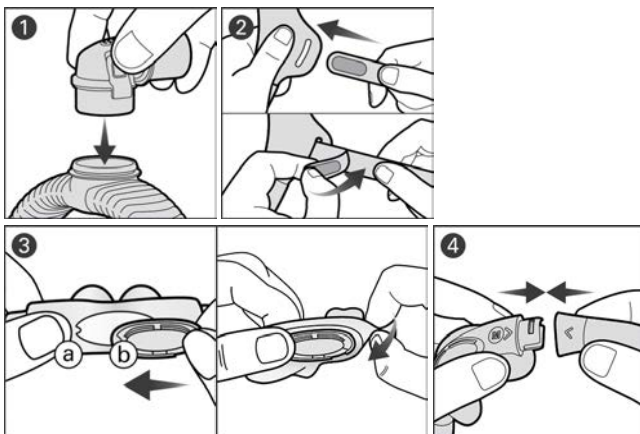
Eftir hverja notkun: Púði, QuietAir loki, loki með mörgum götum

Vikulega: Höfuðfestingar, umgjörð og hné

1. Látið íhlutina liggja í bleyti í volgu vatni blönduðu með mildu hreinsiefni. Gangið úr skugga um að engar loftbólur myndist þegar íhlutirnir liggja í bleyti.
2. Handþvoið íhlutina með mjúkum bursta ekki úr málmí (t.d. mjúkum tannbursta). Gætið sérstaklega að götum lokans. AirTouch N30i púðann skal einungis handþvo án þess að nota bursta.
3. Skolið vandlega af íhlutunum undir rennandi vatni. Ef snúist hefur upp á slífina á umgjörðinni er hægt að endurstaðsetja hana þegar hún hefur verið bleytt.
4. Kreistið efnisíhlutina með hreinu handklæði til að fjarlægja vatn. Hristið QuietAir lokann til að fjarlægja allt vatn.
5. Látið íhlutina loftþorna fjarri beinu sólarljósi.

Endurtakið þessi skref ef íhlutir grímunnar virðast ekki alveg hreinir. Gangið úr skugga um að lokarnir séu hreinir og án aðskotahluta.

Gríman sett aftur saman



1. Tengið stúttinn við efri hluta umgjarðarinnar þar til hann smellur á sinn stað.
2. Stingið sitt hvorum enda höfuðbandsins í umgjörðina og fellið festiflipana aftur á bak. Gangið úr skugga um að ResMed merkið snúi út á við og sé upprétt.

3. Stillið flipann (a) á púðanum við skoruna (b) á lokanum og togið síðan púðann gætilega yfir lokann.
4. Stingið endunum á umgjörðinni í púðann og gangið úr skugga um að örvarnar á púðanum og umgjörðinni liggi samsíða.

Athugið: Ef stúturinn losnar skal koma honum aftur fyrir efst á umgjörðinni.

Endurmeðhöndlun á grímunni þegar margir sjúklingar nota hana

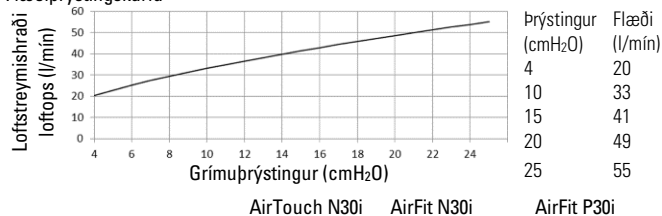
Þegar margir einstaklingar nota grímurnar verður að endurvinnna grímurnar samkvæmt leiðbeiningum sem er að finna á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Tæknilýsing

Samhæf tæki

Fyrir ítarlegan lista yfir samhæfð tæki fyrir þessa grímu, sjá „Mask/Device Compatibility List“ á [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop gæti ekki virkað vel þegar þessi gríma er notuð með sumum CPAP eða tvístiga tækjum.

Flæðiþrýstingskúrfá



	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Valkostir við grímustillingu			
Fyrir AirSense™, AirCurve™ eða S9™ línuna	Púðar	Púðar	Púðar
Meðferðarþrýstingur	4 til 25 cmH ₂ O	4 til 25 cmH ₂ O	4 til 25 cmH ₂ O
Viðnám: Mælt þrýstingsfall (nafngildi). Viðnám er breytilegt út af sveigjanlegri hönnun grímuumgjardarinnar			
við 50 l/mín	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
við 100 l/mín	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Hljóð: Uppgefin tvítalna hljóðgildi í samræmi við ISO4871:1996 og ISO3744:2010. Sýnd eru A-vegin hljóðafsstig og A-vegin hljóðþrýstingsstig í 1 m fjarlægð, þar sem mælióvissan er 3 dBA.			
Hljóðafsstig (Sound Power Level) (með QuietAir loka)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Hljóðþrýstingsstig (Sound Pressure Level) (með QuietAir loka)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Hljóðafsstig (Sound Power Level) (með loka með mörgum götum)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Hljóðþrýstingsstig (Sound Pressure Level) (með loka með mörgum götum)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Ytra mál - H x B x D

Gríma að fullu samsett, utan höfuðfestingar: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% á allar mælingar)

Umhverfisaðstæður:

Notkunarhitastig: 5 °C til 40 °C

Notkunarrakastig: 15% til 95% rakastig, án rakamyndunar

Hitastig við geymslu og flutning: -20 °C til +60 °C

Rakastig við geymslu og flutning: allt að 95% rakastig, án rakamyndunar

Endingartími: Endingartími grímukerfisins er háð því hversu mikið það er notað, viðhaldi þess og umhverfisaðstæðum þar sem gríman er notuð eða geymd. Þar sem grímukerfið og íhlutir þess eru einingaskiptir er ráðlagt að notandinn haldi kerfinu við og skoði það reglulega og sjái um að skipta um grímukerfið eða íhluti þess ef þurfa þykir, eða samkvæmt leiðbeiningunum í hlutanum „Gríman þrífir heima fyrir“ í þessari handbók.

Geymsla

Gætið þess að gríman sé hrein og þurr áður en hún er sett í geymslu í lengri tíma. Geymið grímuna á þurrum stað fjarri beinu sólarljósi.

Förgun

Þessi gríma og umbúðir hennar innihalda engin hættuleg efni og þeim má farga með venjulegum heimilisúrgangi.

Tákn

Eftirfarandi tákn er hugsanlega að finna á vörunni eða umbúðunum.

-  Stærð umgjardar - venjuleg  Stærð umgjardar - lítil  Stærð púða - lítill
-  Stærð púða - lítill breiður  Stærð púða - miðlungs  Stærð púða - breiður
-  Stærð púða - stór  Stillingar tækis - Púðar  Andlits- og nefgríma

LATEX?

 Nasagríma  QuietAir loki NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Ekki gert úr náttúrulegu gúmmílatexi

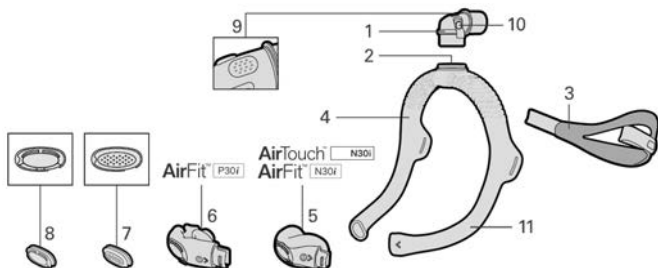
 Íhluturinn er endurvinnanlegur. Vinsamlegast farið með í endurvinnslu.

Hægt er að nálgast lista yfir tákn á [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Neytendaábyrgð

ResMed staðfestir öll réttindi neytenda samkvæmt Evróputilskipun 1999/44/EB og viðkomandi landslögum innan ESB fyrir vörur seldar innan Evrópusambandsins.

Maskas detaļas



- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Līkums | 7 | Vairāku atveru ventilācijas sistēma |
| 2 | Līkuma gredzens | 8 | QuietAir™ ventilācijas atvere |
| 3 | Galvas stiprinājums | 9 | Līkuma ventilācija |
| 4 | Rāmis | 10 | Sānu pogas |
| 5 | AirTouch™ / AirFit™ N30i deguna polsteris | 11 | Uzmava |
| 6 | AirFit P30i spilventiņu polsteris | | |

Piezīmes.

- AirTouch N30i deguna maskai ir auduma spilventiņš un pilna garuma auduma uzmava.
- AirFit N30i deguna maskai un AirFit P30i maskai ar spilventiņiem ir silikona spilventiņi un īsas auduma uzmavas.
- Šo masku spilventiņi ir savstarpēji aizvietojami. Uzmavas nav noņemamas.
- Ne visas maskas ir pieejamas visos reģionos.

Paredzētais lietojums

AirTouch N30i, AirFit N30i un AirFit P30i maskas ir paredzētas pacientiem ar ķermeņa masu virs 30 kg, kuriem ir nozīmēta neinvazīva nepārtraukta pozitīva elpceļu spiediena (continuous positive airway pressure – CPAP) vai divlīmeņu pozitīva elpceļu spiediena (positive airway pressure – PAP) terapija. Tās ir paredzētas atkārtotai izmantošanai vienam pacientam mājas apstākļos un atkārtotai izmantošanai vairākiem pacientiem slimnīcas/ārstniecības iestādes apstākļos.

BRĪDINĀJUMS

- Maskai ir īpaša drošības funkcija (ventilācijas atveres), lai nodrošinātu normālu ieelpu un izvadītu izelpoto gaisu. Nedrīkst pieļaut ventilācijas atveru nosprostošanos, lai novērstu šo situāciju radīto negatīvo ietekmi uz terapijas drošību un kvalitāti. Regulāri pārbaudiet ventilācijas atveres, lai pārliecinātos, ka tās ir tīras, bez nosprotojumiem un bojājumiem.
- Šī maska nav piemērota pacientiem, kuriem ir nepieciešama mākslīgā plaušu ventilācija dzīvības funkciju uzturēšanai vai kuru veselības stāvoklis varētu ievērojami pasliktināties (tostarp iestāties nāve), ja terapija netiktu veikta vai tā būtu nekvalitatīva.
- Ja pacienti paši nespēj noņemt masku, tā jāizmanto kvalificēta personāla uzraudzībā. Maska var nebūt piemērota pacientiem, kuriem ir konstatēti aizrīšanās draudi.
- Lai saglabātu maskas kvalitāti, regulāri to tīriet, profilaktiski pasargājot no mikrobu un baktēriju koloniju veidošanās, kas var nelabvēlīgi iespaidot jūsu veselību.
- Ja ir redzami defekti (spraugas, plaisas, plīsumi u. c.) kādā no maskas detaļām, šī detaļa jāizmet un jānomaina pret jaunu.
- Vienmēr ievērojiet tīrīšanas norādījumus un izmantojiet tikai saudzīgu šķidro mazgāšanas līdzekli. Daži tīrīšanas līdzekļi var sabojāt masku, tās daļas un to funkcijas vai izdalīt kaitīgus izgarojumus. Nemazgājiet masku trauku vai veļas mazgājamajā mašīnā. Ozonu vai UV gaismu izdaloši izstrādājumi nav

apstiprināti lietošanai ar masku tie var izraisīt krāsas maiņu vai bojājumus.

- Lietojiet kopā tikai ar saderīgām CPAP vai divu līmeņu terapijas ierīcēm. Lai veselības aprūpes speciālisti varētu noteikt ierīču saderību, sniegtas maskas tehniskās specifikācijas. Lietošana ar nesaderīgām ierīcēm var negatīvi ietekmēt maskas veiktspēju vai drošumu.
- Ja jums rodas JEBKĀDA ar maskas lietošanu saistīta nevēlama reakcija, pārtrauciet lietot šo masku un konsultējieties ar savu ārstu vai miega terapeitu.
- Maskas nav paredzētas lietošanai vienlaikus ar maskas/caurulītes gaisa pārvadā izsmidzināmiem medikamentiem.
- Ja izmantojat papildu skābekli, ievērojiet visus piesardzības pasākumus.
- Kad CPAP vai divu līmeņu ierīce nedarbojas, skābekļa plūsma ir jāizslēdz, lai ierīces korpusā neuzkrātos neizmantojams skābeklis, kas rada ugunsgrēka risku.
- Skābeklis veicina degšanu. Skābekli nedrīkst izmantot smēķēšanas laikā vai atklātās liesmas tuvumā. Izmantojiet skābekli tikai labi vēdinātās telpās.
- Fiksētā papildu skābekļa plūsmas ātrumā ieelpotā skābekļa koncentrācija mainās samērīgi spiediena iestatījumiem, pacienta elpošanas ritmam, maskai, pielikšanas punktam un noplūdes ātrumam. Šis brīdinājums attiecas uz gandrīz visiem CPAP vai divu līmeņu ierīču tipiem.
- Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un atbildīgajai iestādei jūsu valstī.

UZMANĪBU!

- Maskas izmantošana var izraisīt zobu, smaganu vai žokļa sāpes vai saasināt esošās mutes dobuma problēmas. Ja parādās simptomi, konsultējieties ar ārstu vai zobārstu.
- Uzliekot masku, nepievelciet galvas stiprinājumu par ciešu, jo tas var izraisīt ādas apsārtumu un sāpes ap maskas polsteri.

- Masku nedrīkst lietot, ja ierīce ir izslēgta. Lai mazinātu varbūtību atkārtoti ieelpot izelpoto gaisu, uzreiz pēc maskas uzvilkšanas pārliedzinieties, ka ierīce pūš gaisu.
- Tāpat kā visām maskām, zema spiediena gadījumā ir iespējama neliela atkārtota izelpotā gaisa ieelpošana.
- Negludiniet galvas stiprinājuma saites ar gludekli, jo saišu materiāls nav noturīgs pret karstumu un tiks sabojāts.

Klīniskie ieguvumi

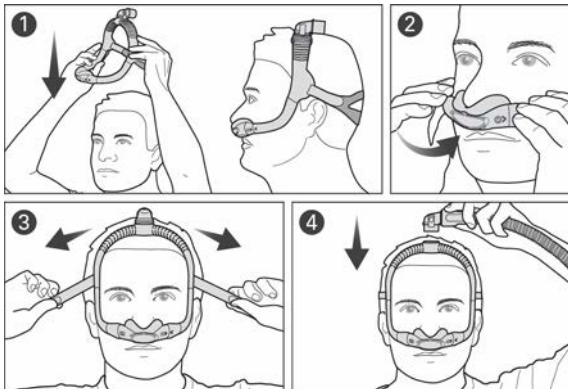
Klīniskais ieguvums maskām ar vadītu gaisa plūsmu ir efektīvā terapija, kas pacientam tiek nodrošināta ar terapijas ierīci.

Izstrādājums paredzēts tālāk norādītajiem pacientiem/medicīnisko stāvokļu terapijai

Plaušu obstruktīvās slimības (piem., hroniska obstruktīva plaušu slimība), plaušu funkcijas ierobežojošas slimības (piem., plaušu parenhīmas slimības, krūškurvja sienas slimības, neiromuskulārās slimības), centrālo elpošanas sistēmu regulējošas slimības, obstruktīva miega apnoja (OMA) un aptaukošanās izraisīts plaušu hipoventilācijas sindroms (OHS).

Maskas uzlikšana

Pirms maskas izmantošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus. Maskas auduma detaļu materiāls var sakroties, taču tas neietekmē maskas darbību vai drošumu.



1. Rāmi un galvas stiprinājumu velciet pāri galvai, līdz likums atrodas galvas vidusdaļā un galvas stiprinājums atrodas galvas aizmugurējā daļā.
2. Novietojiet polsteri zem deguna.
AirFit P30i maskai – savietojiet spilventiņus nāsīs.
3. Galvas stiprinājumu pievelciet vai atlaidiet vaļīgāk, līdz polsteris ērti piegulst zem deguna.
4. Saspiediet sānu pogas uz likuma un atvienojiet no rāmja. No ierīces pievienojiet gaisa padeves caurulīti likumam, tad likumu no jauna pievienojiet rāimim.

Maskas iestatījumu opcijas



Device Setting
Pillows

Pārbaudiet, vai ResMed ierīces maskas iestatījumos ir atlasīta opcija Pillows (Spilventiņi). Pilnu ar šo masku saderīgo ierīču sarakstu skatiet masku/ierīču savietojamības sarakstā vietnē [ResMed.com/downloads/masks](https://www.ResMed.com/downloads/masks).

Maskas regulēšana

- Maskas lietošanas laikā gaiss caur ventilācijas atverēm ieplūdis polsterī un likumā. Ja polstera malās vai augšdaļā rodas gaisa noplūde, pielāgojiet maskas piederumus, lai to novērstu.
- Pozicionējiet rāmja augšējo daļu uz priekšu vai atpakaļ, līdz maska ērti piegulst galvai.



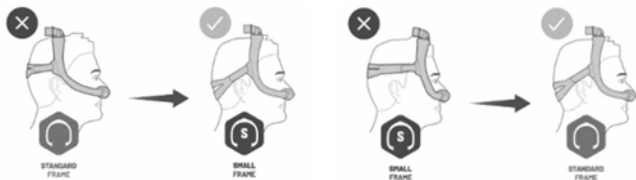
Noskenējiet šo QR kodu ar mobilo ierīci vai apmeklējiet vietni ResMed.com/downloads/masks, lai piekļūtu noderīgiem dokumentiem un atbalsta video par masku.

Maskas spilventiņa izmēra noteikšana

Ja iespējams, ārsts vai miega terapeits izmantos izmēra noteikšanas šablonu, kas palīdzēs izvēlēties pareizā izmēra spilventiņu, ņemot vērā deguna formu. Ņemiet vērā, ka dažādu masku veidu izmēri var atšķirties.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Šaurs deguns	M	S vai M	Izmēģiniet visus izmērus, lai nodrošinātu optimālu komfortu un blīvējumu.
Plats deguns	SW vai L	SW vai W	

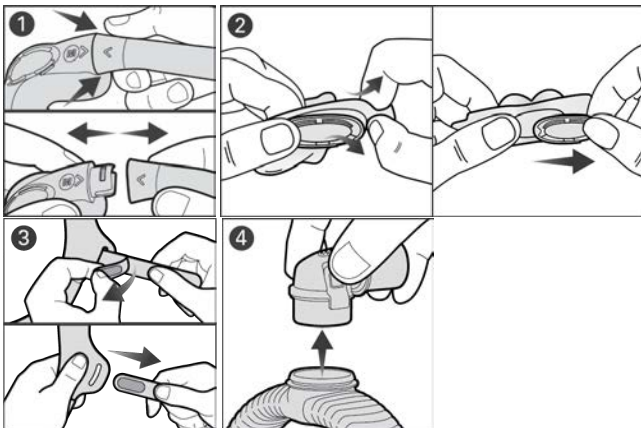
Maskas rāmja izmēra noteikšana



Ja maskas rāmis krīt atpakaļ pāri galvai vai atrodas pārāk tuvu ausīm, izmēģiniet maza izmēra rāmi. Ja maska krīt uz priekšu pāri galvai vai atrodas pārāk tuvu acīm, izmēģiniet standarta izmēra rāmi.

Maskas izjaukšana tīrīšanai

Ja maska ir pievienota ierīcei, tad atvienojiet ierīces gaisa cauruli no maskas likuma.



1. Izvelciet polsteri no rāmja.
2. Uzmanīgi atlokiet polsteri un izņemiet ventilācijas atveri.
3. Atbrīvojiet uz galvas stiprinājuma siksnas esošās cilpas un izvelciet no rāmja.
4. Saspiediet sānu pogas uz līkuma un atvienojiet no rāmja.

Piezīme.

- QuietAir vai vairāku atveru ventilācijas sistēmu var izņemt, lai pārbaudītu ventilācijas atveru stāvokli.
- Pēc galvas stiprinājuma atvienošanas aizveriet stiprinājuma cilpas, lai, rīkojoties ar maskas detaļām, tās nesabojātu auduma uzmavas.

Maskas tīrīšana mājās

Ja ir redzami defekti (spraugas, plaisas, plīsumi u. c.) kādā no maskas detaļām, šī detaļa jāizmet un jānomaina pret jaunu. Auduma detaļas var savelties un nodilt, bet tas nekādi neietekmē maskas darbību.

Rūpīgi notīriet maskas detaļas, kā norādīts tālāk.

Pēc katras lietošanas: Polsteris, QuietAir ventilācijas atvere, vairāku atveru ventilācijas sistēma

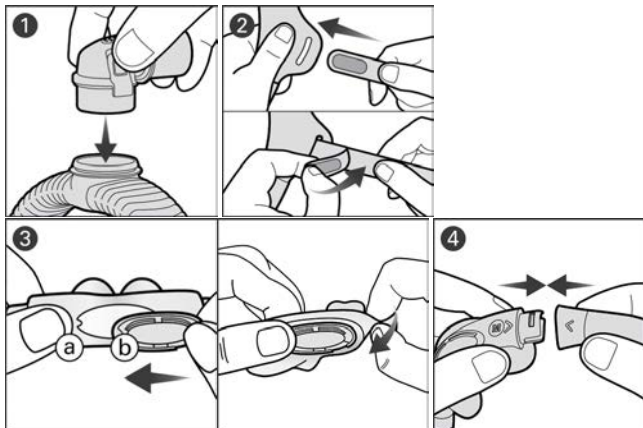
Reizi nedēļā: Galvas stiprinājums, rāmis un likums

1. Iemērciet detaļas siltā ūdenī, kam pievienots saudzīgs šķidrās mazgāšanas līdzeklis. Iemērcot nedrīkst veidoties gaisa burbuļi.
2. Detaļas jāmazgā ar rokām, izmantojot mīkstu suku bez metāliskiem sariem (piemēram, zobu suku ar mīksti sariem). Īpaši rūpīgi jāiztīra ventilācijas atveres. AirTouch N30i polsteris jāmazgā tikai ar rokām, neizmantojot sārū suku.
3. Kārtīgi noskalojiet detaļas zem tekoša ūdens strūkļas. Ja uz rāmja esoša uzmava ir sakrokojusies, to iespējams pārvietot, kad tā ir mitra.
4. Nosusiniet auduma detaļas ar tīru dvieli, lai atbrīvotos no liekā ūdens. Pakratiet QuietAir ventilācijas atveri, lai atbrīvotos no liekā ūdens.
5. Atstādiet detaļas nožūt, taču sargiet no tiešiem saules stariem.

Ja maskas detaļas neizskatās tīras, atkārtojiet tīrīšanas procesu.

Pārļiecinieties, vai ventilācijas atveres ir tīras un tajās nav nosprostojumu.

Maskas salikšana



1. Iestipriniet likumu rāmja augšdaļā, ieklikšķinot to vietā.
2. Katru galvas stiprinājuma siksnu ielieciet rāmī un pārlokiet pāri stiprinājuma cilpas. Pārliecinieties, vai ResMed logotips ir vērsts uz āru un atrodas vertikāli.
3. Salāgojiet polstera izcilni (a) ar ierobojumu uz ventilācijas atveres (b), tad uzmanīgi pārvelciet polsteri pāri ventilācijas atverei.
4. Ievietojiet rāmja galus polsterī un pārliecinieties, vai bultiņas uz polstera un rāmja ir novietotas viena pret otru.

Piezīme. Ja likuma gredzens atvienojies, atkārtoti ievietojiet to rāmja augšdaļā.

Maskas atkārtota apstrāde pirms lietošanas nākamajam pacientam

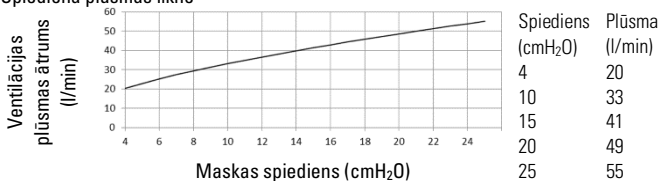
Ja šīs maskas izmanto vairākiem pacientiem, tās jāapstrādā saskaņā ar norādījumiem, kas atrodami vietnē [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Tehniskās specifikācijas

Saderīgās ierīces

Pilnu ar šo masku saderīgo ierīču sarakstu skatiet masku/ierīču savietojamības sarakstā vietnē [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop var nedarboties efektīvi, šo masku izmantojot ar dažām CPAP vai divlīmeņu ierīcēm.

Spiediena plūsmas līkne



	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Maskas iestatījumu opcijas			
AirSense™, AirCurve™ vai S9™ sērija	Spilventiņi	Spilventiņi	Spilventiņi
Terapijas spiediens	no 4 līdz 25 cmH ₂ O	no 4 līdz 25 cmH ₂ O	no 4 līdz 25 cmH ₂ O

Pretestība. Izmērtais spiediena kritums (nominālais). Pretestība var atšķirties elastīgās maskas rāmja konstrukcijas dēļ.

pie 50 l/min:	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
pie 100 l/min:	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O

Troksnis. Noteiktās divu skaitļu trokšņa emisijas vērtības atbilst standartu ISO4871:1996 un ISO3744:2010 prasībām. A svērtais trokšņa jaudas līmenis un A svērtais trokšņa spiediena līmenis 1 m attālumā uzrādīts ar mainīgumu 3 dBA.

Trokšņa jaudas līmenis

(ar QuietAir ventilācijas atveri)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
-----------------------------------	--------	--------	--------

Skaņas spiediens

(ar QuietAir ventilācijas atveri)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
-----------------------------------	--------	--------	--------

Trokšņa jaudas līmenis

(ar vairāku atveru ventilācijas sistēmu)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
--	--------	--------	--------

Skaņas spiediens

(ar vairāku atveru ventilācijas sistēmu)	17 dBA	18 dBA	17 dBA
--	--------	--------	--------

Bruto izmēri – A x P x Dz

Pilnībā salikta maska bez galvas stiprinājuma: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10% visiem mērījumiem)

Vides apstākļi

Ekspluatācijas temperatūra: no 5 °C līdz 40 °C

Gaisa mitrums ekspluatācijas laikā: relatīvais mitrums no 15% līdz 95%, bez kondensēšanās

Glabāšanas un pārvadāšanas temperatūra: no –20 °C līdz +60 °C

Glabāšanas un pārvadāšanas gaisa mitrums: relatīvais mitrums līdz 95%, bez kondensēšanās

Kalpošanas laiks. Maskas sistēmas kalpošanas laiks ir atkarīgs no izmantošanas intensitātes, apkopes un maskas izmantošanas vai glabāšanas apstākļiem. Šī maskas sistēma un tās detaļas pēc būtības ir modulāras, tāpēc lietotājam ieteicams veikt regulāras apkopes un pārbaudes un nomainīt maskas sistēmu vai tās detaļas, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu vai ir veicams atbilstoši šīs rokasgrāmatas nodaļā “Maskas tīrīšana” sniegtajiem norādījumiem.

Glabāšana

Pirms maskas novietošanas glabāšanā uz jebkādu laiku pārlicinieties, vai tā ir pilnībā tīra un sausa. Maskā jāglabā sausā vietā, bet ne tiešos saules staros.

Likvidēšana

Šī maska un iepakojums nesatur nekādas bīstamas vielas, un to var izmest parastos sadzīves atkritumos.

Simboli

Uz izstrādājuma vai iepakojuma var būt redzami tālāk norādītie simboli.

 Rāmja izmērs – standarta  Rāmja izmērs – mazs  Polstera izmērs – mazs
 Polstera izmērs – mazs, plats  Polstera izmērs – vidējs  Polstera izmērs –
plats  Polstera izmērs – liels  Ierīces iestatījumi – spilventiņi  Deguna maska
ar balstu  Deguna maska ar spilventiņiem  QuietAir ventilācijas atvere
LATEX?

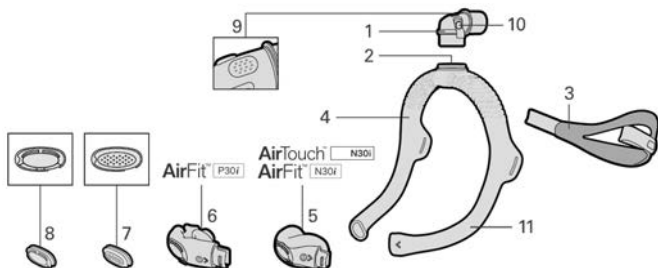
NOT MADE
WITH NATURAL
RUBBER LATEX Nav izgatavots no dabiskā kaučuka lateksa  Detaļa ir pārstrādājama. Lūdzu,
pārstrādājiet.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Lietotāja garantija

ResMed atzīst visas patērētāju tiesības saskaņā ar ES Direktīvu 1999/44/EK un vietējiem tiesību aktiem ES robežās attiecībā uz Eiropas Savienībā pārdotajiem produktiem.

Kaukės sudedamosios dalys



- | | | | |
|---|--|----|---------------------|
| 1 | Alkūnė | 7 | Daugiaskylė alkūnė |
| 2 | Alkūnės žiedas | 8 | „QuietAir™“ ortakis |
| 3 | Galvos dirželiai | 9 | Alkūnės ortakis |
| 4 | Rémelis | 10 | Šoniniai mygtukai |
| 5 | „AirTouch™“ / „AirFit™ N30i“
nosies pagalvėlė | 11 | Mova |
| 6 | „AirFit P30i“ kaniulės
pagalvėlė | | |

Pastabos.

- „AirTouch N30i“ nosies kaukei naudojama medžiaginė pagalvėlė ir visiškai medžiaginė mova.
- „AirFit N30i“ nosies ir „AirFit P30i“ kaniulės kaukėms naudojamos silikoninės pagalvėlės ir trumpos medžiaginės movos.
- Šių kaukių pagalvėlės galima pakeisti. Movų nuimti negalima.
- Ne visas kaukes galima įsigyti visuose regionuose.

Paskirtis

„AirTouch N30i“, „AirFit N30i“ ir „AirFit P30i“ kaukės skirtos daugiau kaip 30 kg sveriantiems pacientams, kuriems buvo paskirta neinvazinė CPAP arba dviejų lygių teigiamo kvėpavimo takų slėgio (PAP) terapija. Jos skirtos daugkartiniam naudojimui vienam pacientui namuose arba

daugkartiniam naudojimui keliems pacientams lignoninėje / gydymo įstaigoje.

ĮSPĖJIMAS

- Kaukė turi specialią saugumo funkciją, ortakius, kad būtų galima kvėpuoti įprastai ir pašalinti iškvėptą orą. Kad išvengtumėte neigiamo poveikio terapijos saugai ir kokybei, būtina užtikrinti, kad neužsikimštų ortakiai. Reguliariai tikrinkite ortakius ir pasirūpinkite, kad jie būtų švarūs, neužsikimšę ir nepažeisti.
- Kaukė netinka pacientams, kuriems reikalinga gyvybę palaikanti ventiliacija arba kuriems labai pablogėtų sveikata ar kurie mirytų, jei nutrūktų arba pablogėtų terapija.
- Jeigu pacientai negali patys nusiimti kaukės, ji turi būti naudojama prižiūrint kvalifikuotam asmeniui. Kaukė gali netikti kvėpuoti gulint ant pilvo.
- Reguliariai valykite kaukę, siekdami užtikrinti kaukės kokybę ir neleisti augti bakterijoms, galinčioms turėti neigiamo poveikio jūsų sveikatai.
- Jeigu yra kokių nors matomų kaukės sudedamųjų dalių nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, įplyšimų ir pan.), sudedamąją dalį reikėtų pašalinti ir pakeisti.
- Visada vadovaukitės valymo instrukcijomis ir naudokite tik švelnų skystą ploviklį. Kai kurios valymo priemonės gali sugadinti kaukę bei jos dalis ir sutrikdyti jų funkcijas arba gali susidaryti kenksmingų liekamųjų garų. Kaukės neplaukite indaplovėje ar skalbyklėje. Ozono ar ultravioletinių spindulių produktai nėra patvirtinti naudoti su kauke, todėl gali pakisti jų spalva arba jie gali sugesti.
- Naudokite tik tinkamus CPAP arba dviejų lygių terapijos prietaisus. Kaukės techninės specifikacijos pateikiamos sveikatos priežiūros specialistams, kad šie nustatytų suderinamus prietaisus. Naudojant su nesuderinamais prietaisais, gali būti daromas neigiamas poveikis kaukės charakteristikoms arba saugai.

- Nebenaudokite kaukės, jeigu pastebite KOKIŲ NORS nepageidaujamų reakcijų, ir pasitarkite su gydytoju arba miego terapeutu.
- Kaukė neskirta naudoti kartu su purškiamaisiais vaistais, kurių yra kaukės / žarnos ortakiuose.
- Laikykitės visų atsargumo priemonių, kai naudojate papildomą deguonį.
- Kad nesikauptų nepanaudotas deguonis ir nekiltų gaisro pavojus, deguonies srautą reikia išjungti, jei nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatas (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatas neveikia.
- Deguonis gali sukelti degimo procesus. Deguonies negalima naudoti rūkant ar prie atviros liepsnos šaltinių. Deguonį naudokite tik gerai vėdinamose patalpose.
- Esant fiksuotam tiekiamam deguonies srautui, įkvėpto deguonies koncentracija kinta, atsižvelgiant į slėgio nuostatas, paciento kvėpavimo būdą, kaukę, jos uždėjimo vietą ir sandarumą. Šis įspėjimas taikomas daugeliui nuolatinio teigiamo oro slėgio aparatų (CPAP) arba dviejų lygių teigiamo slėgio kvėpavimo takuose palaikymo aparatų.
- Apie visus sunkius su šiuo prietaisu susijusius incidentus reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingajai institucijai.

DĖMESIO

- Naudojantis kauke gali skaudėti dantis, dantenos ar žandikaulius arba pablogėti esama dantų būklė. Jeigu atsiranda simptomų, kreipkitės į savo gydytoją arba odontologą.
- Dėdami kaukę, nepertempkite galvos dirželių, nes gali parausti oda ir skaudėti vietas aplink kaukės pagalvėlę.
- Kaukė neturėtų būti naudojama, jeigu prietaisas neįjungtas. Uždėję kaukę pasirūpinkite, kad prietaisas tiekėtų orą ir būtų mažesnė rizika kvėpuoti iškvėptu oru.
- Kaip ir visoms kaukėms, esant nedideliam slėgiui, galimas nežymus pakartotinis kvėpavimas.

- Nelyginkite galvos dirželių, nes medžiaga yra karščiui neatspari ir bus pažeista.

Klinikinė nauda

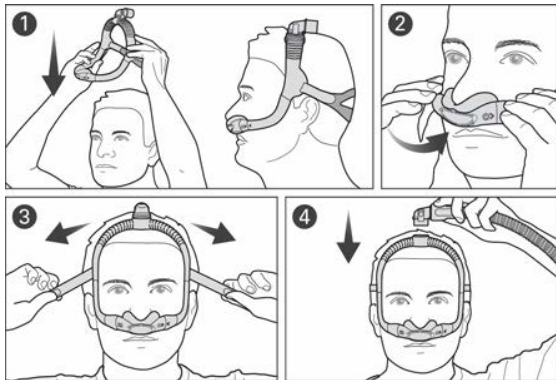
Klinikinė ventiliuojamųjų kaukių nauda – veiksmingas gydymas, teikiamas pacientui naudojant terapijos prietaisą.

Numatoma pacientų populiacija / medicininės sąlygos

Obstrukcinės plaučių ligos (pvz., lėtinė obstrukcinė plaučių liga), apribotos funkcinės būklės plaučių ligos (pvz., plaučių parenchimos ligos, krūtinės ląstos sienelės ligos, nervų ir raumenų sistemos ligos), centrinės kvėpavimo sistemos ligos, obstrukcinė miego apnėja (OSA) ir nutukimo hipoventiliacijos sindromas (OHS).

Kaukės pritaikymas

Prieš naudodami kaukę, nuimkite visas pakuotės medžiagas. Ant medžiaginių sudedamųjų dalių gali atsirasti raukšlių, tačiau tai neturi poveikio kaukės veikimui ar saugumui.



1. Užmaukite rėmą ir galvos dirželius ant galvos, kol alkūnė bus viršuje, o galvos dirželiai – už galvos.
2. Padėkite pagalvėlę po nosimi.
„AirFit P30i“ kaukės atveju sulygiuokite pagalvėles šnervėse.
3. Įtempkite arba atlaisvinkite galvos dirželius, kol pagalvėlė patogiai priglus po nosimi.
4. Paspauskite šoninius mygtukus ant alkūnės ir atjunkite ją nuo rėmelio.
Prijunkite oro žarną nuo prietaiso prie alkūnės, tada ją vėl prijunkite prie rėmo.

Kaukės nustatymo parinktys



Device Setting
Pillows

Pasirūpinkite, kad „ResMed“ prietaiso kaukės nustatymo parinktyse būtų pasirinkta kaniulė. Visą su kauke suderinamų prietaisų sąrašą žr. kaukės / prietaiso suderinamumo sąrašė svetainėje [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Kaukės reguliavimas

- Naudojantis kauke, oras bus išleidžiamas pro oro angas pagalvėlėje ir alkūnėje. Jeigu oras prateka pro pagalvėlės šoną arba viršų, reguliuokite kaukės dirželius, kad būtų geresnis sandarumas.
- Galite stumti rėmo viršų pirmyn arba atgal ant galvos, kol kaukė bus patogi.



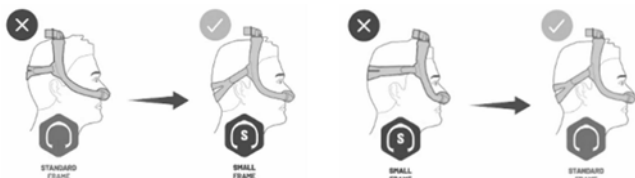
Nuskaitykite šį QR kodą mobiliuoju įrenginiu arba apsilankykite [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks), kur pateikiama naudingų dokumentų ir pagalbinių vaizdo įrašų apie kaukę.

Kaukės pagalvėlės dydžio pasirinkimas

Jei turi, gydytojas arba miego terapeutas naudos pritaikymo šabloną, kad padėtų pasirinkti tinkamo dydžio pagalvėlę pagal nosies formą. Atminkite, kad skirtingų kaukių dydžiai skiriasi.

	„AirTouch N30i“	„AirFit N30i“	„AirFit P30i“
Siauresnės nosys	M	S arba M	Išbandykite kiekvieną dydį optimaliam komfortui ir prigludimui užtikrinti.
Platesnės nosys	SW arba L	SW arba W	

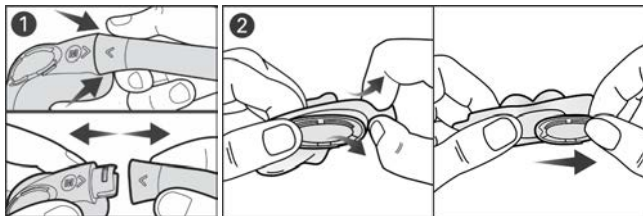
Kaukės rėmelio dydžio nustatymas

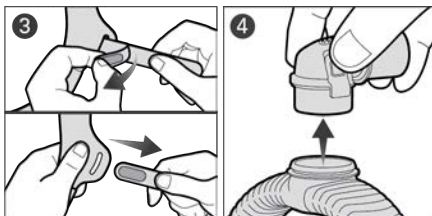


Jei kaukės rėmelis krinta už galvos arba yra pernelyg arti ausų, išbandykite mažą rėmelį. Jei kaukė krinta ant galvos arba yra pernelyg arti akių, išbandykite standartinį rėmelį.

Kaukės išardymas valyti

Jeigu kaukė prijungta prie prietaiso, atjunkite prietaiso kontūrą nuo kaukės alkūnės.





1. Ištraukite pagalvėlę iš rėmelio.
2. Švelniai nulupkite pagalvėlę ir išstumkite ortakį.
3. Atsekite galvos dirželių galus ir juos ištraukite iš rėmelio.
4. Paspauskite šoninius mygtukus ant alkūnės ir atjunkite ją nuo rėmelio.

Pastaba.

- „QuietAir“ ar ortakį su keliomis angomis galima nuimti, kad būtų galima patikrinti ortakio angas.
- Atkabinę galvos dirželius, uždarykite tvirtinimo spaustukus, kad dirbant jie nepažeistų medžiaginių movų.

Kaukės valymas namuose

Jeigu yra kokių nors matomų kaukės sudedamųjų dalių nusidėvėjimo požymių (įtrūkimų, įplyšimų ir pan.), sudedamąją dalį reikėtų pašalinti ir pakeisti. Gali atsirasti medžiaginių sudedamųjų dalių pumpuravimosi ir dilimo požymių, tačiau tai neturi poveikio kaukės veikimui.

Kruopščiai išvalykite kaukės sudedamąsias dalis toliau nurodytu būdu:

Po kiekvieno naudojimo: Pagalvėlė, „QuietAir“ ortakis, ortakis su keliomis angomis

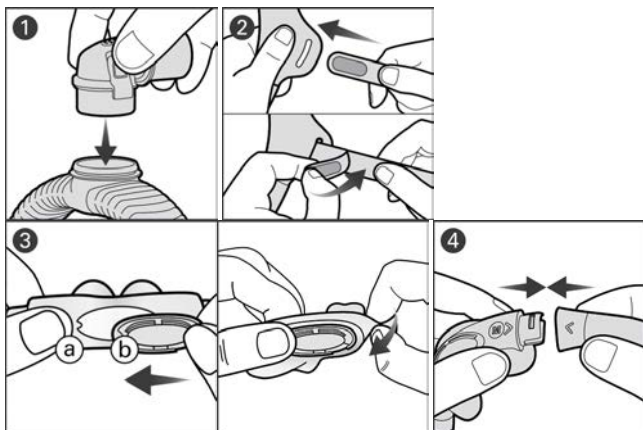
Kas savaitę: Galvos dirželiai, rėmelis ir alkūnė

1. Pamerkite sudedamąsias dalis į šiltą vandenį su švelnia skysta valymo priemone. Mirkydami pasirūpinkite, kad nebūtų oro burbuliukų.
2. Šepetėliu minkštais, nemetaliniais šereliais (pvz., minkštu dantų šepetėliu) išplaukite sudedamąsias dalis. Ypatingą dėmesį skirkite ortakiams. „AirTouch N30i“ pagalvėlę plaukite tik rankomis, nenaudodami šepetėlio.

3. Kruopščiai nuskalaukite sudedamąsias dalis po tekančiu vandeniu. Jei ant rėmelio esanti mova susisuko, ją galima ištiesinti drėgną.
4. Švari rankšluosčiu nuspauskite medžiagines sudedamąsias dalis, kad būtų pašalintas nereikalingas vanduo. Papurtykite „QuietAir“ ortakį, kad pašalintumėte nereikalingą vandenį.
5. Palikite sudedamąsias dalis džiūti ore, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių.

Jeigu kaukės sudedamosios dalys nėra akivaizdžiai švarios, kartokite valymo veiksmus. Įsitikinkite, kad ortakiai yra švarūs ir tušti.

Kaukės surinkimas



1. Prijunkite alkūnę rėmelio viršuje, kol užsifiksuos.
2. Įkiškite kiekvieną galvos dirželio galą į rėmelį ir užlenkite tvirtinimo auselės atgal. Įsitikinkite, kad „ResMed“ logotipas nukreiptas išorėn ir yra tiesus.
3. Norėdami įdėti ortakį, sulygiuokite pagalvėlės auselę (a) su ortakio išpjova (b), tada švelniai užtraukite pagalvėlę ant ortakio.
4. Rėmelio galus įstatykite į pagalvėlę, užtikrindami, kad būtų sulygiuotos rodyklės ant pagalvėlės ir rėmelio.

Pastaba. Jeigu alkūnės žiedas atsijungia, dar kartą įstatykite jį į viršutinę rėmo dalį.

Kaukės apdorojimas prieš naudojant kitam pacientui

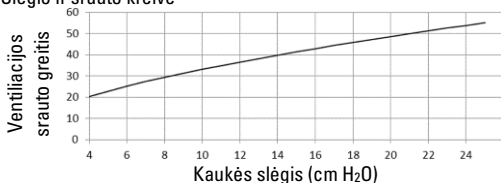
Jei šios kaukės naudojamos keliems pacientams, jas reikia apdoroti laikantis svetainėje ResMed.com/downloads/masks pateiktų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.

Techninės specifikacijos

Suderinami prietaisai

Visą su kauke suderinamų prietaisų sąrašą žr. kaukės / prietaiso suderinamumo sąrašė svetainėje ResMed.com/downloads/masks. „SmartStop“ gali veikti neefektyviai, kai ši kaukė naudojama su kai kuriais CPAP arba dviejų lygių prietaisais.

Slėgio ir srauto kreivė



Slėgis (cm H ₂ O)	Srautas (l/min.)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	„AirTouch N30i“	„AirFit N30i“	„AirFit P30i“
Kaukės nustatymo parinktys			
„AirSense™“, „AirCurve™“ arba S9™ serija	Kaniulė	Kaniulė	Kaniulė
Terapinis slėgis	4–25 cm H ₂ O	4–25 cm H ₂ O	4–25 cm H ₂ O
Varža: išmatuotas slėgio sumažėjimas (vardinis). Dėl lankstaus kaukės rėmelio dizaino varža gali skirtis.			
esant 50 l/min.	0,5 cm H ₂ O	0,5 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
esant 100 l/min.	1,7 cm H ₂ O	1,7 cm H ₂ O	1,5 cm H ₂ O

Garsas: deklaruojamos dviženklės triukšmo emisijos vertės pagal ISO4871:1996 ir ISO3744:2010. Toliau parodytas kaukės A svertinis garso galios lygis ir A svertinis garso slėgio lygis 1 m atstumu su 3 dBA paklaida.

Garso galios lygis (su „QuietAir“ ortakiu)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Garso slėgio lygis (su „QuietAir“ ortakiu)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Garso galios lygis (su ortakiu su keliomis angomis)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Garso slėgio lygis (su ortakiu su keliomis angomis)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Bendrieji matmenys – A x P x G

Visiškai surinkta kaukė be galvos dirželių: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10 % paklaida visiems matmenims)

Aplinkos sąlygos:

Darbinė temperatūra: nuo 5 °C iki 40 °C

Darbinis drėgnumas: nuo 15 % iki 95 % santykinis drėgnumas, be kondensacijos

Laikymo ir transportavimo temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C

Laikymo ir transportavimo drėgmė: iki 95 % santykinis drėgnumas, be kondensacijos

Naudojimo laikas: kaukės sistemos naudojimo trukmė priklauso nuo naudojimo intensyvumo, priežiūros ir aplinkos sąlygų, kuriomis kaukė naudojama arba laikoma. Ši kaukė ir jos sudėtinės dalys yra modulinė sistema, todėl rekomenduojama, kad naudotojas reguliariai apžiūrėtų ir patikrintų kaukės sistemą bei sudedamąsias dalis pagal šio vadovo skyriaus „Kaukės valymas namuose“ nurodymus, o pastebėjęs pažeidimų – pakeistų.

Sandėliavimas

Jei kaukė bus ilgai nenaudojama, prieš padėdami ją į laikymo vietą, kruopščiai nuvalykite ir nusausinkite. Kaukę laikykite sausoje vietoje, kur jos neveiktų tiesioginiai saulės spinduliai.

Likvidavimas

Šioje kaukėje ir pakuotėje nėra jokių pavojingų medžiagų, todėl naudoti nebetinkamą kaukę galima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Simboliai

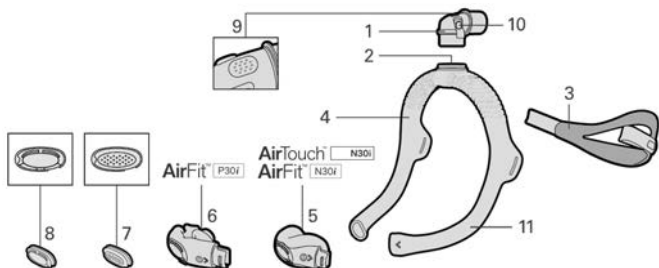
Ant gaminio arba jo pakuotės gali būti nurodyti šie simboliai.

 Rėmelio dydis – standartinis  Rėmelio dydis – mažas  Pagalvėlės dydis –
maža   Pagalvėlės dydis – maža plati   Pagalvėlės dydis – vidutinė
 Pagalvėlės dydis – plati   Pagalvėlės dydis – didelė  Prietaiso nuostatos –
LATEX?
kaniulė  Panosės kaukė  Nosies kaniulė  „QuietAir“ ortakis  Pagaminta
be natūralios gumos latekso  Sudedamoji dalis yra perdirbama. Perdirbkite.
Žr. simbolių aiškinamąjį žodyną adresu [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantija

„ResMed“ patvirtina, kad gaminiui taikomos naudotojo teisės pagal ES direktyvos 1999/44/EB reikalavimus ir atitinkamoje šalyje galiojančius reikalavimus, taikomus ES šalyse parduodamiems gaminiams.

Componente mască



- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------|
| 1 | Cot | 7 | Aerisire cu orificii multiple |
| 2 | Inel cot | 8 | Orificiu QuietAir™ |
| 3 | Dispozitiv de fixare pe cap | 9 | Cot de ventilație |
| 4 | Cadru | 10 | Butoane laterale |
| 5 | Bordură nazală de silicon
AirTouch™ / AirFit™ N30i | 11 | Manșon |
| 6 | Bordură de silicon cu pernute
AirFit P30i | | |

Note:

- Masca nazală AirTouch N30i dispune de o bordură de silicon din material și un manșon integral din material.
- Masca nazală AirFit N30i și masca cu pernute AirFit P30i dispun de borduri de silicon și manșoane scurte din material.
- Bordurile de silicon ale acestor măști sunt interschimbabile. Manșoanele nu se pot îndepărta.
- Nu toate măștile sunt disponibile în toate regiunile.

Utilizarea prevăzută

Măștile AirTouch N30i, AirFit N30i și AirFit P30i sunt destinate utilizării de către pacienți care cântăresc mai mult de 30 kg și cărora li s-a prescris terapia prin ventilație neinvazivă CPAP sau terapia cu presiune pozitivă în

căile respiratorii pe două niveluri (PAP). Acestea sunt destinate reutilizării de către un singur pacient în mediu domestic, respectiv reutilizării de către mai mulți pacienți în mediu spitalicesc/instituțional.

AVERTISMENT

- Masca este prevăzută cu o caracteristică de siguranță specifică, orificiile de ventilație, pentru a facilita respirația normală și evacuarea aerului expirat. Trebuie să preveniți ocluzia orificiilor de ventilație pentru a evita efectele adverse asupra siguranței și a calității tratamentului. Inspectați în mod regulat orificiile de ventilație, pentru a vă asigura că se mențin curate, neobstrucționate și nedeteriorate.
- Masca nu este potrivită pentru pacienții care au nevoie de un ventilator pentru menținerea funcțiilor vitale sau care suferă de o degradare gravă a sănătății sau deces cu o pierdere sau degradare a tratamentului.
- Masca trebuie utilizată sub supraveghere calificată în cazul pacienților care nu și-o pot scoate singuri. Este posibil ca masca să nu fie adecvată pentru persoanele cu tendințe de aspirare.
- Curățați-vă periodic masca, pentru a menține calitatea sa și a preveni dezvoltarea de germeni care vă pot afecta sănătatea.
- Dacă există orice deteriorare vizibilă a unei componente a măștii (fisuri, zgârieturi, rupturi etc.), componenta ar trebui să fie eliminată și înlocuită.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare și folosiți doar un detergent lichid delicat. Unele produse de curățare pot deteriora masca, componentele și funcționarea acestora sau pot lăsa vapori reziduali toxici. Nu folosiți mașina de spălat vase sau mașina de spălat pentru a curăța masca. Produsele cu ozon sau cu lumină UV nu au fost validate pentru utilizarea cu masca și pot duce la decolorare sau deteriorare.
- Folosiți doar dispozitive CPAP sau de terapie pe două niveluri compatibile. Specificațiile tehnice ale măștii sunt furnizate cu scopul de a ajuta cadrele medicale să stabilească dispozitivele

compatibile. Utilizarea cu dispozitive incompatibile poate afecta performanța sau siguranța măștii.

- Întrerupeți utilizarea măștii dacă aveți ORICE reacție adversă și consultați-vă medicul sau terapeutul pentru probleme de somn.
- Masca nu este destinată utilizării simultane cu medicamente în nebulizatoare care se află în calea de ventilație a măștii/tubului.
- La folosirea oxigenului suplimentar, luați toate măsurile de precauție.
- Fluxul de oxigen trebuie să fie oprit, atunci când dispozitivul CPAP sau cu două niveluri nu se află în funcțiune, astfel încât fluxul de oxigen să nu se acumuleze în incinta dispozitivului și să creeze un risc de incendiu.
- Oxigenul susține arderea. Nu trebuie să utilizați oxigen în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise. Folosiți oxigenul numai în camere bine ventilate.
- La un debit fix al fluxului de oxigen suplimentar, concentrația de oxigen inhalat variază în funcție de setările de presiune, de tiparul respirator al pacientului, de mască, de punctul de aplicare și de rata scurgerilor. Acest avertisment este valabil pentru majoritatea tipurilor de dispozitive CPAP sau cu două niveluri.
- Orice incidente grave în care este implicat dispozitivul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dumneavoastră.

ATENȚIE

- Utilizarea măștii poate provoca dureri ale dinților, gingiilor sau ale maxilarului ori poate agrava o afecțiune stomatologică existentă. Dacă apar simptome, trebuie să vă adresați medicului sau stomatologului.
- Când vă potriviți masca, nu strângeți prea tare dispozitivul de fixare, deoarece acest lucru poate duce la înroșiri ale pielii sau la iritații în jurul capușelii măștii.

- Masca nu trebuie utilizată decât dacă dispozitivul este pornit. După ce masca este potrivită pe față, asigurați-vă că dispozitivul suflă aer, pentru a reduce riscul de reinhalare a aerului expirat.
- Ca în cazul tuturor măștilor, este posibil să se producă o reinhalare parțială la presiuni mai scăzute.
- Nu călcați dispozitivul de fixare cu fierul de călcat, deoarece materialul este sensibil la căldură și se va deteriora.

Beneficii clinice

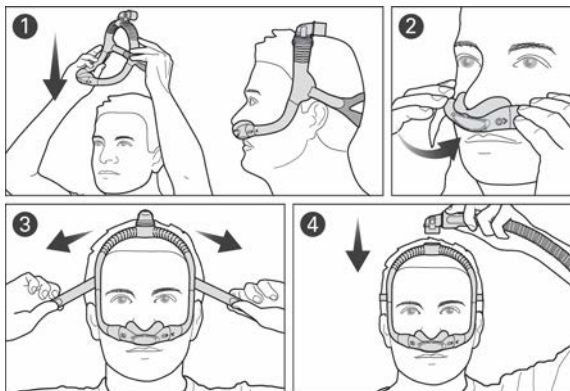
Beneficiul clinic al măștilor ventilate este asigurarea administrării eficiente a tratamentului de la un dispozitiv de tratament la pacient.

Populația de pacienți/afecțiunile medicale avute în vedere

Boli pulmonare obstructive (de exemplu, boală pulmonară obstructivă cronică), boli pulmonare restrictive (de exemplu, boli ale parenchimului pulmonar, boli ale peretelui toracic, boli neuromusculare), tulburări de reglare centrală a respirației, apnee obstructivă în somn (AOS) și sindromul de obezitate-hipoventilație (SOH).

Reglarea măștii

Îndepărtați întregul ambalaj înainte de a utiliza masca. Pot apărea cute pe componentele din material, însă acestea nu afectează performanța sau siguranța măștii.



1. Trageți cadrul și dispozitivul de fixare peste cap, până când cotul este poziționat deasupra și dispozitivul de fixare este în spatele capului.
2. Așezați bordura de silicon sub nas.
Pentru masca AirFit P30i, aliniați pernuțele în nările dvs.
3. Strângeți sau slăbiți dispozitivul de fixare pe cap până când bordura de silicon se așează confortabil sub nas.
4. Apăsăți butoanele laterale de pe cot și detașați-l de cadru. Conectați tuburile de aer de la dispozitivul dvs. la cot, apoi reatașați de cadru.

Opțiuni de setare mască



Device Setting
Pillows

Asigurați-vă că ați selectat Pernuțe în opțiunile de setare a măștii de pe dispozitivul ResMed. Pentru o listă completă de dispozitive compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate mască/dispozitiv la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Ajustarea măștii

- Când folosiți masca, aerul va trece prin orificii în căptușeală și cot. Dacă se scurge aer din lateralul sau din partea de sus a căptușelii, ajustați potrivirea măștii pentru a ameliora etanșeizarea.

- Puteți poziționa partea de sus a cadrului înainte sau înapoi peste cap, până când masca se așază confortabil.



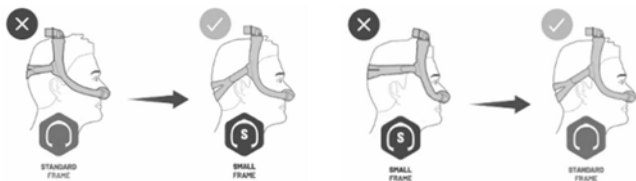
Scanați acest cod QR cu dispozitivul dvs. mobil sau vizitați ResMed.com/downloads/masks pentru documente utile și videoclipuri de asistență pentru masca dvs.

Dimensionarea bordurii de silicon a măștii

Medicul sau terapeutul specializat în tulburări de somn va folosi un șablon pentru ajustarea măștii pentru a vă ajuta la selectarea dimensiunii corecte a bordurii de silicon în funcție de forma nasului. Rețineți că s-ar putea ca dimensionarea diferitelor tipuri de măști să nu fie aceeași.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Nasuri mai subțiri	M	S sau M	Încercați fiecare dimensiune pentru confort și etanșeitate optime.
Nasuri mai late	SW sau L	SW sau W	

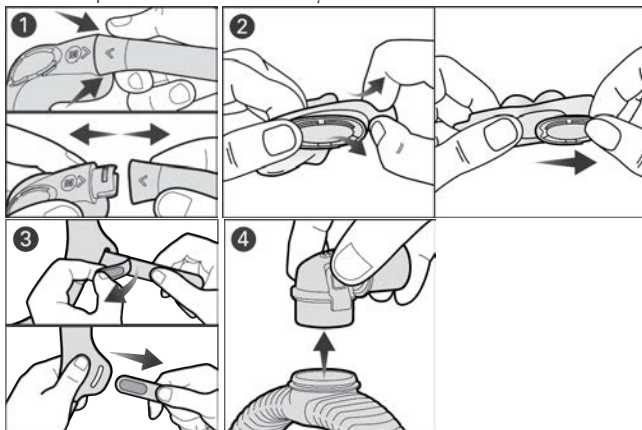
Dimensionarea cadrului de mască



În cazul în care cadrul măștii cade înapoi peste cap sau stă prea aproape de urechi, încercați un cadru de o dimensiune mai mică. În cazul în care cadrul măștii cade în față pe cap sau stă prea aproape de ochi, încercați un cadru de o dimensiune standard.

Dezasamblarea măștii pentru curățare

Dacă masca dvs. este conectată la un dispozitiv, deconectați tuburile de aer ale dispozitivului de la cotul măștii.



1. Scoateți bordura de silicon din cadru.
2. Trageți ușor și îndepărtați bordura de silicon și glisați orificiul de ventilație în afară.
3. Desfaceți inelele de fixare de pe cureaua de suport pentru dispozitivul de fixare pe cap și trageți-o de pe cadru.
4. Apăsăți butoanele laterale de pe cot și detașați-l de cadru.

Notă:

- Orificiul QuietAir sau aerisirea cu orificii multiple poate fi îndepărtată pentru a permite inspectarea orificiilor de ventilație.
- După detașarea dispozitivului de fixare pe cap, închideți inelele de fixare pentru a preveni deteriorarea manșoanelor din material în timpul manevrării.

Curățarea măștii dumneavoastră la domiciliu

Dacă există orice deteriorare vizibilă a unei componente a măștii (fisuri, zgârieturi, rupturi etc.), componenta ar trebui să fie eliminată și înlocuită. Componentele din material se pot răsuși și destrăma, însă acest lucru nu afectează performanța măștii.

Curățați bine componentele măștii după cum este descris mai jos:

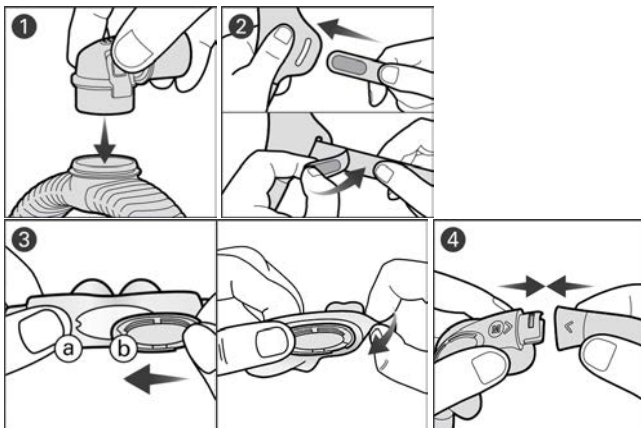
După fiecare utilizare: Bordură de silicon, orificiul QuietAir, aerisirea cu orificii multiple

Săptămânal: Dispozitiv de fixare pe cap, cadrul și cotul

1. Cufundați componentele în apă caldă cu un detergent lichid delicat. Asigurați-vă că nu există bule de aer în timp ce acestea stau cufundate.
2. Spălați manual componentele, folosind o perie cu peri moi, nemetalici (de exemplu, o periuță de dinți cu peri moi). Acordați o atenție deosebită orificiilor de ventilare. Nu spălați bordura de silicon AirTouch N30i cu peria, spălați exclusiv manual.
3. Clătiți bine componentele sub jet de apă. Dacă manșonul de pe cadru se răsușește, poate fi reînlocuit atunci când este umed.
4. Strângeți componentele din material cu un prosop curat pentru a îndepărta apa în exces. Scuturați orificiul QuietAir pentru a elimina orice apă în exces.
5. Lăsați componentele să se usuce la aer, ferite de lumina directă a soarelui.

În cazul în care componentele măștii nu sunt vizibil curate, repetați pașii operațiunii de curățare. Asigurați-vă că orificiile de ventilație sunt curate și neobstrucționate.

Reasamblarea măștii



1. Conectați cotul în partea de sus a cadrului, până când se fixează cu un clic.
2. Introduceți fiecare capăt al curelei de suport pentru dispozitivul de fixare pe cap în cadru și îndoiți inelele de fixare înspre spate. Asigurați-vă că sigla ResMed este orientată în afară și vertical.
3. Aliniați inelul (a) de pe bordura de silicon cu adâncitura (b) de pe orificiu, iar apoi trageți ușor bordura de silicon peste orificiu.
4. Introduceți capetele cadrului în bordura de silicon, asigurându-vă că săgețile de pe bordură sunt aliniate cu cele de pe cadru.

Notă: Dacă inelul cotului se desprinde, reintroduceți-l în partea de sus a cadrului.

Pregătirea măștii pentru fiecare pacient

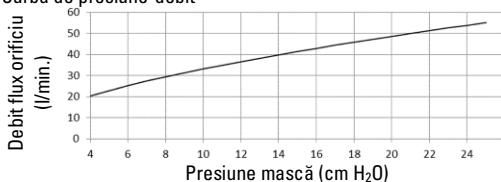
La utilizarea de la un pacient la altul, aceste măști trebuie re prelucrate conform instrucțiunilor disponibile la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Specificații tehnice

Dispozitive compatibile

Pentru o listă completă de dispozitive compatibile cu această mască, consultați Lista de compatibilitate mască/dispozitiv la adresa [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Este posibil ca SmartStop să nu funcționeze eficient atunci când utilizați această mască împreună cu anumite dispozitive CPAP sau cu nivel dublu.

Curbă de presiune-debit



Presiune (cm H ₂ O)	Debit (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
--	---------------	-------------	-------------

Opțiuni de setare mască

Pentru AirSense™, AirCurve™ sau seria S9™

Presiune de terapie	Între 4 și 25 cm H ₂ O	Între 4 și 25 cm H ₂ O	Între 4 și 25 cm H ₂ O
---------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Rezistență: scăderea de presiune măsurată (nominală). Rezistența poate varia în funcție de designul flexibil al cadrului măștii

la 50 l/min	0,5 cm H ₂ O	0,5 cm H ₂ O	0,4 cm H ₂ O
la 100 l/min	1,7 cm H ₂ O	1,7 cm H ₂ O	1,5 cm H ₂ O

Sunet: valorile declarate ale emisiilor de zgomot cu două valori conform ISO4871:1996 și ISO3744:2010. Se indică nivelul de putere acustică ponderat cu coeficientul A și nivelul de presiune acustică ponderat cu coeficientul A la o distanță de 1 m, cu o incertitudine de 3 dBA

Nivel putere acustică (cu orificiu QuietAir)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Nivel de presiune acustică (cu orificiu QuietAir)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Nivel putere acustică (cu aerisire cu orificii multiple)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Nivel de presiune acustică (cu aerisire cu orificii multiple)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Dimensiuni brute - Î x L x A

Mască asamblată complet, excluzând dispozitivul de fixare pe cap: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 10 % la toate măsurătorile)

Condiții de mediu:

Temperatură de funcționare: între 5 °C și 40 °C

Umiditate de funcționare: între 15 % și 95 % umiditate relativă, fără condens

Temperatură de depozitare și transport: -20 °C până la +60 °C

Umiditate de depozitare și de transport: până la 95 % umiditate relativă, fără condens

Durata de viață: durata de viață a sistemului de mască depinde de intensitatea utilizării, întreținere și condițiile de mediu în care masca este utilizată sau depozitată. Deoarece acest sistem de mască și componentele sale sunt modulare, se recomandă ca utilizatorul să îl mențină și să îl verifice periodic și să înlocuiască sistemul de mască sau orice componente dacă este cazul sau conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea măștii dumneavoastră la domiciliu” a prezentului ghid.

Depozitare

Asigurați-vă că masca este complet curățată și uscată înainte de a o depozita pentru o durată mai mare de timp. Păstrați masca într-un loc uscat, ferit de razele directe ale soarelui.

Eliminarea

Această mască și ambalajul nu conțin substanțe periculoase și pot fi eliminate împreună cu deșeurile dumneavoastră menajere normale.

Simboluri

Următoarele simboluri pot apărea pe produsul sau ambalajul dvs.

 Dimensiune cadru - standard  Dimensiune cadru - mică  Dimensiune bordură de silicon - mică  Dimensiune bordură de silicon - mică lată  Dimensiune bordură de silicon - medie  Dimensiune bordură de silicon - lată  Dimensiune bordură de silicon - mare  Setări dispozitiv - Pernuțe  Mască nazală tip cadru

LATEX?

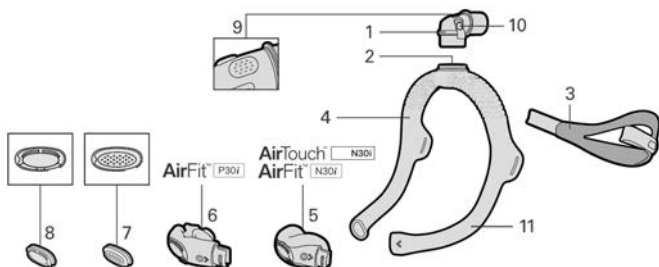
 Sistem cu pernuțe nazale  Orificii QuietAir  NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural  Componenta este reciclabilă. Vă rugăm să reciclați.

Consultați glosarul de simboluri la adresa [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Garanția consumatorului

ResMed recunoaște toate drepturile consumatorului acordate în temeiul Directivei UE 1999/44/CE și al legilor naționale respective din UE pentru produsele vândute în Uniunea Europeană.

Комплекующие маски



- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Угловой патрубок | 7 | Порт сброса воздуха с отверстиями |
| 2 | Кольцо патрубка | 8 | Порт сброса воздуха QuietAir™ |
| 3 | Головной фиксатор | 9 | Порт углового патрубка |
| 4 | Корпус | 10 | Боковые кнопки |
| 5 | Носовой уплотнитель AirTouch™ / AirFit™ N30i | 11 | Рукав |
| 6 | Уплотнитель с канюлями AirFit P30i | | |

Примечания.

- Носовая маска AirTouch N30i имеет тканевый уплотнитель и полноразмерный тканевый рукав.
- Носовая маска AirFit N30i и маска с носовыми канюлями AirFit P30i имеют силиконовые уплотнители и короткие тканевые рукава.
- Уплотнители этих масок являются взаимозаменяемыми. Рукава не снимаются.
- Некоторые маски доступны не во всех регионах.

Назначение

Маски AirTouch N30i, AirFit N30i и AirFit P30i предназначены для пациентов с массой тела более 30 кг, которым была назначена неинвазивная СРАР-терапия или терапия в режиме двухфазной вентиляции для создания положительного давления в дыхательных путях (РАР). Они предназначены для повторного использования одним пациентом в домашних условиях и для повторного использования многими пациентами в больницах или других лечебных учреждениях.

ВНИМАНИЕ!

- Маска оснащена особым элементом безопасности в виде портов, которые поддерживают нормальный режим дыхания и выводят наружу выдыхаемый воздух. Нельзя допускать засорения портов во избежание неблагоприятного воздействия на безопасность и качество терапии. Регулярно осматривайте порты, чтобы убедиться, что они не засорены, не заблокированы и не повреждены.
- Маска не подходит для пациентов, которым необходима искусственная вентиляция легких в целях жизнеобеспечения, а также для тех, у кого при отсутствии или снижении качества терапии может серьезно ухудшиться состояние здоровья или наступить смерть.
- Пациенты, которые не способны самостоятельно снимать маску, должны использовать ее только под наблюдением квалифицированного персонала. Маска не подходит для пациентов с предрасположенностью к аспирации.
- Регулярно очищайте маску для поддержания ее качества и предотвращения размножения болезнетворных микробов.
- При обнаружении на компонентах маски любых видимых повреждений (мелких и крупных трещин, разрывов и т. д.) поврежденные компоненты необходимо выбросить и заменить новыми.

- Всегда следуйте инструкциям по очистке и используйте только мягкое жидкое моющее средство. Некоторые чистящие средства могут повредить маску и ее части, нарушить их функционирование или оставить вредные испарения. Не используйте для очистки маски посудомоечную или стиральную машину. Изделия для обработки озоном или ультрафиолетовым излучением не прошли валидацию для использования с маской. Их применение может привести к ее обесцвечиванию или повреждению.
- Используйте только совместимые аппараты СРАР-терапии или терапии в режиме двухфазной вентиляции. Технические характеристики маски приведены для медицинских работников, чтобы определить совместимые устройства. Использование с несовместимыми устройствами может повлиять на эффективность или безопасность маски.
- При появлении ЛЮБОЙ нежелательной реакции прекратите использование маски и обратитесь к своему лечащему врачу или сомнологу.
- Маска не предназначена для одновременного использования с аэрозольными медицинскими препаратами, находящимися в воздухопроводных путях маски / трубки.
- При использовании дополнительного кислорода тщательно соблюдайте все необходимые меры предосторожности.
- Если аппарат СРАР или двухфазной вентиляции не работает, то подача кислорода должна быть отключена во избежание аккумуляирования кислорода в корпусе аппарата и риска возгорания.
- Кислород поддерживает горение. Нельзя использовать кислород во время курения или в присутствии открытого пламени. Применяйте кислород только в хорошо проветриваемых помещениях.
- При фиксированной скорости потока дополнительного кислорода его концентрация во вдыхаемой воздушной смеси меняется в зависимости от настроек давления, характера дыхания пациента, маски, точки подачи кислорода и степени

утечки. Это предупреждение относится к большинству моделей аппаратов СРАР или двухфазной вентиляции.

- Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать компании ResMed и компетентным органам в вашей стране.

ОСТОРОЖНО!

- Использование маски может привести к возникновению боли в зубах, деснах или челюстях или обострению имеющихся стоматологических проблем. При появлении таких симптомов обратитесь к лечащему врачу или стоматологу.
- При подгонке маски не перетягивайте головной фиксатор, так как это может привести к покраснению или воспалению кожи вокруг уплотнителя маски.
- Маску можно использовать только после включения устройства. После надевания маски убедитесь, что устройство подает воздух, чтобы снизить риск повторного вдыхания использованного воздуха.
- Как и у всех масок, при низком давлении может наблюдаться некоторое повторное вдыхание использованного воздуха.
- Не утюжьте головной фиксатор, так как его материал чувствителен к нагреванию и может повредиться.

Клиническая польза

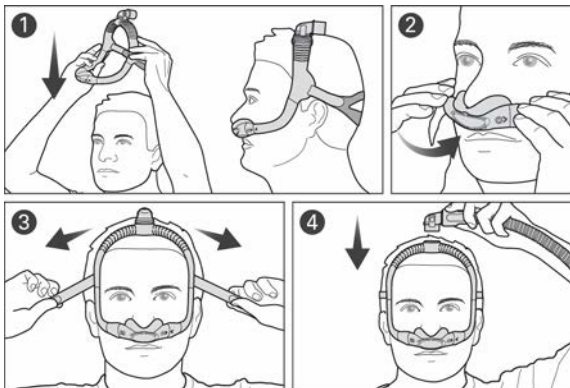
Клиническая польза вентилируемой маски - обеспечение эффективной доставки терапии от аппарата к пациенту.

Целевая популяция пациентов/заболевания

Обструктивные болезни легких (например, хроническая обструктивная болезнь легких), рестриктивные болезни легких (например, заболевания легочной паренхимы, болезни грудной стенки, нервно-мышечные заболевания), нарушения центральной регуляции дыхания, синдром обструктивного апноэ во сне (СОАС) и синдром ожирения-гиповентиляции (СОГ).

Надевание/прилегание маски

Перед применением маски удалите всю упаковку. На тканевых компонентах изделия могут встречаться складки, которые не влияют на функциональность или безопасность маски.



1. Натяните корпус и головное крепление на голову так, чтобы угловой патрубок оказался сверху, а головное крепление — сзади головы.
2. Разместите уплотнитель под носом.
При использовании маски AirFit P30i вставьте канюли в ноздри.
3. Затяните или ослабьте головное крепление до комфортного положения уплотнителя под носом.
4. Нажмите на боковые кнопки на угловом патрубке и отсоедините его от корпуса. Подсоедините воздушный шланг вашего аппарата к угловому патрубку и затем снова прикрепите к корпусу.

Параметры настройки маски



Device Setting
Pillows

Убедитесь, что в опциях настройки маски вашего аппарата ResMed выбраны «Канюли». Полный перечень совместимых с данной маской аппаратов представлен в Mask/Device Compatibility List на сайте ResMed.com/downloads/masks.

Как регулировать маску

- При использовании маски воздух выходит из вентиляционных отверстий в прослойке и патрубке. При утечке воздуха из боковой или верхней части прослойки отрегулируйте положение маски до улучшения герметичности.
- Можно перемещать верхнюю часть корпуса вперед или назад вдоль головы до комфортного положения маски.



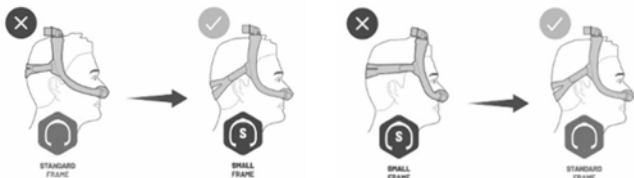
Отсканируйте этот QR-код с помощью мобильного устройства или перейдите по ссылке ResMed.com/downloads/masks, чтобы ознакомиться с полезными документами и вспомогательными видеороликами, посвященными вашей маске.

Подгонка уплотнителя маски

При наличии шаблона подгонки маски ваш лечащий врач или сомнолог использует его для подбора уплотнителя, соответствующего форме вашего носа. Имейте в виду, что размеры масок не всегда одинаковы.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Узкий нос	M	S или M	Попробуйте все размеры, чтобы добиться оптимального комфорта и прилегания.
Широкий нос	SW или L	SW или W	

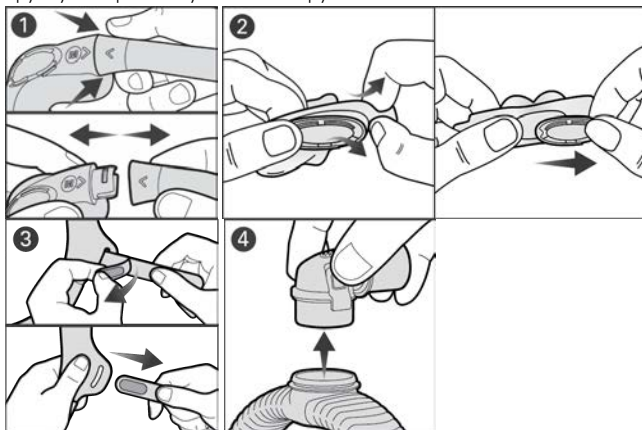
Подбор размера корпуса маски



Если корпус маски съезжает назад за голову или располагается слишком близко к ушам, возьмите корпус малого размера. Если маска съезжает вперед по голове или располагается слишком близко к глазам, возьмите корпус стандартного размера.

Разборка маски для чистки

Если маска подсоединена к аппарату, отсоедините дыхательную трубку аппарата от углового патрубка маски.



1. Отделите уплотнитель от корпуса.
2. Аккуратно отделите уплотнитель и выверните порт наружу.

3. Расстегните крепежные петли на ремешке головного крепления и вытяните его из корпуса.
4. Нажмите на боковые кнопки на угловом патрубке и отсоедините его от корпуса.

Примечание.

- Порт сброса воздуха QuietAir или порт сброса воздуха со многими отверстиями можно снимать, чтобы провести осмотр портов.
- Отделив головное крепление, закройте застежки, чтобы не допустить повреждения тканевых рукавов во время работы.

Чистка маски в домашних условиях

При обнаружении на компонентах маски любых видимых повреждений (мелких и крупных трещин, разрывов и т. д.) поврежденные компоненты необходимо выбросить и заменить новыми. Тканевые компоненты могут скатываться и изнашиваться, что не влияет на функциональность маски.

Выполните тщательную очистку компонентов маски, как описано ниже:

После каждого использования: Уплотнитель, порт сброса воздуха QuietAir, порт сброса воздуха со многими отверстиями

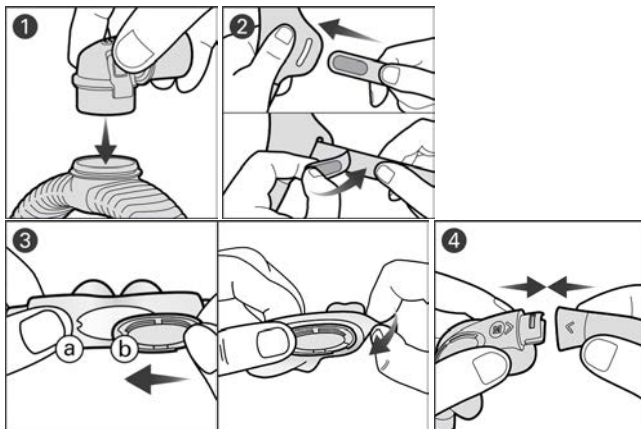
Еженедельно: Головной фиксатор, каркас и угловой патрубок

1. Погрузите компоненты в теплую воду с мягким жидким моющим средством. Убедитесь, что при погружении нет пузырьков воздуха.
2. Вымойте компоненты вручную с помощью щетки с мягкой неметаллической щетиной (например мягкой зубной щетки). Уделите особое внимание очистке отверстий порта сброса воздуха. Уплотнитель AirTouch N30i можно мыть только вручную без использования щетки со щетиной.
3. Тщательно ополосните компоненты под проточной водой. Перекрученный рукав каркаса можно выпрямить во влажном состоянии.

4. Выжмите тканевые компоненты в чистом полотенце для удаления излишней воды. Встряхните порт сброса воздуха QuietAir, чтобы удалить лишнюю воду.
5. Дайте компонентам просохнуть на воздухе, не допуская попадания на них прямых солнечных лучей.

Если компоненты маски не выглядят чистыми, повторите процедуру очистки. Убедитесь, что порты не загрязнены и не заблокированы.

Сборка маски



1. Вставьте угловой патрубок в верхнюю часть корпуса до щелчка.
2. Вставьте каждый конец ремешка головного крепления в каркас и загните застежки назад. Логотип ResMed должен быть обращен наружу и располагаться вертикально.
3. Совместите язычок головного крепления (a) на уплотнителе с выемкой (b) на порте и затем осторожно натяните уплотнитель поверх порта.
4. Вставьте концы корпуса в уплотнитель, убедившись, что стрелки на уплотнителе и корпусе совмещены.

Примечание: если кольцо углового патрубка отсоединилось, снова вставьте его в верхнюю часть корпуса.

Повторная обработка маски при использовании у другого пациента

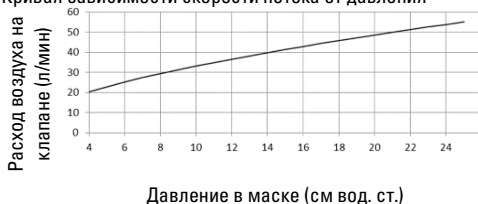
При использовании у разных пациентов данные маски необходимо повторно обрабатывать в соответствии с инструкциями, представленными на странице [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Технические характеристики

Совместимые устройства

Полный перечень совместимых с данной маской аппаратов представлен в Mask/Device Compatibility List на сайте [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). SmartStop может не работать эффективно при использовании с некоторыми аппаратами CPAP или двухуровневой терапии.

Кривая зависимости скорости потока от давления



Давление (см вод.ст.)	Скорость потока (л/мин)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Параметры настройки маски			
Серия AirSense™, AirCurve™ или S9™	Канюли	Канюли	Канюли
Лечебное давление	4–25 см вод. ст.	4–25 см вод. ст.	4–25 см вод. ст.
Сопротивление: измеренное падение давления (номинальное). Сопротивление может варьироваться по причине гибкой конструкции каркаса маски			
при 50 л/мин	0,5 см вод. ст.	0,5 см вод. ст.	0,4 см вод. ст.
при 100 л/мин	1,7 см вод. ст.	1,7 см вод. ст.	1,5 см вод. ст.

Шум: заявленные двухчисловые значения шумовой характеристики в соответствии с ISO4871:1996 и ISO3744:2010. Приведены скорректированные по А уровень звуковой мощности и уровень звукового давления маски на расстоянии 1 м при неопределенности 3 дБА.

Уровень звуковой мощности

(с портом сброса воздуха
QuietAir)

20 дБА

21 дБА

21 дБА

Уровень звукового давления

(с портом сброса воздуха
QuietAir)

14 дБА

14 дБА

14 дБА

Уровень звуковой мощности

(с портом сброса воздуха со
многими отверстиями)

24 дБА

25 дБА

24 дБА

Уровень звукового давления

(с портом сброса воздуха со
многими отверстиями)

17 дБА

18 дБА

17 дБА

Габаритные размеры — В x Ш x Г

Полностью собранная маска без головного крепления: 236 x 165 x 125 мм (+/- 10 % для всех измерений)

Условия окружающей среды:

Рабочая температура: от +5 °С до +40 °С

Рабочая влажность: от 15 до 95 % относительной влажности без конденсации

Температура хранения и транспортировки: от -20 °С до +60 °С

Влажность хранения и транспортировки: относительная до 95 %, без конденсации

Срок службы: срок службы системы маски зависит от интенсивности ее использования, обслуживания и условий окружающей среды, в которых маска используется или хранится. Так как данная система маски и ее компоненты являются модульными, пользователю рекомендуется регулярно проводить ее обслуживание и осмотр и заменять систему маски или любые компоненты, если это представляется необходимым или в соответствии с инструкциями раздела «Чистка маски в домашних условиях» данного руководства.

Хранение

Перед тем как поместить маску на хранение на любой срок, ее следует тщательно очистить и просушить. Храните маску в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Утилизация

Данная маска и упаковка не содержат каких-либо опасных веществ, их можно утилизировать как обычный бытовой мусор.

Условные обозначения

На изделие или его упаковку могут быть нанесены следующие символы:

 Размер каркаса — стандартный  Размер каркаса — малый  Размер уплотнителя — малый  Размер уплотнителя — малый широкий  Размер уплотнителя — средний  Размер уплотнителя — широкий  Размер уплотнителя — большой  Настройки аппарата — канюли  Назальная маска с седловидным уплотнителем  Маска с носовыми канюлями  Порт сброса

LATEX?

воздуха QuietAir NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX В процессе изготовления маски не используется

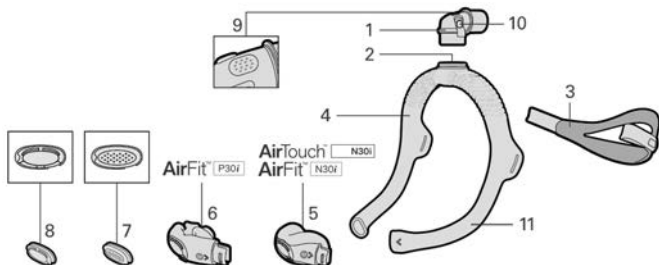
натуральный каучуковый латекс  Компонент пригоден для переработки. Подлежит переработке.

Смотрите глоссарий символов на [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Гарантия для потребителей

Компания ResMed признает права всех потребителей, предоставленные на основании Директивы ЕС 1999/44/ЕС и соответствующего национального законодательства стран ЕС, в отношении продукции, реализуемой в пределах Европейского союза.

Komponenty masky



- | | | | |
|---|---|----|--------------------|
| 1 | Kolená | 7 | Viacdierový ventil |
| 2 | Krúžok kolena | 8 | Ventil QuietAir™ |
| 3 | Hlavová súprava | 9 | Kolenový ventil |
| 4 | Rám | 10 | Bočné tlačidlá |
| 5 | Nosová podložka AirTouch™
/ AirFit™ N30i | 11 | Návlek |
| 6 | Vankúšiková podložka AirFit
P30i | | |

Poznámky:

- Nosová maska AirTouch N30i používa látkovú podložku a plne látkový návlek.
- Nosová maska AirFit N30i a vankúšiková maska AirFit P30i používajú silikónové podložky a krátke látkové návleky.
- Podložky pre tieto masky sú zameniteľné. Návleky nie sú odnímateľné.
- Nie všetky masky sú k dispozícii vo všetkých regiónoch.

Určené použitie

Masky AirTouch N30i, AirFit N30i a AirFit P30i sú určené pre pacientov s hmotnosťou nad 30 kg, ktorým bola predpísaná neinvazívna CPAP alebo dvojúrovňová terapia na udržiavanie pretlaku v dýchacích cestách (PAP).

Sú určené na opakované používanie jedným pacientom v domácom prostredí alebo viacerými pacientmi v nemocničnom/inštitučnom prostredí.

VAROVANIE

- Maska obsahuje špecifický bezpečnostný prvok vo forme ventilov, ktoré umožňujú normálne dýchanie a odvod vydychovaného vzduchu. Treba zabrániť upchatiu ventilov, aby nedošlo k nepriaznivému vplyvu na bezpečnosť a kvalitu liečby. Ventily pravidelne kontrolujte a uistite sa, že sú čisté a že nie sú upchaté ani poškodené.
- Táto maska nie je vhodná pre pacientov, ktorí potrebujú ventiláciu na podporu životných funkcií alebo ktorým by hrozilo vážne zhoršenie zdravotného stavu alebo smrť pri strate alebo zhoršení liečby.
- U pacientov, ktorí nie sú schopní si masku zložiť sami, sa musí maska používať pod kvalifikovaným dohľadom. Masku nemusí byť vhodná pre osoby náchylné na aspiráciu.
- Masku pravidelne čistite, aby ste zachovali kvalitu masky a zabránili rozširovaniu baktérií, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť vaše zdravie.
- Ak dôjde k viditeľnému poškodeniu komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie a pod.), komponent zlikvidujte a vymeňte.
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie a používajte iba jemný tekutý čistiaci prostriedok. Niektoré čistiace prostriedky môžu poškodiť masku, jej časti a ich funkciu, prípadne zanechať škodlivé zvyškové výpary. Na čistenie masky nepoužívajte umývačku riadu ani práčku. Výrobky s ozónom alebo UV žiarením neboli potvrdené na použitie s maskou a môžu viesť k zmene farby alebo poškodeniu.
- Používajte iba kompatibilné pomôcky CPAP alebo pomôcky dvojúrovňovej terapie. Technické špecifikácie masky sú poskytnuté zdravotníckym pracovníkom na určenie

kompatibilných pomôcok. Používanie s nekompatibilnými pomôckami môže ovplyvniť výkon alebo bezpečnosť masky.

- Ak máte AKÚKOLVEK nežiaducu reakciu, poraďte sa so svojím lekárom alebo terapeutom a prestaňte používať masku.
- Masky nie sú určené na súčasné použitie s nebulizátorovými liekmi, ktoré sú vo vzduchovom ústrojenstve masky/trubice.
- Pri používaní kyslíka z náhradného zdroja dodržujte všetky bezpečnostné opatrenia.
- Ak zariadenie pre kontinuálny pozitívny pretlak v dýchacích cestách (CPAP) alebo dvojúrovňové zariadenie nepracuje, prítok kyslíka musí byť vypnutý, aby sa nepoužitý kyslík neakumuloval v uzávere zariadenia a nevytváral tak nebezpečenstvo požiaru.
- Kyslík podporuje horenie. Kyslík sa nesmie používať pri fajčení ani pri otvorenom ohni. Používajte kyslík iba v dobre vetraných miestnostiach.
- Pri fixnej rýchlosti prídavného prítoku kyslíka sa koncentrácia inhalovaného kyslíka mení v závislosti od nastavenia tlaku, vzoru dýchania pacienta, masky, miesta aplikácie a miery úniku. Toto sa týka väčšiny typov pomôcok na CPAP a dvojúrovňových pomôcok.
- V prípade závažných udalostí, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné danú udalosť oznámiť spoločnosti ResMed a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

UPOZORNENIE

- Použitie masky môže spôsobiť bolesť zubov, ďasien alebo čeľustí, prípadne zhoršiť existujúci stav zubov. Ak sa vyskytnú akékoľvek príznaky, obráťte sa na svojho lekára alebo zubného lekára.
- Počas nasadzovania masky náhlavnú súpravu nadmerne neťahajte, pretože to môže viesť k začervenaniu pokožky alebo vzniku otlakov okolo podušky masky.
- Masky sa nesmie používať, pokiaľ nie je zariadenie zapnuté. Po nasadení masky sa presvedčte, že pomôcka fúka vzduch na zníženie rizika opakovaného vdychovania vydýchnutého vzduchu.

- Tak ako pri všetkých maskách, pri nízkych tlakoch môže dôjsť k čiastočnému opätovnému vdychovaniu.
- Náhlavnú súpravu nežehlite, pretože materiál je citlivý na teplo a poškodí sa.

Klinické prínosy

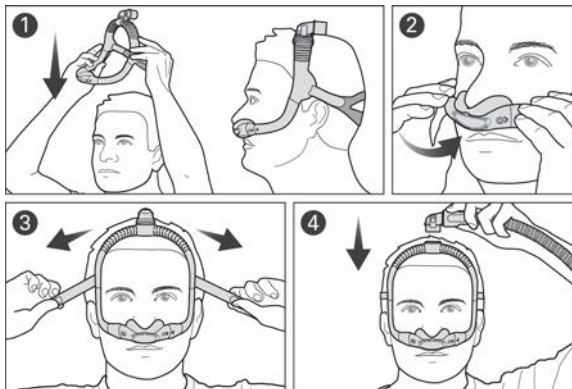
Klinickým prínosom masiek s vetracími otvormi je poskytnutie účinnej aplikácie liečby z terapeutického zariadenia pacientovi.

Určená populácia pacientov/zdravotné stavy

Obštrukčné pľúcne ochorenia (napr. chronická obštrukčná choroba pľúc), reštriktívne pľúcne ochorenia (napr. ochorenia pľúcneho parenchýmu, ochorenia hrudnej steny, neuromuskulárne ochorenia), ochorenia centrálnej regulácie dýchania, obštrukčné spánkové apnoe (OSA) a syndróm hypoventilácie pri obezite (OHS).

Nasadenie masky

Pred použitím masky odstráňte všetok obalový materiál. Na látkových komponentoch sa môžu vyskytnúť záhyby, ktoré nemajú vplyv na výkon ani bezpečnosť masky.



1. Natiahnite si rám a náhlavnú súpravu na hlavu, až kým koleno nie je umiestnené navrchu a náhlavná súprava nie je za vašou hlavou.
2. Pod nos si položte podložku.
Pri maske AirFit P30i si zarovnajete vankúšiky do nozdier.
3. Náhlavnú súpravu utiahnite alebo povoľte, až kým sa podložka pohodlne nezasunie pod váš nos.
4. Stlačte bočné tlačidlá na kolene a odpojte ho od rámu. Pripojte vzduchové potrubie z vášho prístroja ku kolenu, potom ho znova pripojte k rámu.

Možnosti nastavenia masky



Device Setting
Pillows

Uistite sa, že je v možnostiach nastavenia masky pomôcky ResMed vybraná možnosť Pillows (Vankúšiková). Kompletný zoznam kompatibilných pomôcok pre túto masku nájdete v zozname Mask/Device Compatibility List (Zoznam kompatibilných masiek/pomôcok) na stránke [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks).

Nastavenie masky

- Pri použití masky prúdi vzduch z ventilov v podložke a kolene. Ak vzduch uniká z boku alebo hornej časti podložky, upravte upevnenie masky, aby sa zlepšilo tesnenie.
- Hornú časť rámu môžete nad vašou hlavou umiestniť dopredu alebo dozadu, kým sa v maske nebudete cítiť pohodlne.



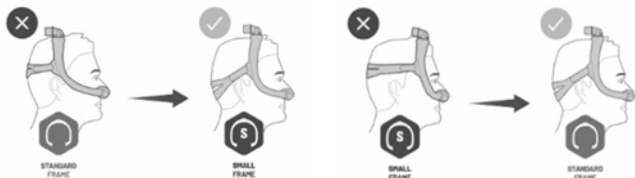
Naskenujte tento QR kód pomocou mobilného zariadenia alebo navštívte stránku [ResMed.com/downloads/masks](https://resmed.com/downloads/masks), kde nájdete užitočné dokumenty a podporné videá pre vašu masku.

Určenie veľkosti podložky masky

Ak je k dispozícii, váš lekár alebo spánkový terapeut použije šablónu pre nasadzovanie, ktorá pomôže pri výbere správnej veľkosti podložky na základe tvaru nosa. Majte na pamäti, že uvádzanie veľkostí pri rôznych maskách nemusí byť rovnaké.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Užšie nosy	M	S alebo M	Vyskúšajte každú z veľkostí pre optimálne pohodlie a utesnenie.
Širšie nosy	SW alebo L	SW alebo W	

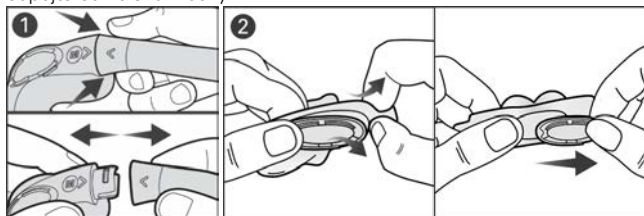
Nastavenie veľkosti rámu masky

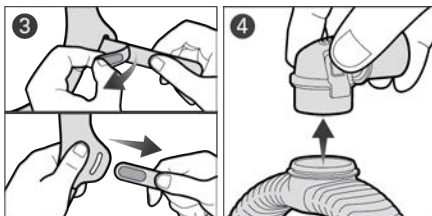


Ak rám masky spadne dozadu cez hlavu alebo je príliš blízko pri ušiach, skúste malú veľkosť rámu. Ak maska spadne dopredu na tvár alebo je príliš blízko pri očiach, skúste štandardnú veľkosť rámu.

Rozobratie masky na čistenie

Ak je vaša maska pripojená k pomôckke, vzduchovú hadičku pomôcky odpojte od kolena masky.





1. Vytiahnite podložku z rámu.
2. Opatrne odlepte podložku a vysuňte ventil.
3. Uvoľnite upevňovacie jazyčky na popruhu hlavovej súpravy a vytiahnite ho z rámu.
4. Stlačte bočné tlačidlá na kolene a odpojte ho od rámu.

Poznámka:

- Ventil QuietAir alebo viacdierový ventil sa dá vybrať, aby bola možná kontrola otvorov ventilu.
- Po odpojení hlavovej súpravy zatvorte upevňovacie jazyčky, aby sa pri manipulácii nepoškodili látkové návleky.

Čistenie masky v domácom prostredí

Ak dôjde k viditeľnému poškodeniu komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie a pod.), komponent zlikvidujte a vymeňte. Môže dochádzať k žmolkovaniu a rozstrapkávaniu látkových komponentov, čo nemá vplyv na výkon masky.

Dôkladne vyčistite komponenty masky takto:

Po každom použití: Podložka, ventil QuietAir, viacdierový ventil

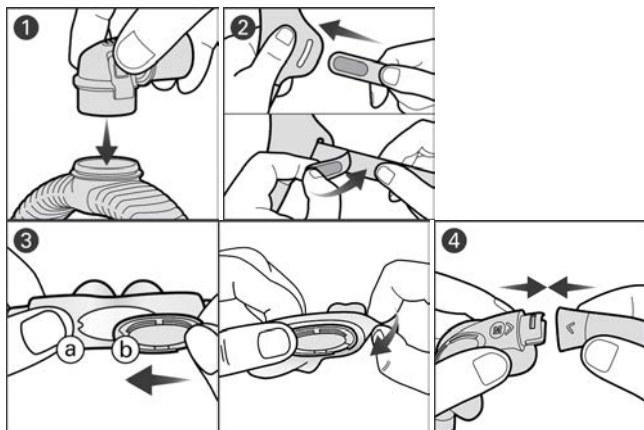
Raz za týždeň: Hlavová súprava, rám a koleno

1. Komponenty namočte do teplej vody s jemným tekutým detergentom. Dbajte na to, aby pri namáčaní nevznikli vzduchové bubliny.
2. Komponenty umývajte ručne mäkkou kefkou bez kovových štetín (napr. zubnou kefkou s mäkkými štetinami). Osobitnú pozornosť venujte vetracím otvorom. Podložku AirTouch N30i umývajte len ručne bez kešky so štetinami.

3. Komponenty dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou. Ak sa návlek na ráme skrúti, dá sa napraviť po navlhčení.
4. Látkové komponenty vyžmýkajte čistým uterákom, aby sa odstránila prebytočná voda. Zatraste ventilom QuietAir, aby sa odstránila všetka prebytočná voda.
5. Komponenty nechajte voľne vyschnúť mimo priameho slnečného svetla.

Ak komponenty masky nie sú viditeľne čisté, zopakujte kroky čistenia. Zabezpečte, aby boli ventily čisté a priechodné.

Opätovné zloženie masky



1. Pripojte koleno do hornej časti rámu, kým nezacvakne.
2. Vložte každý koniec popruhu hlavovej súpravy do rámu a sklopte upevňovacie jazyčky dozadu. Uistite sa, že logo ResMed smeruje von a je vo zvislej polohe.
3. Zarovnajte jazyček (a) na podložke so zárezom (b) na ventile a potom jemne natiahnite podložku na ventil.
4. Konce rámu zasuňte do podložky. Dbajte pritom na to, aby boli šípky na podložke a ráme zarovnané.

Poznámka: Ak sa krúžok kolena odpojí, znovu ho vložte do hornej časti rámu.

Opätovné ošetrovanie masky pred použitím u ďalšieho pacienta

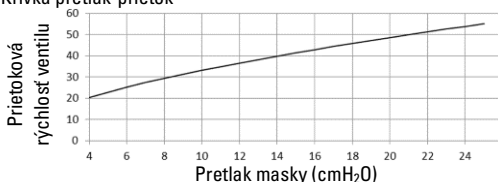
Pri používaní rôznymi pacientmi sa masky musia upraviť podľa pokynov na čistenie a dezinfekciu dostupných na stránke ResMed.com/downloads/masks.

Technické parametre

Kompatibilné pomôcky

Kompletný zoznam kompatibilných pomôcok pre túto masku nájdete v zozname Mask/Device Compatibility List (Zoznam kompatibilných masiek/pomôcok) na stránke ResMed.com/downloads/masks. Pri používaní tejto masky s určitými pomôckami na CPAP alebo dvojúrovňovú terapiu, nemusí funkcia SmartStop fungovať správne.

Krivka pretlak-prietok



Tlak (cmH ₂ O)	Prietok (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

AirTouch N30i

AirFit N30i

AirFit P30i

Možnosti nastavenia masky

Pre rad AirSense™, AirCurve™ alebo S9™

Vankúšiky

Vankúšiky

Vankúšiky

Terapeutický tlak

4 až 25 cmH₂O

4 až 25 cmH₂O

4 až 25 cmH₂O

Odpor: Nameraný pokles tlaku (nominálny). Odpor sa môže líšiť v dôsledku flexibilnej konštrukcie rámu

pri 50 l/min

0,5 cmH₂O

0,5 cmH₂O

0,4 cmH₂O

pri 100 l/min

1,7 cmH₂O

1,7 cmH₂O

1,5 cmH₂O

Hluk: Deklarované dvojčíselné hodnoty emisií hluku v súlade s normou ISO4871:1996 a ISO3744:2010. Je znázornená A-vážená hladina akustického výkonu a A-vážená hladina akustického tlaku vo vzdialenosti 1 m, s nepresnosťou 3 dBA

Hladina akustického výkonu

(s ventilom QuietAir)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
-----------------------	--------	--------	--------

Hladina akustického tlaku

(s ventilom QuietAir)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
-----------------------	--------	--------	--------

Hladina akustického výkonu

(s viacdierovým ventilom)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
---------------------------	--------	--------	--------

Hladina akustického tlaku

(s viacdierovým ventilom)	17 dBA	18 dBA	17 dBA
---------------------------	--------	--------	--------

Hrubé rozmery – V x Š x H

Kompletne zostavená maska bez hlavovej súpravy: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/-10 % pri všetkých rozmeroch)

Podmienky prostredia:

Prevádzková teplota: +5 °C až +40 °C

Prevádzková vlhkosť: 15 % až 95 % relatívnej vlhkosti, bez kondenzácie

Teplota pri skladovaní a preprave: -20 °C až +60 °C

Vlhkosť pri skladovaní a preprave: do 95 % relatívnej vlhkosti, bez kondenzácie

Životnosť: Životnosť systému masky závisí od intenzity používania, údržby a environmentálnych podmienok, v ktorých sa maska používa alebo skladuje. Keďže sú tento systém masky a jeho komponenty vo svojej podstate modulárne, odporúča sa, aby používateľ pravidelne vykonával ich údržbu a kontrolu a vymenil systém masky alebo ktorékoľvek komponenty, ak to bude potrebné, alebo podľa pokynov v časti „Čistenie masky v domácom prostredí“ v tejto príručke.

Skladovanie

Pred akokoľvek dlhým uskladnením masky sa uistite, že je maska dôkladne čistá a suchá.

Masku skladujte na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Táto maska a obal neobsahujú žiadne nebezpečné látky a môžu sa likvidovať spolu s bežným domácim odpadom.

Symbols

Na produkte alebo obale sa môžu objavovať nasledujúce symboly.

 Veľkosť rámu – štandardná  Veľkosť rámu – malá  Veľkosť podložky – malá
 Veľkosť podložky – malá široká  Veľkosť podložky – stredná  Veľkosť
podložky – široká  Veľkosť podložky – veľká  Nastavenia pomôcky – Pillows
(Vankúšiková)  Nosová kolísková maska  Nosová vankúšiková maska  Ventil

LATEX?

NOT MADE
WITH NATURAL
RUBBER LATEX

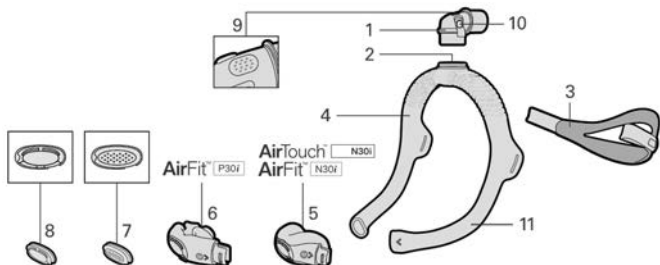
QuietAir  Neobsahuje prírodný kaučuk  Komponent je recyklovateľný.
Recyklujte, prosím.

Pozrite si slovník symbolov na stránke [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Informácie o záruke

Spoločnosť ResMed uznáva všetky práva spotrebiteľov ustanovené
smernicou EÚ 1999/44/ES a príslušnými štátnymi zákonmi v rámci EÚ,
ktoré sa týkajú výrobkov predávaných v rámci Európskej únie.

Sestavni deli maske



- | | | | |
|---|---|----|---------------------------|
| 1 | Koleno | 7 | Zračnik z več odprtiniami |
| 2 | Obroč kolena | 8 | Zračnik QuietAir™ |
| 3 | Naglavni trakovi | 9 | Kolenski zračnik |
| 4 | Okvir | 10 | Stranski gumbi |
| 5 | Nosna blazinica AirTouch™
/ AirFit™ N30i | 11 | Cevka |
| 6 | Blazinica AirFit P30i | | |

Opombe:

- Nosna maska AirTouch N30i uporablja blazinico in cevko iz tkanine.
- Nosna maska AirFit N30i in maska z blazinicami AirFit P30i uporablja silikonske blazinice in kratke cevke iz tkanine.
- Blazinice za te maske je mogoče zamenjati. Cevk ni mogoče odstraniti.
- Vse maske morda niso na voljo v vseh regijah.

Predvidena uporaba

Maske AirTouch N30i, AirFit N30i in AirFit P30i so namenjene bolnikom, težjim od 30 kg, ki jim je bila predpisana neinvazivna terapija CPAP ali terapija z dvonivojskim pozitivnim tlakom v dihalnih poteh (PAP). Namenjene so za večkratno uporabo pri enem bolniku na domu in za večkratno uporabo pri več bolnikih v bolnišnicah/ustanovah.

OPOZORILO

- Maska ima poseben varnostni element, tj. zračnike, ki omogočajo normalno dihanje in odvajanje izdihanega zraka. Preprečiti je treba zaporo zračnikov, da preprečite pojav neželenega učinka na varnost in kakovost terapije. Redno pregledujte zračnike in se prepričajte, da so čisti, da niso zamašeni in da niso poškodovani.
- Maska ni primerna za bolnike, ki potrebujejo ventilacijo za podporo življenjskim funkcijam ali pri katerih bi prišlo do resnega poslabšanja zdravstvenega stanja ali smrti ob izgubi ali poslabšanju terapije.
- Bolniki, ki si maske ne morejo sami sneti, jo smejo uporabljati le pod nadzorom ustrezno usposobljene osebe. Masko morda ni primerna za osebe, ki so nagnjene k aspiraciji.
- Masko redno čistite, da ohranite njeno kakovost in preprečite rast klic, ki bi lahko škodovala vašemu zdravju.
- Če je kateri izmed delov maske vidno poškodovan (razpokan, opraskan, raztrgan itd.), je treba del zavreči in zamenjati.
- Vedno upoštevajte navodila za čiščenje in uporabljajte samo blag tekoči detergent. Nekateri izdelki za čiščenje lahko poškodujejo masko, njene dele in njihovo delovanje ter povzročijo škodljive preostale hlapce. Za čiščenje maske ne uporabljajte pomivalnega ali pralnega stroja. Izdelki, ki za delovanje uporabljajo ozon ali UV-svetlobo, niso bili potrjeni za uporabo z masko in lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe.
- Uporabljajte samo združljive naprave CPAP ali dvostopenjske naprave. Tehnični podatki maske so navedeni za zdravstvene delavce, da lahko preverijo združljivost. Uporaba z nezdružljivimi pripomočki lahko vpliva na zmogljivost ali varnost maske.
- Maske ne uporabljajte več, če imate KAKRŠNO KOLI negativno reakcijo; posvetujte se z zdravnikom ali spalnim terapevtom.
- Masko ni namenjena sočasni uporabi z zdravili nebulatorja, ki se nahajajo v zračnih poteh maske/cevi.
- Kadar uporabljate dodatni kisik, upoštevajte vse varnostne napotke.

- Kadar naprava CPAP ali dvostopenjska naprava ne dela, je treba tok kisika izklopiti, tako da se neporabljen kisik ne nabira v notranjosti naprave in ne predstavlja požarne nevarnosti.
- Kisik omogoča vžig, zato ga ne uporabljajte med kajenjem ali v bližini odprtega plamena. Kisik uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih.
- Pri fiksnem pretoku dodatnega kisika se koncentracija kisika, ki jo vdihuje bolnik, spreminja, kar je odvisno od nastavitve tlaka, bolnikovega vzorca dihanja, maske, mesta uporabe in pušcanja. To opozorilo velja za večino naprav CPAP in dvostopenjskih naprav.
- O resnih zapletih, do katerih pride v povezavi s tem pripomočkom, morate poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

PREVIDNO

- Uporaba maske lahko povzroči bolečine zob, dlesni ali čeljusti ali poslabša obstoječe težave z zobmi. Če opazite simptome, se posvetujte z zdravnikom ali zobozdravnikom.
- Pri nameščanju maske naglavnega dela ne zategnite preveč, saj lahko to povzroči rdečino ali bolečine na koži okoli blazinice maske.
- Maske ne smete uporabljati, če naprava ni vključena. Ko je maska nameščena, zagotovite, da naprava piha zrak, da preprečite tveganje vnovičnega vdihovanja izdihanega zraka.
- Podobno kot pri ostalih maskah lahko pri nizkih tlakih pride do določene stopnje ponovnega vdihavanja.
- Naglavnega dela ne likajte, saj je material občutljiv na vročino in ga boste s tem poškodovali.

Klinične koristi

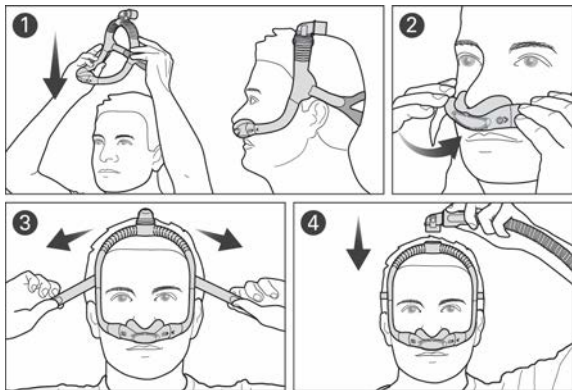
Klinična korist ventiliranih mask je bolniku zagotoviti učinkovito zdravljenje s pomočjo naprave za zdravljenje.

Predvidena populacija bolnikov/zdravstvena stanja

Obstruktivna pljučna bolezen (npr. kronična obstruktivna pljučna bolezen), restriktivne pljučne bolezni (npr. bolezni pljučnega parenhima, bolezni prsnega koša, živčno-mišične bolezni), bolezni uravnavanja osrednjih dihalnih organov, obstruktivna spalna apneja (OSA) in sindrom hipoventilacije zaradi debelosti (OHS).

Nameščanje maske

Pred uporabo maske odstranite vso embalažo. Na sestavnih delih iz tkanine se lahko pojavijo gube, vendar ne vplivajo na učinkovitost in varnost maske.



1. Okvir in naglavni del s potegom namestite na glavo, tako da je koleno na vrhu ter je naglavni del za vašo glavo.
2. Blazinico položite pod nos.
Pri maski AirFit P30i poravnajte blazinici v nosnici.
3. Naglavne trakove zategnite ali popustite, dokler ne dosežete, da blazinica udobno počiva pod vašim nosom.
4. Stisnite stranska gumba na kolenu in ga snemite z okvirja. Zračno cev napeljite iz naprave do kolena in jo nato znova pritrdite na okvir.

Možnosti nastavitve maske



Device Setting
Pillows

Prepričajte se, da je v možnostih za nastavitve maske v napravi ResMed izbrana možnost Blazinici. Za popoln seznam združljivih naprav za to masko glejte seznam združljivosti mask/naprav na spletnem mestu ResMed.com/downloads/masks.

Nastavljanje maske

- Pri uporabi maske zrak odteka skozi zračnike v blazinici in kolenu. Če zrak pušča na strani ali zgoraj na blazinici, prilagodite nastavitve maske, da izboljšate tesnjenje.
- Zgornji del okvirja lahko premikate naprej ali nazaj po glavi, dokler ne doseže udobnega občutka pri uporabi maske.



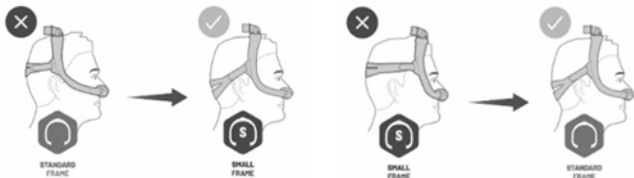
Skenirajte to QR-kodo z mobilno napravo ali obiščite ResMed.com/downloads/masks za koristne dokumente in videoposnetke podpore za vašo masko.

Določanje velikosti blazinice maske

Vaš zdravnik ali terapevt za spanje bo, če je na voljo, uporabil predlogo za prilagajanje in vam pomagal izbrati blazinico prave velikosti glede na obliko nosu. Upoštevajte, da velikost različnih mask morda ni enaka.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Ožji nosovi	M	S ali M	Poskusite vsako velikost za optimalno udobje in tesnjenje.
Širši nosovi	SW ali L	SW ali W	

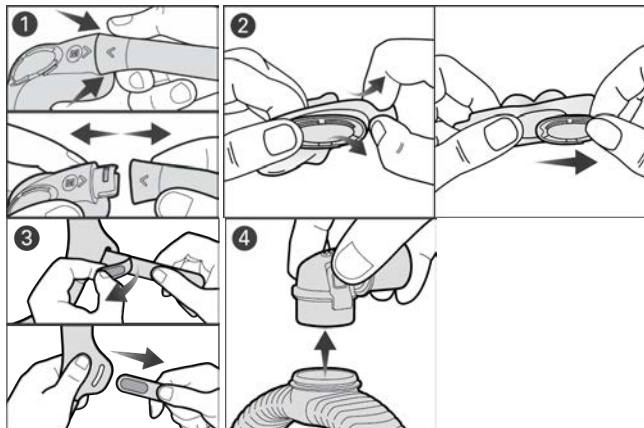
Nastavljanje velikosti okvirja maske



Če okvir maske pade čez vašo glavo ali pa je pretesno za vašimi ušesi, preizkusite manjši okvir. Če vam maska pade čez obraz ali pa je pretesno pred vašimi očmi, preizkusite standardni okvir.

Razstavljanje maske za čiščenje

Če je vaša maska povezana z napravo, odklopite zračne cevi naprave s kolena maske.



1. Blazinico potegnite z okvirja.
2. Blazinico nežno odlepите in zračnik potisnite ven.
3. Sprostite pritrdilna jezička na jermenu naglavnega dela in ga potegnite z okvirja.
4. Stisnite stranska gumba na kolenu in ga snemite z okvirja.

Opomba:

- QuietAir ali zračnik z več odprtinami lahko odstranite in tako pregledate odprtine za zrak.
- Ko odstranite naglavne trakove, zaprite pritrdilna jezička, da pri rokovalju ne poškodujete cevki iz tkanine.

Čiščenje maske doma

Če je kateri izmed delov maske vidno poškodovan (razpokan, opraskan, raztrgan itd.), je treba del zavreči in zamenjati. Na sestavnih delih iz tkanine se lahko pojavita razpokanost in raztrganost, ki ne vplivata na delovanje maske.

Sestavne dele maske temeljito očistite kot sledi:

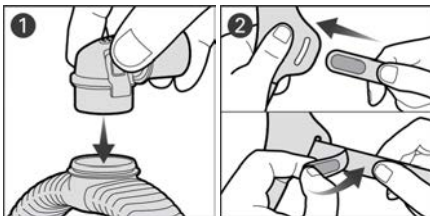
Po vsaki uporabi: Blazinica, zračnik QuietAir, zračnik z več odprtinami

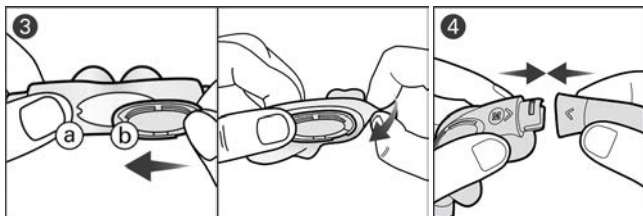
Tedenska opravila: Naglavni trakovi, okvir in koleno

1. Sestavne dele namočite v topli vodi z dodanim blagim tekočim detergentom. Poskrbite, da med namakanjem ni prisotnih zračnih mehurčkov.
2. Sestavne dele umivajte ročno z mehko ščetko z nekovinskimi ščetinami (npr. zobno ščetko z mehкими ščetinami). Posebno pazite na odprtine zračnika. Blazinico AirTouch N30i samo ročno umijte brez uporabe krtače.
3. Sestavne dele temeljito sperite pod tekočo vodo. Če se cevka na okvirju zvije, ga lahko ponovno namestite, ko je moker.
4. Sestavne dele iz tkanine stisnite s čisto brisačo, da odstranite odvečno vodo. Zračnik QuietAir stisnite, da odstranite odvečno vodo.
5. Dele pustite, da se posušijo na zraku, pri tem naj ne bodo izpostavljeni neposredni sončni svetlobi.

Če deli maske niso vidno čisti, čiščenje ponovite. Prepričajte se, da so zračniki čisti in prehodni.

Vnovično sestavljanje maske





1. Koleno priključite na vrh okvirja, da se zaskoči.
2. Pašček naglavnega kompleta vstavite v okvir in pritrdilna zavihka prepognite nazaj. Prepričajte se, da je logotip ResMed obrnjen navzven in pokončen.
3. Jeziček (a) na blazinici poravnajte z zarezo (b) na izhodu za zrak in nato blazinico nežno povlecite čez zračnik.
4. Konca okvirja vstavite v blazinico in poskrbite, da sta puščici na blazinici in okvirju poravnani.

Opomba: Če se obroč na kolenu sname, ga vstavite nazaj v vrh okvirja.

Reprocesiranje maske pred uporabo pri naslednjem bolniku

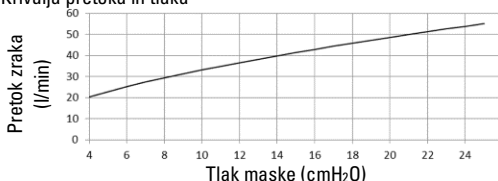
Če masko uporabljate pri več bolnikih, jo je treba pred uporabo pri naslednjem bolniku reprocesirati v skladu z navodili, ki so na voljo na [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

Tehnične specifikacije

Združljive naprave

Za popoln seznam združljivih naprav za to masko glejte seznam združljivosti mask/naprav na spletnem mestu [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks). Če to masko uporabljate z nekaterimi napravami CPAP ali napravami za dvostopenjsko zdravljenje, SmartStop morda ne bo učinkovito deloval.

Krivulja pretoka in tlaka



Tlak (cmH ₂ O)	Pretok (l/min)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Možnosti nastavitve maske			
Za serije AirSense™, AirCurve™ ali S9™	Blazinici	Blazinici	Blazinici
Terapevtski tlak	Od 4 do 25 cmH ₂ O	Od 4 do 25 cmH ₂ O	Od 4 do 25 cmH ₂ O
Upornost: izmerjen padec tlaka (nazivnega). Upornost se lahko razlikuje zaradi prilagodljive zasnove nosilca maske.			
Pri 50 l/min	0,5 cmH ₂ O	0,5 cmH ₂ O	0,4 cmH ₂ O
Pri 100 l/min	1,7 cmH ₂ O	1,7 cmH ₂ O	1,5 cmH ₂ O
Zvok: Deklarirane dvoštevilične vrednosti izpustov zvoka so skladne z ISO4871:1996 in ISO3744:2010. Navedene so ravni zvočne moči, utežene po krivulji A, in ravni zvočnega tlaka, utežene po krivulji A, na razdalji 1 m z mersko negotovostjo 3 dBA.			
Raven zvočne moči			
(z zračnikom QuietAir)	20 dBA	21 dBA	21 dBA
Raven zvočnega tlaka			
(z zračnikom QuietAir)	14 dBA	14 dBA	14 dBA
Raven zvočne moči			
(z zračnikom z več odprtini)	24 dBA	25 dBA	24 dBA
Raven zvočnega tlaka			
(z zračnikom z več odprtini)	17 dBA	18 dBA	17 dBA

Bruto dimenzije – V x Š x G

Popolnoma sestavljena maska brez naglavnih trakov: 236 mm x 165 mm x 125 mm (+/- 0 % pri vseh meritvah)

Okoljski pogoji:

Temperatura delovanja: od +5 °C do +40 °C

Vlažnost pri delovanju: od 15 % do 95 % relativne vlažnosti, brez kondenzacije

Temperatura shranjevanja in transporta: od -20 °C do +60 °C

Vlažnost pri skladiščenju in prevozu: do 95-% relativna vlažnost, brez kondenzacije

Življenjska doba: Življenjska doba sistema maske je odvisna od intenzivnosti uporabe, vzdrževanja in okoljskih pogojev, v katerih se maska uporablja ali skladišči. Ker so ta sistem maske in njegovi sestavni deli modularni, priporočamo, da uporabnik izvaja redno vzdrževanje, preglede in menjave sistema maske ali katerih koli njegovih sestavnih delov, kadarkoli se uporabniku to zdi potrebno ali v skladu navodili v razdelku »Čiščenje maske doma« v tem priročniku.

Skladiščenje

Pred kakršnim koli shranjevanjem poskrbite, da je maska dobro očiščena in suha. Masko hranite na suhem, pri tem naj ne bo izpostavljena neposredni sončni svetlobi.

Odstranjevanje

Maska in njena embalaža ne vsebujeta nevarnih snovi in ju lahko odstranite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Simboli

Na vašem izdelku ali na njegovi embalaži so lahko naslednji simboli.

 Velikost okvirja – standardna  Velikost okvirja – majhna  Velikost blazinice – majhna  Velikost blazinice – majhna široka  Velikost blazinice – srednja  Velikost blazinice – široka  Velikost blazinice – velika  Nastavitve
pripomočka – blazinici  Maska z nosnim ležiščem  Maska z nosnima blazinicama

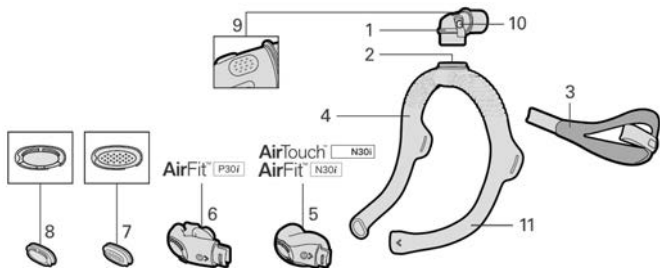
LATEX?

 Zračnik QuietAir NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Ni izdelano iz naravnega gumijastega lateksa  Sestavni del je mogoče reciklirati. Poskrbite za recikliranje.
Glejte slovarček simbolov na [ResMed.com/symbols](https://www.ResMed.com/symbols).

Potrošniška garancija

Podjetje ResMed za izdelke, prodane v Evropski uniji, priznava vse pravice potrošnikov, ki jih določajo Direktiva 1999/44/ES in ustrezni nacionalni zakoni v EU.

Maskenin parçaları



- | | | | |
|---|---|----|--------------------|
| 1 | Dirsek | 7 | Çok delikli ventil |
| 2 | Dirsek halkası | 8 | QuietAir™ ventil |
| 3 | Başlık | 9 | Dirsek ventili |
| 4 | Çerçeve | 10 | Yan düğmeler |
| 5 | AirTouch™ / AirFit™ N30i
burun yastığı | 11 | Kol |
| 6 | AirFit P30i yastıkları | | |

Notlar:

- AirTouch N30i burun maskesinde, kumaştan bir yastık ve tamamen kumaştan bir kol kullanılmaktadır.
- AirFit N30i burun maskeleri ile AirFit P30i yastıklı maskelerde, silikon yastıklar ve kısa kumaş kollar kullanılmaktadır.
- Bu maskelerin yastıkları değiştirilebilir. Kollar çıkartılamaz.
- Her maske her bölgede bulunmamaktadır.

Kullanım amacı

AirTouch N30i, AirFit N30i ve AirFit P30i maskeleri, non-invaziv CPAP veya iki dereceli pozitif hava yolu basıncı (PAP) tedavisi reçete edilen, 30 kg'ın üzerindeki hastalar için tasarlanmıştır. Ev ortamında tek hasta tarafından

tekrar kullanıma ve hastane/kurum ortamında çok sayıda hasta tarafından yeniden kullanıma uygundur.

UYARI

- Maskede, normal nefes alıp vermeyi sağlayan ve dışarı verilen nefesin çıkmasına olanak tanıyan özel bir güvenlik özelliği olan ventiller bulunmaktadır. Tedavinin güvenliği ve kalitesine olumsuz bir etkisi olmaması için ventillerin tıkanması önlenmelidir. Ventilleri düzenli olarak kontrol ederek temiz olduklarından ve herhangi bir tıkanma veya hasar olmadığından emin olun.
- Maske, yaşam desteği ventilasyonuna ihtiyaç duyan hastalar ya da tedavinin olmaması veya kötüye gitmesi sonucu sağlığında ciddi bozulma yaşayabilecek veya ölümlle karşılaşabilecek kişiler için uygun değildir.
- Maskelerini kendileri çıkaramayan hastalar için maske yeterli denetim altında kullanılmalıdır. Maske, aspirasyona yatkın kişiler için uygun olmayabilir.
- Maskenizin kalitesini korumak ve sağlığınıza olumsuz etkileyecek mikropların oluşmasını engellemek için maskenizi düzenli olarak temizleyin.
- Herhangi bir maske parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çatlak, çizik, yırtık vb.) olması halinde, bu parça atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir.
- Her zaman temizlik talimatlarına uyun ve yalnızca hafif bir sıvı deterjan kullanın. Bazı temizlik ürünleri maskeye, parçalarına ve bunların işlevlerine zarar verebilir veya zararlı rezidüel buharlar bırakabilir. Maskeyi temizlemek için bulaşık makinesi veya çamaşır makinesi kullanmayın. Ozon veya UV ışık ürünlerinin maskeyle kullanımı doğrulanmamıştır ve renk bozulmasına veya hasara yol açabilir.
- Yalnızca uyumlu CPAP veya iki dereceli tedavi cihazlarını kullanın. Sağlık çalışanlarının uyumlu cihazları belirlemeleri için maskenin teknik özellikleri verilmiştir. Uyumlu olmayan cihazlarla kullanım maskenin performansını veya güvenliğini etkileyebilir.

- HERHANGİ BİR advers reaksiyon ortaya çıkarsa, maskeyi kullanmayı bırakın ve doktorunuza veya uyku terapistinize danışın.
- Bu maske, maskenin/hortumun hava yolunda olan nebülizör ilaçları ile aynı anda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Tamamlayıcı oksijen kullanırken tüm önlemleri alın.
- CPAP veya iki dereceli cihaz çalışmıyorken oksijen akışı kapatılmalıdır, böylece kullanılmayan oksijen cihaz kasası içinde birikmeyerek yangın riski oluşturmaz.
- Oksijen yanıcı bir maddedir. Sigara içerken veya açık bir alev varlığında oksijen kullanılmamalıdır. Sadece iyi havalandırılan odalarda oksijen kullanın.
- Tamamlayıcı oksijen akışı sabit hıza sahipken, solunan oksijen konsantrasyonu; basınç ayarları, hastanın solunum düzeni, maske, uygulama noktası ve sızma oranına göre değişkenlik gösterir. Bu uyarı çoğu CPAP veya iki dereceli cihazları kapsar.
- Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma rapor edilmelidir.

DİKKAT

- Maske kullanımı, diş, diş eti veya çene ağrısına neden olabilir veya ağız sağlığı ile ilgili var olan bir durumu kötüleştirebilir. Belirtiler oluşursa, doktorunuza veya diş hekiminize danışın.
- Maskeyi takarken başlığı aşırı sıkmayın, aksi halde ciltte kızarıklığa veya maske yastığı etrafında ağrılara yol açabilir.
- Cihaz açık değilse maske kullanılmamalıdır. Maske takıldıktan sonra, verilen havanın tekrar solunması riskini azaltmak için cihazın hava üflediğinden emin olun.
- Tüm maskelerde olduğu gibi düşük basınçlarda bazı yeniden solumalar meydana gelebilir.
- Malzeme ısıya karşı hassas olduğundan zarar göreceği için başlığı ütölemeyin.

Klinik faydalar

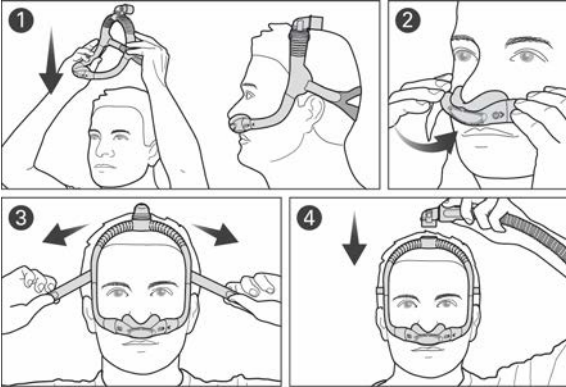
Havalandırılmalı maskelerin klinik faydaları, tedavi cihazından hastaya etkili bir şekilde tedavi uygulanmasıdır.

Hedeflenen hasta grubu/tıbbi koşullar

Obstrüktif akciğer hastalıkları (ör. Kronik Obstrüktif Akciğer Hastalığı), restriktif akciğer hastalıkları (ör. akciğer parankimi hastalıkları, göğüs duvarı hastalıkları, sinir-kas hastalıkları), merkezi solunum düzenlemesi hastalıkları, obstrüktif uyku apnesi (OSA) ve obezite hipoventilasyon sendromu (OHS).

Maskenizin takılması

Maskeyi kullanmadan önce ambalajı tamamen çıkarın. Kumaş parçalarda kırışıklıklar olabilir, ancak bu durum maskenin performansını veya güvenliğini etkilemez.



1. Çerçeveyi ve başlığı dirsek en üstte konumlanıncaya ve başlık başınızın arkasına gelinceye kadar başınızın üzerinden çekin.
2. Yastığı burnunuzun altına yerleştirin.
AirFit P30i maskesi için, yastıkları burun deliklerinize hizalayın.

3. Yastık burnunuzun altına rahatça oturuncaya kadar başlığı sıkın veya gevşetin.
4. Dirsek üzerindeki yan düğmeleri sıkın ve çerçeveden çıkarın. Hava borusunu cihazınızdan dirseğe bağlayın, sonra çerçeveye yeniden takın.

Maske ayar seçenekleri



Device Setting
Pillows

ResMed cihazınızın maske ayarı seçeneklerinde Yastıkların seçildiğinden emin olun. Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine (Mask/Device Compatibility List) bakın.

Maskenizi ayarlama

- Maskeyi kullanırken yastık ve dirsekteki havalandırmalardan dışarıya hava çıkacaktır. Yastığın yanından veya üstünden hava sızarsa sızdırmazlığı iyileştirmek için maske yerleşimini ayarlayın.
- Maske rahat olana kadar çerçevenin üstünü başınızın üstünden ileriye veya geriye doğru konumlandırabilirsiniz.



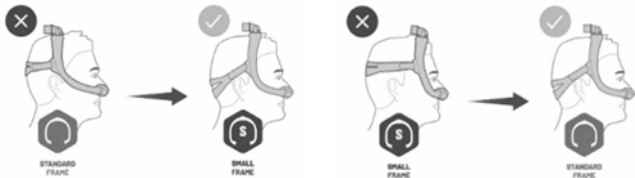
Maskenize yönelik faydalı belgeler ve destek videoları için bu QR kodunu mobil cihazınızla tarayın veya [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresini ziyaret edin.

Maske yastığının boyutlandırılması

Doktorunuz veya uyku terapistiniz, varsa, burun şeklinize göre doğru ölçüde yastığı seçmenize yardımcı olacak uygun şablonu kullanacaktır. Farklı maskelere ilişkin ebatların farklı olabileceğini unutmayın.

	AirTouch N30i	AirFit N30i	AirFit P30i
Daha dar burunlar	M	S veya M	İdeal rahatlık ve sızdırmazlık için her boyutunu deneyin.
Daha geniş burunlar	SW veya L	SW veya W	

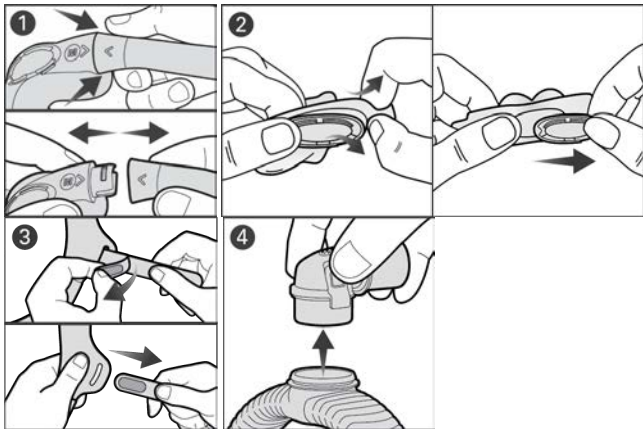
Maske çerçevesinin boyutları



Maske çerçevesi başınızın arkasına düşüyorsa veya kulaklarınıza çok yakın duruyorsa küçük bir çerçeve boyutu deneyin. Maske çerçevesi başınızın önüne düşüyorsa veya gözlerinize çok yakın duruyorsa standart bir çerçeve boyutu deneyin.

Maskenin temizlik için sökülmesi

Maskeniz bir cihaza bağlıysa cihaz hava borusunu maske dirseğinden sökün.



1. Yastığı çerçeveden çıkarın.
2. Yastığı nazıkçe yerinden ayırın ve ventili dışarı kaydırarak çıkarın.

3. Başlık kayışındaki tutturma çıkıntılarını gevşetin ve başlığı çerçeveden çekin.
4. Dirsek üzerindeki yan düğmeleri sıkın ve çerçeveden çıkarın.

Not:

- Ventil deliklerinin incelenmesine olanak sağlamak için QuietAir veya çok delikli ventil çıkartılabilir.
- Başlığı çıkardıktan sonra, kullanırken kumaş kollara zarar vermesini önlemek için tutturma çıkıntılarını kapatın.

Evde maske temizliği

Herhangi bir maske parçasının gözle görülür biçimde bozulmuş (çatlak, çizik, yırtık vb.) olması halinde, bu parça atılmalı ve yenisiyle değiştirilmelidir. Kumaş parçalarda kabarma veya saçaklanma görülebilir, ancak bu durum maskenin performansını etkilemez.

Maske parçalarını aşağıdaki gibi iyice temizleyin:

Her kullanımdan sonra: Yastık, QuietAir ventili, Çok delikli ventil

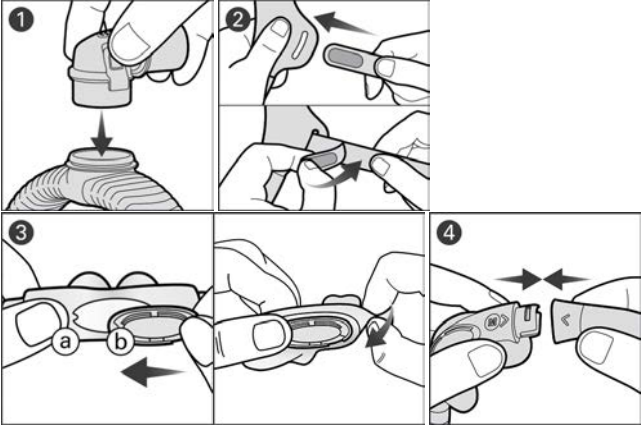
Haftalık: Başlık, çerçeve ve dirsek

1. Parçaları hafif sıvı deterjanlı ılık suda bekletin. Suda bekletirken hiç hava kabarcığı olmadığından emin olun.
2. Parçaları (örneğin yumuşak kıllı bir diş fırçası gibi) yumuşak, metal olmayan bir kıl fırça ile elde yıkayın. Ventil deliklerine özellikle dikkat edin. AirTouch N30i yastığı için kıl fırça kullanmadan yalnızca elde yıkayın.
3. Parçaları akan su altında iyice durulayın. Çerçeve üzerindeki kol kıvrılırsa, ıslandığında tekrar eski konumuna getirilebilir.
4. Fazla suyunu almak için kumaş parçaları temiz bir havluyla sıkın. Fazla suyunu almak için QuietAir ventilini sallayın.
5. Parçaları, doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde kurumaya bırakın.

Maske parçaları temiz görünmüyorsa temizlik adımlarını tekrarlayın.

Ventillerin temiz ve açık olduğundan emin olun.

Maskenin tekrar birleştirilmesi



1. Tık sesi gelinceye kadar dirseği çerçevenin en üstüne takın.
2. Başlık kayışının her bir ucunu çerçeveye yerleştirin ve tutturma çıkıntılarını geriye doğru katlayın. ResMed logosunun dışarı doğru baktığından ve dik olduğundan emin olun.
3. Yastık üzerindeki çıkıntıyı (a) ventilin üzerindeki çentik (b) ile hizalayın ve sonrasında yastığı hafifçe ventilin üzerine geçirin.
4. Yastık ve çerçevedeki okların hizalı olduğundan emin olacak şekilde çerçevenin uçlarını yastığa yerleştirin.

Not: Dirsek halkası yerinden çıkarsa, onu çerçevenin en üstüne tekrar yerleştirin.

Maskenin hastalar arasında tekrar işlem den geçirilmesi

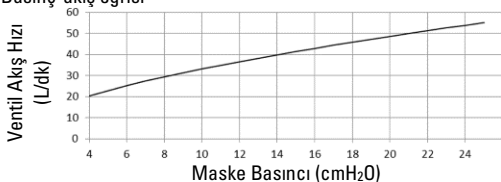
Bu maskeler hastalar arasında kullanılırken, [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresinde mevcut olan talimatlara göre tekrar işlem den geçirilmelidir.

Teknik özellikler

Uyumlu cihazlar

Bu maske ile uyumlu cihazların tam listesi için, [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) adresindeki Maske/Cihaz Uyumluluk Listesine (Mask/Device Compatibility List) bakın. Bu maskeyi CPAP veya iki dereceli cihazlarla kullanırken SmartStop doğru şekilde çalışmayabilir.

Basınç-akış eğrisi



Basınç (cmH ₂ O)	Akış (L/dk)
4	20
10	33
15	41
20	49
25	55

AirTouch N30i

AirFit N30i

AirFit P30i

Maske ayar seçenekleri

AirSense™, AirCurve™ veya
S9™ serisi

Yastıklar

Yastıklar

Yastıklar

Tedavi basıncı

4 ila 25 cmH₂O

4 ila 25 cmH₂O

4 ila 25 cmH₂O

Direnç: Ölçülen basınçtaki düşüş (nominal). Esnek maske çerçevesi tasarımı nedeniyle direnç farklılık gösterebilir

50 L/dk'da

0,5 cmH₂O

0,5 cmH₂O

0,4 cmH₂O

100 L/dk'da

1,7 cmH₂O

1,7 cmH₂O

1,5 cmH₂O

Ses: ISO4871:1996 ve ISO3744:2010 ile uyumlu olduğu beyan edilen çift sayılı gürültü emisyon değerleri. 3 dBA belirsizlikle, 1 m mesafedeki A-ağırlıklı ses gücü seviyesi ve A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi gösterilmiştir

Ses gücü seviyesi

(QuietAir ventili ile)

20 dBA

21 dBA

21 dBA

Ses basınç seviyesi

(QuietAir ventili ile)

14 dBA

14 dBA

14 dBA

Ses gücü seviyesi

(Çok delikli ventili ile)

24 dBA

25 dBA

24 dBA

Ses basınç seviyesi

(Çok delikli ventili ile)

17 dBA

18 dBA

17 dBA

Brüt boyutlar - Y x G x D

Başlık hariç tümüyle monte edilmiş maske: 236 mm x 165 mm x 125 mm (tüm ölçülerde +/- %10)

Ortam koşulları:

Çalışma sıcaklığı: 5°C ila 40°C arası

Çalışma nemi: %15 ila %95 arası bağıl nem, yoğuşmasız

Saklama ve taşıma sıcaklığı: -20°C ila +60°C arası

Saklama ve taşıma nemi: %95'e kadar bağıl nem, yoğuşmasız

Hizmet ömrü: Maske sisteminin kullanım ömrü, kullanım yoğunluğuna, bakıma ve maskenin kullanıldığı veya depolandığı çevre koşullarına bağlıdır. Bu maske sistemi ve parçaları yapısı gereği modüler olduğu için, kullanıcının düzenli olarak bakım ve kontrolünü yapması ve gerekli görülmesi halinde ya da bu kılavuzun 'Maskenizin evde temizlenmesi' bölümündeki talimatlara göre maske sistemi veya parçalarını değiştirmesi tavsiye edilir.

Saklama

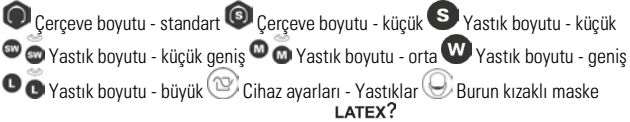
Belirli bir süre saklamadan önce maskenin tamamen temiz ve kuru olduğundan emin olun. Maskeyi, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmadan kuru bir yerde saklayın.

Bertaraf

Bu maske ve ambalajı hiçbir tehlikeli madde içermemektedir ve normal ev atıkları ile birlikte atılabilir.

Semboller

Ürününüzde veya ambalajında aşağıdaki sembolleri görebilirsiniz.



Burun yastıklı maske (C), QuietAir ventil (C), NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX Doğal kauçuk lateksten

yapılmamıştır (C) Parça geri dönüştürülebilir. Lütfen geri dönüştürün.
Sembol sözlüğü için bkz. ResMed.com/symbols.

Tüketici Garantisi

ResMed, Avrupa Birliği içerisinde satılmış ürünler için AB Direktifi 1999/44/EC ve ilgili ulusal yasalar altında verilmiş tüm tüketici haklarını tanıır.



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive

MANUFACTURER Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit, AirTouch, QuietAir, AirSense, AirCurve and S9 are trademarks and/or registered trademarks of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2024 ResMed. 638424/1 2024-03

ResMed.com

CE 0123



638424